

Husqvarna

Économisez 70 \$



HUSQVARNA 345

469⁹⁵\$

UN «CROWN KIT» OFFERT À L'ACHAT DE CETTE TRONÇONNEUSE !



En achetant une tronçonneuse, vous recevrez un «Crown Kit» comprenant un coffret de transport, une chaîne de rechange, six bouteilles d'huile et une casquette Husqvarna.

Husqvarna

Anatole Gagnon & Fils inc.

Depuis 1972 Tél.: 449-4000

- Lundi, mardi et mercredi de 8h à 18h
- Jeudi de 8h à 17h
- Vendredi de 8h à 21h
- Samedi de 8h à 12h

364, boul. Desjardins, Maniwaki

Vallée-de-la-Gatineau
L'espace des découvertes

**Notre hebdo...
notre force locale !**



48^e ANNÉE, NO 37 - MANIWAKI, LE 10 SEPTEMBRE 2004

UN PREMIER FESTIVAL COUNTRY



RÉUSSI À BOIS-FRANC

PAGE 2

Cet hiver,
Shell
s'occupe de vous!



Huile à chauffage
- livraison automatique
- plan de paiement budgétaire

Service personnalisé

APPAREILS DE CHAUFFAGE



LES HUILES H.L.H.
DISTRIBUTEUR DE PRODUITS PÉTROLIERS

- Lubrifiants • Diesel
- Essence

218, rue McDougall, Maniwaki

449-2364

1-877-449-2364

REGARDEZ BIEN !

Des super vedettes dans nos circulaires cette semaine à la page 6

**Aller-retour de l'autobus
Voyageur annulé**

Page 9

**Gérer le lac des
Trente-et-un milles**

Page 11

**Les aventures d'une journaliste :
Mont-Morissette**

Page 15

**La grotte de la paroisse de
l'Assomption remise à neuf**

Page 17

Problèmes dans le Skate parc de Maniwaki

Page 5

M E U B L E S
branchaud

Meubles
Couvre plancher
Électroménagers
Électronique
Informatique
Satellite

ISO 9001:2000

MANIWAKI 52, Route 105 Nord (819) 449-2610	GATINEAU 586, boul. Maloney est (819) 663-8557	AMOS 471, 6 ^e Rue Ouest (819) 732-6558	VAL-D'OR 1560, chemin Sullivan (819) 874-2610	ROUYN-NORANDA 159, 8 ^e Rue (819) 764-2610
---	---	--	--	---

www.branchaud.qc.ca

Spécial Chasseur!
Congélateur

248\$*



* À partir de

2 LA GATINEAU - MANIWAKI, VENDREDI 10 SEPTEMBRE 2004
FESTIVAL COUNTRY DE BOIS-FRANC

Une 1ère édition réussie

Bois-Franc – Près de 600 personnes ont assisté aux trois jours de festivités du Festival country de Bois-Franc, en faisant un succès pour sa première édition aux dires des organisateurs.

PAR HUBERT ROY



Monique Johnson s'est produite sur scène avec deux de ses fils dimanche soir.

«Nous sommes très satisfaits du déroulement des choses, surtout que c'était notre première édition, a commenté l'organisateur principal et maire de Bois-Franc Armand Hubert. Entre 500 et 600 personnes ont assisté au Festival et plus de 25 véhicules récréatifs étaient sur place pour y participer. Les gens ont apprécié ce qu'ils ont vu», s'est-il réjoui.

Le bilan financier du premier Festival est également positif. «Nous avons dégagé des profits. Ça amène du tourisme en région,

surtout à Bois-Franc, ce qui est une bonne chose. Samedi soir, c'était plein dans la salle du Centre communautaire Donat Hubert. Nous avons également réussi à fournir un espace aux gens pour danser et un bon service de restauration, ce qui est essentiel dans un bon festival country. De plus, nous avons eu plus de soixante donateurs qui nous ont donné un bon support. Nous savons où nous nous en allons pour le futur», a indiqué M. Hubert.

Des gens de partout sont venus assister au Festival. «Nous avons eu des gens de partout, et même de l'Ontario venant aussi loin que Cornwall et même Whelan. Les gens qui ont quitté dimanche étaient très satisfaits de ce qu'ils ont vu», a précisé M. Hubert



Normand Grenier a animé les trois jours de festivités. Il est accompagné sur la photo par les membres de l'orchestre de Claude Bédard qui ont aussi été présents tout au long de la fin de semaine.

De retour l'an prochain

Le Festival country de Bois-Franc sera de retour l'année prochaine. «Il va y avoir une édition l'année prochaine à peu près aux mêmes dates», a confirmé le maire de Bois-Franc. La réponse a été très positive. Il faut remercier notre animateur Normand Grenier et la chanteuse Sylvie Carrière, qui nous ont aidé à boucler une aussi bonne programmation», a remercié M. Hubert.

Celui-ci affirme que le Festival a atteint son objectif pour cette année. «Le plus dur est fait. Nous avons réussi à bien faire démarrer notre festival. Il y avait une très bonne ambiance tout au long des trois jours. Même vendredi soir avec la pluie torrentielle, les gens présents, une centaine environ, ont bien participé», a lancé M. Hubert.

Le maire a d'autres projets en tête suite au succès de la première édition du Festival. «Nous voulons maintenant que cet événement attire des gens dans la région. Nous songeons maintenant à accueillir, pour une soirée peut-être, un ou une artiste de renom provincial. Avec le Centre communautaire Donat Hubert, nous avons la salle pour le faire à Bois-Franc», a-t-il expliqué.

Normand Grenier, animateur du Festival tout au long de la fin de semaine, abonde dans le même sens qu'Armand Hubert. «Ce fut très bon pour une première édition. Les gens qui étaient là ont bien aimé ce qu'ils ont vu. Nous avons eu droit à une bonne qualité d'artistes. Les gens qui sont venus de



Une place spéciale était réservée aux gens qui voulaient danser.

l'extérieur sont repartis satisfaits. Ce fut un beau festival», a-t-il conclu.

Prix tirés

De nombreux prix ont également été tirés au cours du Festival. Cécile Lefebvre de Bois-Franc s'est donc mérité un voyage de pêche, Marc Beaudoin de Messines une bicyclette d'une valeur de 300 \$ et Cindy Huneault un prix de 100 \$ en argent.



Clifford Langevin a été le premier artiste à monter sur scène pour la journée du samedi.

IMMO/NORD INC.

Courtier immobilier agréé
 1600, boul. Le Corbusier
 Bureau 203
 Laval (Québec) H7S 1Y9

**DISPONIBLES
 7 JOURS / 7 SOIRS
 SUR
 RENDEZ-VOUS**

Richard Bibaud
Agent immobilier affilié

Tél.: (819) 449-6410
 Sans frais : 1-877-588-6410

Jacques Larochelle
Agent immobilier affilié

Tél.: (819) 449-2173
 Fax: (819) 449-6131

<p>RUE BEAULIEU</p> <p>Dans le secteur le plus recherché de la ville, très beau bungalow, 3 ch. à c., cuisine, salle à diner aire ouverte, salle familiale au sous-sol, intérieur entièrement rénové, piscine, patio, propriété comme neuve! 98 000 \$. Appelez-nous!</p>	<p>AUMOND</p> <p>Maison à rénover, 2 chambres à coucher, grand terrain, remise, petit garage détaché. Faites une offre!</p>	<p>BOIS-FRANC</p> <p>PRIX RÉDUIT</p> <p>Belle propriété pouvant être aménagée en deux logis. 4 chambres à coucher, 2 salons, 2 cuisines, 2 salles de bain, chauffage au bois et électrique, beau grand terrain. Venez visiter.</p>	<p>AUMOND</p> <p>Bungalow 1 + 2 ch. à c., salle à diner, salon aire ouverte, construction récente complétée à 80%, piscine, grand terrain, ruisseau. 62 000 \$.</p>	<p>WRIGHT</p> <p>Maison de campagne de 3 ch. à c., grande cuisine inclus salle à diner, sous-sol non-aménager, grand terrain, arbres fruitiers. 49 000 \$.</p>		
<p>MONTCEF</p> <p>Territoire de chasse exceptionnel, très privé 209 acres avec bord de l'eau 68 000\$</p>	<p>MESSINES</p> <p>Maison à étages 3 +1c.c.. Cuisine salle à diner aires ouvertes, grand patio, grand garage détaché. Beaucoup de rénovations majeures complétées. 73 000\$</p>	<p>ON RECHERCHE</p> <p>Propriété 2 ou 3 chambres à coucher. Maniwaki, Délage ou Egan. Garage serait un atout. Possession rapide</p>	<p>RUE McDOUGALL</p> <p>Cottage spacieux, 7 ch. à c., intérieur entièrement rénové t redécorsé, sous-sol aménagé, potentiel deux logis ou foyer d'accueil, grand terrain, secteur paisible. 95 000 \$.</p> <p>INTÉRIEUR REMARQUABLE!</p>	<p>DÉLÉAGE</p> <p>AUBAINE!</p> <p>2 logis plus possibilité de commerce, bâtisse à rénover. On veut vendre vite. Faites-nous une offre!</p>	<p>CHEMIN LÉPINE</p> <p>Secteur forestier, restaurant camping station service. 4 saisons, potentiel à développer. Aubaine : 89 900 \$, financement partiel disponible. Appelez-nous pour détails.</p>	
<p>CENTRE-VILLE</p> <p>On finance!</p> <p>Pour moins cher qu'un loyer à distance de marche du centre-ville, maison à étage, 3 ch. à c., salon, cuisine et salle à manger. Appelez-nous pour détails. 37 500 \$</p>	<p>RUE CARTIER</p> <p>PRIX RÉDUIT</p> <p>Pour vente rapide, centre-ville, 3 chambres à coucher, chauffage électrique et bois. 44 000 \$.</p>	<p>CENTRE-VILLE</p> <p>EXCELLENTE OCCASION D'AFFAIRES</p> <p>Solide édifice à bureaux, tout briqué, très bien entretenu, grand stationnement, beaucoup de potentiel. Appelez-nous pour détails.</p>	<p>MANIWAKI</p> <p>AUBAINE!</p> <p>Confortable maison à étage en rénovation, cuisine, salle de bain complétées, 3 ch. à c., projet bricoleur, moins cher qu'un loyer. Appelez-nous pour une visite. 49 500 \$.</p>	<p>PRÈS DU CENTRE-VILLE</p> <p>Maison à étage, 3 ch. à c., entièrement rénovée, poêle comb. lente au salon, entrée pavée, grande galerie, piscine, remise. 65 000 \$.</p>	<p>AUMOND</p> <p>VENDU</p> <p>55 000 \$</p> <p>Propriété de 1 ch. à c. avec possibilité d'en ajouter. Terrain d'environ 9 acres. Chauffage au bois et électrique. Propriété riveraine au petit lac Israël. Terrain boisé à quelques minutes de Maniwaki.</p>	<p>CHEMIN LAC ACHIGAN</p> <p>37 000 \$</p> <p>Chalet-maison 2 ch. à c., grand salon, cuisine et salle à diner aire ouverte, armoires de bois, grand terrain avec accès au lac à proximité, chasse, pêche et sport de plein air.</p>
<p>WRIGHT</p> <p>55 000 \$</p> <p>Sur le bord de la rivière Pickanock, bungalow 2+1cc. salle à diner, salon aires ouvertes. Très grand terrain riverain. A quelques minutes du centre de Gracefield. Possession rapide.</p>	<p>AUMOND</p> <p>Prix réduit</p> <p>Bungalow 4 ch. à c., salon cuisine garage attenant, grand terrain, patio, propriété en rénovation, excellent pour bricoleur. 45 000 \$</p>	<p>RUE BEAULIEU</p> <p>Vue sur la rivière!</p> <p>NOUVELLE INSCRIPTION</p> <p>Rue Beaulieu, propriété riveraine, 2 chambres à coucher, cuisine, salle à diner, salon aires ouvertes, bois-franc, sous-sol aménagé, garage, grand patio, piscine. Faut-voir! Appelez-nous.</p>	<p>MANIWAKI</p> <p>À distance de marche du centre-ville, immeuble à revenus, rénové et très bien entretenu, entièrement loué. Grand stationnement, excellente investissement pour fond de retraite. Appelez-nous.</p>	<p>DÉLÉAGE</p> <p>VENDU</p> <p>Bungalow, 2 + 1 c.c., salon, cuisine, salle à diner, aire ouverte, grand patio, piscine, garage. Propriété impeccable sur grand terrain boisé très privé. 95 000 \$.</p>	<p>MANIWAKI</p> <p>Beau duplex, 2 logis de 3 chambres à coucher, parfait pour propriétaire-occupant. Revenus de 10 000 \$ annuel. 85 000 \$.</p>	<p>LYTTON</p> <p>PRIX RÉDUIT</p> <p>Propriété 2 chambres à coucher, située en bordure de la Route 117. Très propre!</p>
<p>EGAN-SUD</p> <p>UNIQUE!</p> <p>En pleine nature, cottage superbe, tout-briqué, 4 cc. grand salon, foyer, bois-franc, 2 luxueuses salles de bain, patio piscine, thermo-pompe, sous-sol aménagé, grand garage attaché.</p> <p>NOUVELLE INSCRIPTION</p> <p>IMPECCABLE 155 000\$</p>	<p>COMEUVILLE</p> <p>Rue Ste-Cécile, 3 + 1 ch. à c., salon, cuisine, salle à diner aire ouverte, grande salle de bain, patio, secteur tranquille. 62 000 \$.</p>	<p>GRAND-REMOUS</p> <p>59 000 \$</p> <p>NOUVELLE INSCRIPTION</p> <p>Dans un très beau secteur boisé très paisible, chemin de la Montagne, bungalow 3 ch. à c., salon-cuisine, sous-sol aménagé, propriété impeccable.</p>	<p>DÉLÉAGE</p> <p>VENDU</p> <p>Chemin Ferme Joseph, 2 chambres à coucher, grand salon, cuisine, salle à diner, plus cuisinette d'été et solarium, sous-sol non aménagé, terrain 208' x 208', 59 000 \$. Appelez-nous pour une visite.</p>	<p>DÉLÉAGE</p> <p>TERRAIN</p> <p>À quelques minutes de Maniwaki, prêt à construire, beau terrain plat de 212' x 203', incluant puits artésien et installations septiques. 12 000 \$.</p>		

Déjeuner, c'est l'ABC de la réussite !



*Aux responsables ainsi qu'à
leurs équipes de bénévoles : «Merci du fond du coeur
et bon succès encore cette année !»*

Petits déjeuners servis en 2003-2004 :

**56 000 en
Haute-Gatineau !**



*Aux élèves de toutes
les écoles de notre région :
«Bonne année scolaire et n'oubliez
pas que travail plus effort
égale réussite !»*

Les écoles desservies en Haute-Gatineau :

**Messines :
ouverture en
décembre
2002**

**Académie
Sacré-Coeur :
ouverture en
janvier 2003**

**Ste-Thérèse :
ouverture
en février
2003**

**Grand-Remous :
ouverture en
avril 2003**

**Couvent du
Christ-Roi :
ouverture en mai
2003**

**Montcerf :
ouverture
en mai
2003**

**Woodland
Maniwaki :
ouverture en
février 2004**

**Sacré-Coeur
Gracefield :
ouverture en
mai 2004**

Aux personnes de l'âge d'or, aux clubs sociaux, aux entreprises et aux parents : «Participons au bien-être et à la réussite de nos enfants, supportons le Club des petits déjeuners de notre région !»

Nouveau départ : jeudi le 16 septembre 2004



Grâce aux activités du Club, les enfants qui arrivent à l'école sans avoir mangé augmentent leurs chances de réussir !

Club des petits déjeuners du Québec



LA GRANDE LIQUIDATION GENDRON

Stock #4866 - 2004 MONTANA - Moteur V6, transmission automatique, air climatisé, vitres électriques, régulateur de vitesse, frein antiblocage, barres de portes électriques, siège d'enfant incorporé.

À partir de **325¹⁵** /MOIS + taxes

L'image peut différer.



L'image peut différer.

Stock #4560 - 2004 GMC 4X4 - Cab régulier, V6, 4.3 litres, transmission automatique, air climatisé, plaques protectrices, roues aluminium, pneus LT 245/75 R16, radio CD, différentiel barré, suspension HD, protecteur de boîte, vitres teintées.

À partir de **371⁴⁶** /MOIS + taxes



L'image peut différer.

Stock #4542 - 2004 GMC ENVOY 4X4 - Moteur 5 cylindres, transmission automatique, air climatisé, toute équipée.

À partir de **468⁴⁸** /MOIS + taxes



L'image peut différer.

Stock #4570 - 2004 PONTIAC GRAND AM - Moteur V6, automatique, air climatisé, toute équipée.

À partir de **298⁸⁶** /MOIS + taxes

* Location 36 ou 48 mois.

L'équipe #1



Manon

Représentante



Tiger

Représentant



Éric

Directeur des ventes



CERTIFIÉ
ISO 9001-2000
Système qualité

GENDRON AUTOS

259 boul. Desjardins, Maniwaki 449-1611 Courriel: gendronautomobiles@gmcanada.com
Heures d'affaires : lundi au vendredi, 8h à 17h30 • jeudi soir, 18h à 21h • Ventes : vendredi 17h à 19h30

Skate parc envahi la nuit

Maniwaki - Des jeunes fréquentent le skate parc situé sur le terrain de la Cité étudiante de la Haute-Gatineau, après les heures d'ouvertures malgré des pancartes érigées afin d'indiquer l'interdiction d'être sur les lieux.

PAR FABIENNE LACHAPPELLE

Lors du conseil municipal de mardi soir dernier, un citoyen concerné, qui a sa cour adjacente au Skate parc, s'est plaint à une deuxième reprise au Conseil. Il déplore la présence des jeunes après les

heures d'ouvertures du parc et indique que les jeunes l'empêchent souvent d'avoir une bonne nuit de sommeil.

Malgré des appels fréquents du plaignant aux autorités et une demande formelle de la Ville de Maniwaki à la Sûreté du Québec (S.Q.), les jeunes s'y tiennent toujours. «Nous avons demandé à la S.Q. d'appliquer le règlement et d'évincer les jeunes qui s'y trouvent après les heures d'ouvertures», a indiqué le maire de Maniwaki Robert Coulombe.



Des jeunes restent sur le terrain du Skate parc après les heures d'ouvertures, ce qui dérange les résidents.

Accident sur la 117

(F.L) Maniwaki - Un accident de la route a fait un blessé majeur vers 6h20 le jeudi 2 septembre dernier dans le parc de la Vérendrye.

L'accident a eu lieu au km 323 de la route 117. Une fourgonnette voyageant en direction nord a perdu le contrôle et a fait un face à face avec un semi-remorque.

Les pinces de désincarcération ont été employées afin de sortir l'homme de la fourgonnette.

Le conducteur de la fourgonnette, un homme de Lac Rapide de 32 ans, a été transporté au Centre de santé de Maniwaki pour traiter des blessures majeures. Un échantillon sanguin a été prélevé afin de déterminer si l'homme était en état d'ébriété. Selon l'agent de la Sûreté du Québec, Marc Ippersiel, l'alcool serait en cause.

Le conducteur du semi-remorque a, quant à lui, subi des blessures mineures.

Appel de propositions

Ressources humaines et Développement des compétences Canada, par l'entremise du Fonds régional d'aide aux sans-abris (FRASA), accepte les propositions de financement des **organismes intéressés à obtenir un appui financier afin de venir en aide aux personnes sans abri.**

Pour être admissibles à ce financement, les activités des projets doivent se tenir dans ces localités :

MRC des Collines-de-l'Outaouais, MRC de Papineau, MRC de Pontiac, MRC de la Vallée-de-la-Gatineau

Vous trouverez les trousse de demande contenant tous les renseignements nécessaires au :

**Centre de ressources humaines du Canada (CRHC)
920, boul. Saint-Joseph, Gatineau (Québec) J8Z 1S9**

Les demandes de financement, dûment remplies, doivent nous parvenir avant le **15 octobre 2004 à 16h.**

Pour de plus amples renseignements sur cet **appel de propositions**, veuillez vous adresser à :

Marie-Sophie Parent, CRHC Outaouais
Téléphone : (819) 953-2830, poste 291
Courriel : mariesophie.parent@hrsdcc-rhdcc.gc.ca

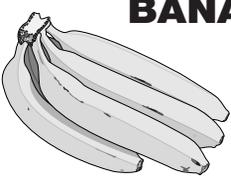
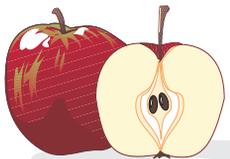
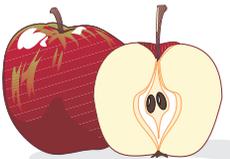
Puisque le problème n'est pas réglé, le citoyen a demandé de déplacer le Skate parc dans un endroit plus ouvert afin de décourager les jeunes de s'y rendre. Le maire lui a répondu qu'il n'allait prendre aucun engagement à ce sujet. Par contre,

la Ville fera une nouvelle demande à la Sûreté du Québec par téléphone et par écrit.

La S.Q. ne pouvait commenter le dossier au moment de mettre sous presse.

FIERS DE VOUS SERVIR DEPUIS 35 ANS

PELLETIER 320, boul. Desjardins
Maniwaki
fruits et légumes 449-3566

 PIMENTS VERTS QUÉBEC #1 59¢ LB 1,30 /kg	 BANANES 49¢ LB 1,08 kg
 OIGNONS 2 LB QUE #1 59¢ /CH.	 POMMES NOUVELLES QUE #1 89¢ /LB 1,96 /KG
 CAROTTES 2 LBS QUE #1 59¢ SAC	 POMMES VERTES GRANNY SMITH 99¢ /LB 2,18 /KG

Fruiterie de qualité et bas prix

Prix en vigueur du : **lundi 13 septembre au samedi 18 septembre**

RÉOUVERTURE DU WAVE

“Nouveau Concept”

NOUVEAU

2 Étages + 2 Bars

**NOUVELLE*
NOUVEAU*
NOUVEAU*
NOUVELLE***

Piste de danse, 2 DJ avec surprise
Système éclairage
Banquettes
Équipe du Wave Staff a profusion

**Le Wave
c'est
TA place!**



**Unique, à
ne pas manquer
Profitez-en!**

172 Rue Commerciale (face Rialdo) Maniwaki
Tournée Coors Light Motocross Valvoline
Séance photo avec **FILLES** Coors Light
(À NE PAS MANQUER) **Seule chance dans la région**
• **Prix à gagner**
• Animateur de Coors Light sur place
Et passez le reste de la soirée
avec l'équipe Coors Light
et le karaoké

ÉDITORIAL

L'avenir des jeunes à la CHSBO

Déjà le retour à l'école est fait et les enfants et adolescents ont déjà terminé leur deuxième semaine de cours. Certains d'entre eux sont déjà démotivés et pensent déjà aux vacances de Noël, voir même les prochaines vacances estivales, sans oublier la semaine de relâche bien entendu. Mais les jeunes de la Commission scolaire des Hauts-Bois de l'Outaouais (CSHBO) ont de bonnes raisons pour se motiver, car celle-ci fait de gros efforts pour que nos jeunes ne voient plus l'école comme une prison.

Grâce à ses programmes Horizon trois et quatre, les jeunes peuvent maintenant faire seulement les cours qui leur sont obligatoires pour accéder à un Diplôme d'études professionnelles (DEP) ou encore une Attestation de spécialisation professionnelle (ASP). Ces programmes permettent à certains jeunes décrocheurs potentiels de continuer et de persévérer pour faire un métier qui les intéressera.

La CHSBO va de l'avant en «assouplissant» les règles de l'école. Fini l'attente interminable pour certains d'obtenir un diplôme de secondaire cinq et qui décroche du système scolaire dès qu'ils obtiennent ce diplôme. Grâce à Horizon trois et quatre, ils passent directement à des cours qui les intéressent et qui leur permettront de pratiquer un métier qui les valorisera.

Finis l'université à tout prix. Marlene Thonnard, directrice générale de la CHSBO, a bien raison de dire qu'il faut encourager la formation professionnelle. Il faut tout faire pour que nos jeunes s'instruisent. Encourager nos jeunes à faire un DEP ou une ASP est déjà une excellente chose. «Un diplôme est un diplôme», affirme avec raison Marlene Thonnard. Un diplôme qui pourrait également leur ouvrir plusieurs portes sur le marché du travail dans le futur.

Espérons aussi que la CHSBO réussira à offrir ses nouveaux cours d'ébénisterie et de récréotourisme comme elle le désire. Nos jeunes pourraient même travailler dans la région grâce à ces deux cours. Avec toute la forêt qui nous entoure, l'ébénisterie est certainement un métier d'avenir dans la région. La Vallée-de-la-Gatineau pourrait donc se trouver en plus un autre créneau dans le domaine forestier. Des bons travailleurs du bois sont toujours en demande ici.

Même chose pour ce qui est du récréotourisme. La région prend de plus en plus d'expansion et le tourisme doit y prendre une belle place. Alors former quelques experts en tourisme n'est certainement pas une mauvaise chose.

Il faudra donc jeter un œil plus qu'intéressé au plan d'action que la CSHBO déposera en octobre. Déjà que celle-ci semble savoir ce qu'elle veut améliorer dans ses orientations stratégiques. Il sera donc intéressant de voir quels moyens elle propose.

Prendre son temps pour mettre en oeuvre son plan d'action permettra à la CSHBO de corriger le tir si le besoin s'en fait sentir. En basant cela sur trois ans, la CHSBO prouve que ses mots d'ordre sont bien continuité, consolidation et actualisation dans les projets qu'elle met de l'avant, comme l'a souligné Marlene Thonnard la semaine dernière.

Les parents auraient tout intérêt à bien lire le rapport annuel 2003-2004 encarté dans le HAUTOBOIS, journal de la CSHBO, que leurs enfants leur ont remis à la rentrée. Ils verront qu'un bel avenir est à la portée de leurs jeunes et que plusieurs avenues s'ouvrent devant eux.

La CHSBO ne joue pas à l'autruche en soulignant quelques points à améliorer dans son rapport annuel. Même si ce n'est pas encore problématique, celle-ci veut améliorer la stabilité de son taux de diplomation en secondaire cinq et celle du taux de réussite de ses élèves aux épreuves ministérielles. C'est en prenant tout de suite le taureau par les cornes que la CSHBO réussira à mettre de l'avant des moyens d'action pour stabiliser ces choses.

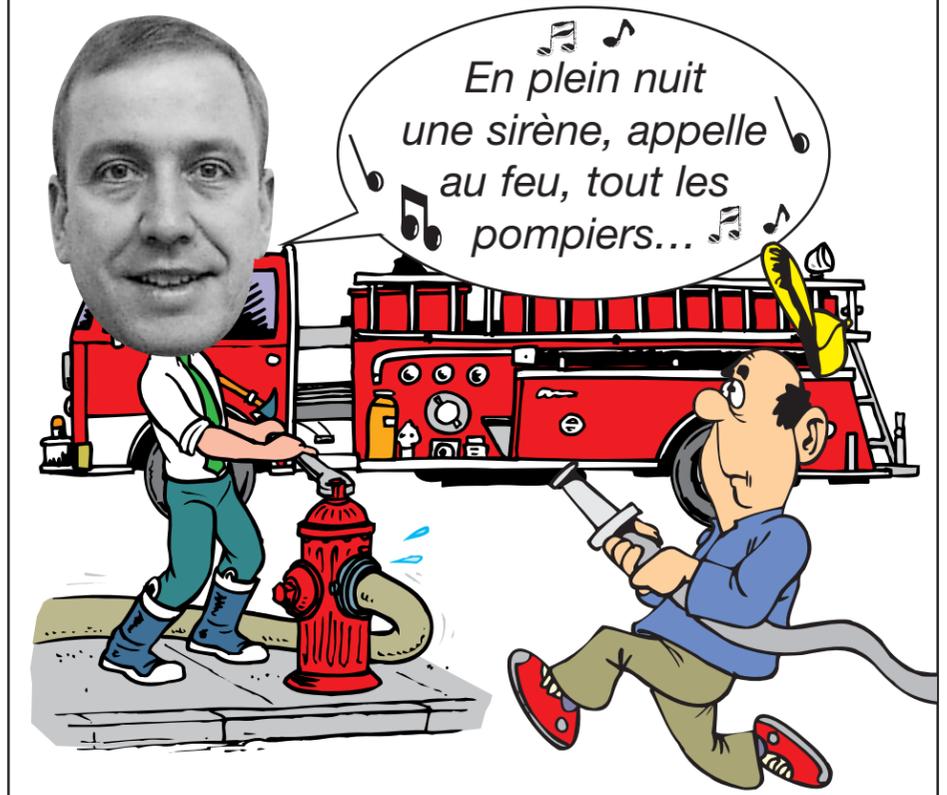
Mais la CHSBO n'est pas la seule à être active dans le milieu scolaire de la Vallée-de-la-Gatineau. Le cégep de l'Outaouais offre désormais la première année du programme de sciences humaines. Il semble même que cela encourage certaines personnes à retourner sur les bancs d'école comme l'a confié une étudiante la semaine dernière. Espérons que le programme au complet se donne sous peu alors.

Bref, les jeunes de la région ont de plus en plus d'options qui vont leur permettre de réussir à obtenir un diplôme. À eux de s'en servir maintenant!

Hubert Roy

COMPÉTITION «SCOTT CANADIAN FIREFIGHTER COMBAT CHALLENGE

Les pompiers de Maniwaki ont bien fait à Longueuil !



Opinion

Précision

Dans l'article qui traitait du Festival d'eau vive paru dans "LA GATINEAU" du 3 septembre 2004, le chiffre de 670 était avancé comme le nombre de participants. Une petite précision s'impose ; 670 représente le nombre de personnes qui ont été transportées du site de camping de la Polyvalente de Maniwaki aux rivières, samedi seulement. Ce chiffre ne comprend pas les centaines de rafters, les centaines de participants qui optent pour le site du Camping Bonnet Rouge, ni les quelques personnes qui ont participé au Festival uniquement le dimanche. Donc, même si le nombre de participants est difficile à chiffrer avec exactitude, il est clair que le nombre est

bien supérieur à 1000 participants, et cela, pour la quatrième année consécutive.

Si j'en parle, je dois en même temps admettre que souvent, les chiffres me laissent froid. Car l'important dans la leçon à retenir est qu'on ait démontré encore cette année que le monde est prêt à se déplacer, en grand nombre et souvent de loin, juste pour le plaisir de jouer sur nos rivières. Voici donc l'importance de préserver ce précieux héritage : c'est notre devoir !

Don Karn
président
Action Plein-Air Haute-Gatineau

Voici les circulaires encartées dans notre journal cette semaine !

SEARS MANIWAKI

MARC GAUDREAU INC.

PHARMACIE NATHALIE HOULE
SANTÉ SERVICES

Home hardware PASAHIGAN HOME CENTER

KARATÉ STÉPHANE LACHAPPELLE

BONHOMME

ROSSY MANIWAKI

MARCHÉ RICHELIEU MICHEL LAFRENIÈRE

JEAN COUTU MARTIN ROY

Dumoulin ÉLECTRONIQUE INFORMATIQUE

METRO ANDRÉ LAPOINTE

METRO BER-JAC

AXEP J.B. LÉVESQUE GRAND-REMOUS

EXCELLENCE SPORTS J.O. HUBERT

Familiprix

provigo ALIMENTATION PATRY, CHEVALIER

LA GATINEAU

114, de la Ferme, Maniwaki (Québec) J9E 3J9

Tél.: (819) 449-1725 - Téléc. (819) 449-5108
Adresse électronique : hebdo@lagatineau.ca
Nouvelles (courriels) : nouvelle@lagatineau.ca

Abonnement d'un an :
Canada : 55 \$ + taxes / Autres : 95 \$ + taxes

PERSONNEL

DIRECTRICE Muguette Céré
JOURNALISTES - Fabienne Lachapelle
- Hubert Roy
PUBLICITÉ Johanne Céré
SECRÉTAIRE-COMPTABLE Denise Lacourcière
SECRÉTAIRE Lucie Dufault
INFOGRAPHES - Martin Aubin
- Ken Jolivet

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Denis Moreau, *président*, René Moreau & Fils
André Lapointe, *vice-prés.* Micheline Vaillancourt, *dir.*
Métro Lapointe Bijouterie 155
Denis Gendron, *sec.* Yves Cousineau, *dir.*
J.E. Gendron Auto Serrurier Yves Cousineau
Sonny Constantineau, *dir.* André Benoit, *dir.*
Le Living In Clarica

ACTIONNAIRES

Peter McConnery, rep. McConnery Inc.	Hélène Lafleur	François Brossard, rep. Pharmacie Familiprix	Luc Guy Homme d'affaires
Ronald Cross, rep. Chez Martineau	André Robitaille, rep. Vitrierie Maniwaki	Claude Gauthier, rep. A. Gauthier & Fils (AXEP)	Joanne Lachapelle, rep. Notaire
Jacques Gauvreau, rep. Studio J.R. Gauvreau (CAMÉRA EXPERT)	Pierre Lavoie, rep. Pneus Pierre Lavoie	Maurice St-Amour, rep. Thibault Électrique	Muguette Céré, rep. Les Immeubles Muguette Céré
Gilbert David, rep. David T.V.	Carole Joly et Louise Major, notaires	Luc Martel, rep. Martel & Fils (PRO)	Marc Lachapelle, rep. Homme d'affaires
Robert Coulombe, rep. Coulombe & Frères (RADIO SHACK)	Luc Rousseau, rep. Pourvoirie Luc Rousseau	Denis Aubé Homme d'affaires	Pat Morgan, rep. Clinique d'optométrie Iris
André Benoit, rep. Ass. André Benoit (CLARICA)	Roland Lauriault, rep. Imprimerie Maniwaki	Alain Gravelle, rep. Épicerie Gravelle Inc.	Raynald Hamel, rep. R. Hamel & Fils
Gerry Baker, rep. Homme d'affaires	Marc Vaillancourt, rep. Climatisation Maniwaki	Michel Clermont, rep. Les Éditions A.V.G.	Louis-Arthur Branchaud, rep. Meubles Branchaud
Robert Morin, rep. Club de golf Algonquin	Rhéal Baker Homme d'affaires	Jean-Guy Desjardins, rep. Tigre Géant	Oneil Grondin, rep. Homme d'affaires
Denyse Crête, rep. Adonis	Luc Morin Homme d'affaires	Maurice Lévesque Homme d'affaires	3103-0604 Québec Inc.
	Sonny Constantineau, rep. Bar Le Living In		

OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE ODC

ODC

La Gatineau est publiée le vendredi par les Éditions La Gatineau Ltée au 114, de la Ferme à Maniwaki. Elle est montée aux ateliers des Éditions La Gatineau à Maniwaki et est imprimée à l'Imprimerie Qualimax, 130, Adrien-Robert à Hull.

Représentation nationale :
Montréal : (514) 866-3131
Toronto : (416) 362-4488

Courrier de deuxième classe, enregistrement No 0535. Dépôt légal : Bibliothèque nationale du Québec Tirage 11 100 copies. La Gatineau est un membre certifié de l'Office de la distribution certifiée inc.

LES HEBDOS SÉLECT DU QUÉBEC INC.

EXPOSITION ARTISTIQUE

«Paysages d'ici et d'ailleurs»

Maniwaki – La présentation de la dernière exposition du Centre d'interprétation du Château Logue à Maniwaki se tiendra du 16 septembre au 24 octobre 2004.

PAR FABIENNE LACHAPPELLE



Une oeuvre de Linda Thériault qui sera présentée lors de l'exposition «Paysages d'ici et d'ailleurs».

L'exposition «Paysages d'ici et d'ailleurs», présentera des peintures à l'huile de l'artiste peintre de La Prairie, Linda Thériault. Mme Thériault, native de Maniwaki est très heureuse d'exposer au Château Logue. «Je suis très motivée et enchantée par ce qui m'arrive, a-t-elle expliqué dans un communiqué. Je me sens très choyée par mon entourage et

c'est aussi ce que je veux partager.»

Dans ses œuvres, Linda Thériault s'inspire de l'impressionnisme. «Par mes peintures, j'essaie d'apporter la sérénité, la douceur et l'harmonie en toute simplicité. Je choisis des thèmes qui s'y portent bien comme le plein air, les enfants, les bâtiments de ferme ou les sites urbains», a-t-elle précisé.

Ses peintures sont simples afin de donner davantage de place aux sentiments qui s'y dégagent plutôt qu'à la technique. «J'accorde plus d'importance à l'harmonie des couleurs et à la composition», a indiqué Mme Thériault.

L'artiste peintre a commencé à peindre plus sérieusement à l'âge de 30 ans. La lecture de magazines spécialisés en peinture et des cours d'initiation lui ont permis de découvrir plusieurs facettes des artistes.

Mme Thériault a participé à quelques expositions collectives et elle a exposé en galerie. En 2004, elle a fait sa première exposition solo au complexe St-Laurent à La Prairie. Simultanément, elle exposait à l'hôtel de ville de Prévost dans le cadre de l'exposition Marc-Aurèle Fortin.

«De plus en plus je rencontre des artistes généreux qui m'aide à cheminer», a mentionné Mme Thériault.

Vernissage

Le vernissage de «Paysages d'ici et d'ailleurs» aura lieu le jeudi 16 septembre prochain au Centre d'interprétation du Château Logue. De 16 heures à 19 heures les gens pourront admirer les œuvres de Linda Thériault et jaser avec l'artiste peintre.

L'alcool cause un accident

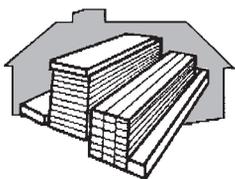
(F.L) Cayamant – Un homme a causé un accident de la route, sur le chemin du Lac Cayamant, le 4 septembre dernier.

L'homme qui était en état d'ébriété a tenté un dépassement dangereux et a heurté avec son miroir un motocycliste

qui voyageait en sens inverse.

Le motocycliste a eu des blessures mineures. Il s'est rendu par lui-même au Centre hospitalier de Mont-Laurier.

Le conducteur fautif, un homme de Gatineau, sera accusé de conduite avec facultés affaiblies.



LES ENTREPRISES ATLAS
PRODUCTEURS DE BOIS - PIN BLANC
LOW - NORTHFIELD

**ACHETONS
PIN BLANC FRAIS
PAIEMENT RAPIDE**

Contactez-nous pour une évaluation gratuite.
Possibilité d'achat de bois franc.

Jean-Denis Rochon
Acheteur de bois

Tél.: (819) 463-2378
Céll.: (819) 661-3957
Fax: (819) 463-4559

Div. de La Compagnie Commonwealth Plywood Ltée



Lorsqu'on est en bonne santé, ce n'est pas le moment de se donner des maux de tête en pensant aux conséquences d'une maladie grave sur notre vie. Pourtant, c'est le meilleur moment pour réfléchir aux conséquences qu'elle pourrait avoir sur notre famille et sur notre sécurité financière.

Pour voir plus clair dans vos stratégies d'investissement et d'assurance, appelez-nous.



André Benoit



Claude Benoit, A.V.C.

Bur. 819 465-1320
25, ch. Saumure
Messines (Québec) J0X 2J0
services.dassurances.benoit@clarica.com
www.clarica.com/services.dassurances.benoit

Services d'assurances André & Claude Benoit inc.*
cabinet de services financiers



CLARICA

Assurance-vie, santé et invalidité, régimes d'épargne-retraite,
avantages sociaux et assurance prêt hypothécaire

Conseillers en sécurité financière et conseillers en assurance et rentes collectives
* Distributeur autorisé de produits et services de Clarica.

UN PARI GAGNANT
SUR VOTRE RÉUSSITE !BOURSES UNIVERSITAIRES D'ÉTUDES ET D'EXCELLENCE
DE LA MRC DE LA VALLÉE-DE-LA-GATINEAU

LA FONDATION DE L'UNIVERSITÉ DU QUÉBEC EN OUTAOUAIS
EST FIÈRE D'OFFRIR LES BOURSES UNIVERSITAIRES D'ÉTUDES ET D'EXCELLENCE
DE LA MRC DE LA VALLÉE-DE-LA-GATINEAU.

MONTANT DES BOURSES :

- ▶ 2 BOURSES D'EXCELLENCE DE 1000 \$
(DATE LIMITE : 8 OCTOBRE 2004)
- ▶ 2 BOURSES D'ÉTUDES DE 500 \$
(DATE LIMITE : 17 SEPTEMBRE 2004)

CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ :

- être inscrit à temps complet à l'Université du Québec en Outaouais dans l'un ou l'autre des programmes;
- avoir son lieu de résidence permanent (celui des parents ou du tuteur) situé sur le territoire de la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau qui comprend les municipalités suivantes : Aumont, Blue Sea, Bois-Franc, Bouchette, Cayamant, Egan-Sud, Délage, Denholm, Gracefield, Grand-Remous, Kazabazua, Lac-Sainte-Marie, Low, Lytton, Maniwaki, Messines, Montcerf, Northfield, Ste-Thérèse-de-la-Gatineau, Wright;
- avoir un dossier scolaire de qualité ou encore avoir besoin d'un soutien financier.



www.uqo.ca/fondation/bourses



Fondation de l'Université
du Québec en Outaouais

POUR EN SAVOIR D'AVANTAGE :

(819) 773-1680
1 800 567-1283, poste 1680

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. À l'achat ou à la location de modèles neufs ou de démonstration et moyennant le versement d'une somme additionnelle de 0,01 \$, la réduction de 20 ¢ inclut les taxes applicables. Les cartes sont valides du 1^{er} octobre 2004 au 30 novembre 2007 (la date limite de validité peut être prolongée, demandez les détails à votre concessionnaire), uniquement dans les stations Petro-Canada participantes ainsi que dans d'autres établissements approuvés, et ne sont pas monnayables. Véhicules 2005 admissibles: Cavalier et Venture. L'offre ne s'applique pas aux véhicules 2004 suivants: fourgonnettes G (de tourisme, utilitaires et tronquées), SSR, camions poids moyen (y compris la famille GMT560 2 et 3, les camions à cabine basculante et la série W), pick-up de grande capacité (modèles 2500 HD à cabine classique/allongée/multiplace et 3500 (pick-up ou châssis-cabine)), HUMMER (tous les modèles), Hummer (tous les modèles), Cavalier et Venture. L'offre ne s'applique pas aux véhicules 2004 suivants: fourgonnettes G (de tourisme, utilitaires et tronquées), SSR, camions poids moyen (y compris la famille GMT560 2 et 3, les camions à cabine basculante et la série W), pick-up de grande capacité (modèles 2500 HD à cabine classique/allongée/multiplace et 3500 (pick-up ou châssis-cabine)), HUMMER (tous les modèles), Cavalier et Venture. L'offre ne s'applique pas aux véhicules 2004 suivants: fourgonnettes G (de tourisme, utilitaires et tronquées), SSR, camions poids moyen (y compris la famille GMT560 2 et 3, les camions à cabine basculante et la série W), pick-up de grande capacité (modèles 2500 HD à cabine classique/allongée/multiplace et 3500 (pick-up ou châssis-cabine)), HUMMER (tous les modèles) et Cadillac (tous les modèles). ** Les offres s'appliquent tel qu'indiqué aux véhicules neufs ou de démonstration. Un échange entre concessionnaires peut être nécessaire. Les quantités de modèles 2004 sont limitées. Les offres s'adressent aux clients du service de détail admissibles au Canada. Les frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits payables à la livraison. Ces offres exclusives sont d'une durée limitée et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre ni à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, au gmcanada.com ou au 1 800 463-7483.

LA GRANDE LIQUIDATION

ESSENCE
RÉDUCTION DE
20¢

CRÉDIT
1000\$
À L'ACHAT,
AU FINANCEMENT
OU À LA LOCATION[†]

FINANCEMENT
0%
DE FINANCEMENT À L'ACHAT
JUSQU'À **60 MOIS**[†]

CHEVROLET

CHEVROLET

ESSENCE
RÉDUCTION DE
20¢
PAR LITRE D'ESSENCE APPLICABLE SUR 2500 L
AVEC LA CARTE DE PRIX PRÉFÉRENTIEL*
OFFRE EXCLUSIVE
À GM

Ces offres s'appliquent à presque tous les modèles 2004.

Agence: Graphème
 Client: GM
 N° annonce: 24-7838
 Titre: **Générique Chevrolet Grande Liquidation**
 Couleur: NB
 Linéature: 85 lpi.
 Format: 8 col. et 10 col. (10.125" x 200 li.)
 Publication: Progrès Dimanche, Courrier de St-Hyacinthe, L'Écho de Frontenac, Hebdo Charlevoisien, La Gatineau, La Nouvelle, La Parole, La Pensée de Bagot, Le Coup d'Œil, Le Radar, Le Richelieu Dimanche, L'Action, L'Étincelle, L'Express, Journal Haute Côte-Nord Combo, L'Avantage, L'Expression de Lanaudière

Graphème #4
 Approbation

avec corrections sans correction
 No dossier 24-9454-G
 Date 03.08.04
 Client _____
 Production _____
 Service clientèle _____
 Rédaction _____
 Relecture _____
 Direction artistique _____

K

AUTOBUS VOYAGEUR**Aller-retour annulé entre Maniwaki et Ottawa dans la même journée**

(H.R.) Maniwaki - L'autobus Voyageur va retirer le 31 octobre prochain son départ de Maniwaki vers Ottawa à huit heures et celui de 17h55 partant d'Ottawa à Maniwaki. Il n'y aura donc plus qu'un départ de Maniwaki

à 13h30. Les gens devront donc attendre au lendemain pour revenir d'Ottawa.

«C'est regrettable pour la population de la région», a mentionné Josée Lalonde, agente de Maniwaki pour

l'autobus Voyageur. «Ça va toucher beaucoup de gens. Si personne ne s'objecte, le service tombera. J'ai déjà commencé à informer mes clients pour qu'ils protestent. Ça ne touche pas uniquement les gens de Maniwaki,

mais tous ceux de la Vallée-de-la-Gatineau», a-t-elle ajouté.

Une pétition devrait également circuler sous peu à Maniwaki et une semblable a commencé à être distribuée à Gracefield.

COMPTOIRS DESJARDINS DE BLUE SEA**Réunion pour la réouverture le 14 septembre**

Blue Sea - Une réunion pour la réouverture des comptoirs Desjardins de Blue Sea aura lieu à la salle municipale de Blue Sea le 14 septembre prochain à 19h30. Mario Tremblay, président du Comité d'action pour la réouverture des comptoirs de Blue Sea, invite tous les gens de Blue Sea et de ses environs à participer à celle-ci.

PAR HUBERT ROY

«Il ne passe rien dans le moment pour faire avancer le dossier. La Caisse populaire Desjardins de Gracefield ne montre aucune ouverture, a affirmé Mario Tremblay. Notre but n'est pas de nous chicaner avec Desjardins, mais certaines personnes commencent à se rendre compte que l'absence des comptoirs leur rend la vie plus difficile. Ils croyaient que ce n'était pas grave au début, mais là ils changent d'avis. Il n'y a qu'un seul commerçant à Blue Sea et c'est plus de trouble pour lui, car il doit maintenant

changer des chèques et autres», a-t-il expliqué.

Le Comité d'action pour la réouverture des comptoirs de Blue Sea a tenu une première réunion le 16 août dernier. «Un rapide tour de table nous a permis de constater que les gens étaient déçus. Certains pensent même que Desjardins a abandonné les gens de Blue Sea. Les gens de la Caisse de Gracefield sont pourtant prêts à nous rencontrer, mais ils refusent de se déplacer à Blue Sea. Ils nous ont dit qu'ils peuvent se déplacer pour n'importe quoi, mais pas pour ça», a relaté M. Tremblay.

Le président du Comité d'action souhaite qu'il y ait plusieurs personnes à la réunion du 14 septembre. «S'il n'y a pas beaucoup de monde, nous allons peut-être arrêter ça là. Nous cherchons des solutions. Nous ne voulons pas que le projet meure de lui-même», a-t-il conclu.

Amendes de plus de 7000\$ pour des actes de braconnage

Lac-Sainte-Marie - Deux hommes devront payer des amendes de plus de 7000\$ pour des actes de braconnage au Lac-Sainte-Marie.

PAR FABIENNE LACHAPPELLE

Marcel Deschênes de Lac-Sainte-Marie et André Rouleau de Gatineau se sont vus imposer des amendes par le ministère des Ressources naturelles, de la Faune et des Parcs du Québec. Les infractions, survenues à l'automne 2003, sont relatives à la chasse aux cerfs de Virginie.

M. Deschênes devra verser une amende de 5 500 \$ plus les frais judiciaires. Il a abattu un cerf femelle sans bois sans le permis prévu pour cette espèce. De plus, il a tué plus de cerfs que la limite permise et a chassé sans permis.

Pour M. Rouleau, il a été condamné à verser une amende de 1 825 \$ plus les frais judiciaires. M. Rouleau, ayant un permis de chasse pour un cerf femelle, a tenté d'enregistrer un des cerfs de M. Deschênes sur son permis. Il a été accusé d'avoir été en possession illégale d'un cerf femelle tué sans le permis prévu pour cette espèce.

«M. Rouleau s'est rendu complice en acceptant d'aider son ami et en essayant d'enregistrer le cerf sous son permis, a indiqué Michel Bergeron de la Direction de la protection de la faune, région de l'Outaouais. Ce genre d'infraction est fréquente lors de la saison de chasse.»

Les deux hommes ont vu leur certificat de chasseur annulé pour une période de deux ans. Ils ont plaidé coupables aux accusations et payeront l'amende qu'il leur a été imposée.

Une plainte d'un citoyen serait à l'origine

de l'enquête et des condamnations.

Aide du public

18 agents de la protection de la faune travaillent sur le territoire de la Vallée-de-la-Gatineau. Les agents sont présents sur le terrain afin de faire de la surveillance et d'assurer le respect des lois.

L'aide du public est souvent importante afin d'arrêter les infractions en matière de chasse. Le ministère des Ressources naturelles, de la Faune et des Parcs du Québec met à la disposition une ligne sans frais, ouverte 24 heures sur 24 et confidentielle. Les citoyens peuvent signaler tout acte de braconnage ou geste allant à l'encontre de la protection de la faune et de ses habitats en contactant S.O.S Braconnage au 1-800-463-2191.



Deux hommes devront verser des amendes de plus de 7000\$ pour des actes de braconnage contre des cerfs de Virginie à Lac-Sainte-Marie. (Source : Ministère des Ressources naturelles, de la Faune et des Parcs du Québec)



Centre de Santé
VALLÉE-DE-LA-GATINEAU

L'équilibre,
au coeur de la nature !

Visitez notre site web :
www.csvg.qc.ca

CONSULTATION PUBLIQUE

Le conseil d'administration du Centre de Santé Vallée-de-la-Gatineau a deux grandes fonctions : **la planification ainsi que le contrôle et l'évaluation**. Dans le cadre de la planification, il doit déterminer les priorités de l'établissement au niveau de l'offre de services à sa population et ce, en tenant compte de l'organisation régionale du système de santé et de services sociaux.

Depuis l'automne 2003, des travaux de planification stratégique sont en cours dans notre établissement. Nous en sommes rendus à vous soumettre nos réflexions pour qu'ensemble, en partenariat, nous puissions développer un réseau local de services de santé et de services sociaux, répondant le plus possible aux besoins de la population de la Haute-Gatineau.

Objectifs de la démarche de consultation

1. Présenter les réflexions et travaux actuels de Planification Stratégique quinquennale 2004-2009 du Centre de Santé Vallée-de-la-Gatineau, à la population et aux partenaires inter et multisectoriels (objectifs, actions et résultats attendus).
2. Identifier les objectifs et les intérêts communs afin de maximiser les possibilités de travaux conjoints (partenariats).
3. Identifier les enjeux et les défis à l'implantation du plan d'action 2004-2009.

Afin d'obtenir l'opinion des citoyennes et des citoyens de la Haute-Gatineau, le Centre de Santé Vallée-de-la-Gatineau soumet sa planification stratégique 2004-2009 et vous invite à lui faire part de vos commentaires sur les pistes d'orientations et de développements pour les prochaines années. Ce document sera disponible à compter du 14 septembre 2004, sur le site internet du Centre de Santé Vallée-de-la-Gatineau, à l'adresse suivante : www.csvg.qc.ca sous la rubrique « Administration » / « Écho du C.A. » / « Planification stratégique, document de consultation publique ». Il sera aussi possible de vous le procurer en format papier, aux divers comptoirs d'information / inscription, à l'entrée principale de chacun des sites du CSVG, à compter du 14 septembre 2004.

Voici les différentes façons de transmettre vos avis ou commentaires écrits :**Par la poste :**

Mme Pauline Danis
Présidente du Conseil d'administration
Réf. / Consultation publique
Centre de Santé Vallée-de-la-Gatineau
309, boul. Desjardins,
Maniwaki (Québec) J9E 2E7

Par télécopieur : 449-6137

Par courriel : janique_lachapelle@ssss.gouv.qc.ca

AVIS ÉCRITS

Les personnes et/ou les groupes qui désirent envoyer un avis écrit, sans présentation lors de la rencontre de consultation publique, sont invités à nous le faire parvenir en deux(2) exemplaires, avant le 8 octobre 2004.

RENCONTRE DE CONSULTATION PUBLIQUE

Les personnes et/ou les groupes qui désirent présenter leur avis écrit lors de la rencontre de consultation publique, doivent faire parvenir au CSVG, deux(2) copies de leur document avant le 1er octobre 2004, à l'attention de Mme Pauline Danis, Présidente du Conseil d'administration, à l'adresse ci-haut mentionnée.

INSCRIPTION OBLIGATOIRE

Pour présenter votre avis écrit, vous devez obligatoirement vous inscrire avant le 1er octobre 2004, en communiquant avec Mme Janique Lachapelle, à la direction générale du CSVG, en composant le 449-4690, poste 501.

DATE ET LIEU DE LA CONSULTATION PUBLIQUE

La consultation publique se tiendra **mardi le 5 octobre 2004 de 15h00 à 19h30** à la salle de l'Auberge du Draveur située au 85, rue Principale Nord à Maniwaki.

DURÉE DES PRÉSENTATIONS

15 minutes
(10 minutes de présentation et 5 minutes d'échanges)

L'Association des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. - À l'achat ou à la location de modèles neufs ou de démonstration et moyennant le versement d'une somme additionnelle de 0,01\$. La réduction de 20¢ inclut les taxes applicables. Les cartes sont valides du 1^{er} octobre 2004 au 30 novembre 2007 (la date limite de validité peut être prolongée; demandez les détails à votre concessionnaire), uniquement dans les stations Petro-Canada participantes ainsi que dans d'autres établissements approuvés, et ne sont pas monnayables. Véhicules 2005 admissibles: Sunfire, coupé Grand Am GT, Montana et Century. L'offre ne s'applique pas aux véhicules 2004 suivants: fourgonnettes G (de tourisme, utilitaires et tronquées), camions poids moyen (y compris la famille GMT560 2 et 3, les camions à cabine basculante et la série V), pick-up de grande capacité (modèles 2500 HD à cabine classique/longue/multiplace et 3500 (pick-up ou châssis-cabine)), HUMMER (tous les modèles) et Cadillac (tous les modèles). *Le crédit de 1000\$ comprend les taxes applicables: Véhicules 2005 admissibles: Sunfire, coupé Grand Am GT, Montana et Century. L'offre ne s'applique pas aux véhicules 2004 suivants: fourgonnettes G (de tourisme, utilitaires et tronquées), camions poids moyen (y compris la famille GMT560 2 et 3, les camions à cabine basculante et la série V), pick-up de grande capacité (modèles 2500 HD à cabine classique/longue/multiplace et 3500 (pick-up ou châssis-cabine)), HUMMER (tous les modèles) et Cadillac (tous les modèles). **Les offres s'appliquent tel qu'indiqué aux véhicules neufs ou de démonstration. Un échange entre concessionnaires peut être nécessaire. Les quantités de modèles 2004 sont limitées. Les offres s'adressent aux clients du service de détail admissibles au Canada. Les frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels payables à la livraison. Ces offres exclusives sont d'une durée limitée et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre ni à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, au gmc.ca ou au 1 800 463-7483.

LA GRANDE LIQUIDATION

ESSENCE
RÉDUCTION DE
20¢

CRÉDIT
1000\$
À L'ACHAT,
AU FINANCEMENT
OU À LA LOCATION†

FINANCEMENT
0%
DE FINANCEMENT À L'ACHAT
JUSQU'À **60 MOIS**‡

**PONTIAC
BUICK
GMC**

GM

PAR LITRE D'ESSENCE APPLICABLE SUR 2500 L
AVEC LA CARTE DE PRIX PRÉFÉRENTIEL*
**OFFRE EXCLUSIVE
À GM**

Ces offres s'appliquent à presque tous les modèles 2004.

Agence: Graphème
 Client: GM
 N° annonce: 24-7931
 Titre: **Générique Pontiac Grande Liquidation**
 Couleur: NB
 Linéature: 85 lpi.
 Format: 8 col. et 10 col. (10.125" x 200 li.)
 Publication: Progrès Dimanche, Courrier de St-Hyacinthe, L'Écho de Frontenac, Hebdo Charlevoisien, La Gatineau, La Nouvelle, La Parole, La Pensée de bagot, Le Coup d'Œil, L'Action, Le Radar, Le Richelieu Dimanche, L'Action, L'Express, Journal Haute Côte-Nord Combo, L'Avantage, L'Expression de Lanaudière,

Graphème #4
 Approbation

avec corrections sans correction
 No dossier 24-9455-G
 Date 03.09.2004
 Client _____
 Production _____
 Service clientèle _____
 Rédaction _____
 Relecture _____
 Direction artistique _____

K

SOCIÉTÉ D'AMÉNAGEMENT ET DE GESTION ENVIRONNEMENTALE (SAGE)

Gérer concrètement et sérieusement le lac des Trente-et-un milles

Bouchette - La Société d'aménagement et de gestion environnementale (SAGE) du lac des Trente-et-un milles existe maintenant depuis deux ans et a accompli plusieurs actions. Son but est d'ailleurs de gérer concrètement et sérieusement les diverses activités qui se font sur le lac. Celle-ci tenait une réunion d'information samedi dernier à la salle municipale de Bouchette.

PAR HUBERT ROY

La SAGE du lac des Trente-et-un-milles a été fondée en 2002 grâce à un partenariat entre les cinq municipalités touchant ce lac, soit Gracefield, Bouchette, Sainte-Thérèse-de-la-Gatineau, Délage et Notre-Dame-de-Pontmain, et des deux MRC concernées, Vallée-de-la-Gatineau et Antoine-Labelle. «Nous avons fait beaucoup de chemin depuis la fondation de la SAGE, a convenu Réjean Carle, président

auront le réflexe de le garder propre. S'ils arrivent cependant dans un endroit rempli de déchets, ils auront plutôt le réflexe de jeter aussi. Les gens ont embarqué sans hésitation dans notre projet et ils sont très collaborateurs depuis», a indiqué M. Carle

La SAGE a continué le nettoyage en 2003. «Nous avons continué à ramasser et nous avons aussi installé des kiosques d'informations à Bouchette et à Sainte-Thérèse, qui demande par exemple de ne pas déranger les oiseaux et de ne pas couper de bois, ce qui a eu un effet positif et qui a amené de l'amélioration depuis ce temps», a jugé le président de la SAGE.

Camping et autres activités de la SAGE

La Société d'aménagement a également obtenu une subvention à l'automne dernier pour aménager des sites de camping. Le Centre local de développement nous a donné une subvention pour aménager six sites de camping, où les gens peuvent

camper gratuitement pour le moment, ce qui pourrait peut-être changer dans le futur. «J'ai été agréablement surpris et impressionné par la simplicité et l'ingéniosité de ceux-ci. Nous avons interrogé quelques campeurs et ceux-ci nous ont dit qu'ils seraient prêts à contribuer financièrement sans problème», a relaté Réjean Carle.

La SAGE dispose aussi d'une autre subvention de 30 000 \$ de la part du ministère des Ressources naturelles du Québec pour aménager 15 autres sites. Celle-ci s'est donc dotée d'un plan de gestion intégrée des ressources. «Nous ne devons pas nous éparpiller, averti Théodore Géraeats, vice-président de la SAGE et président de l'Association du lac des Trente-et-un milles. Il faut avoir une base solide. C'est pourquoi nous sommes dotés d'un plan de gestion



Réjean Carle, président de la SAGE du lac des Trente-et-un milles, et Théodore Géraeats, vice-président.



Cette photo prise en 2002 par les gens de la SAGE montre une partie des déchets qui se trouvaient sur les berges du lac des Trente-et-un milles.

de la SAGE du lac des Trente-et-un-milles et maire de Bouchette. Après beaucoup de travail et de démarches qui n'aboutissaient pas, la SAGE a permis de trouver le fil conducteur à tout cela. Nous sommes maintenant rendus avec une Société qui veut gérer de façon sérieuse et concrète les activités sur le lac», a-t-il exprimé.

La première action de la SAGE a été de nettoyer les berges du lac en 2002, qui étaient encombrées de déchets. «Si les gens arrivent dans un endroit propre, ils

intégrée des ressources, qui a été fait par des spécialistes de la Corporation de gestion de la Forêt de l'Aigle à partir de nos objectifs et de notre vision des choses», a-t-il assuré.

Ce plan est quelque chose de sérieux selon M. Géraeats. «Ce plan montre bien notre vision du développement. Les gens du ministère des Ressources naturelles du Québec voient bien que nous ne sommes pas des patineurs de fantaisie et que nous savons où nous allons. Ce plan englobe aussi tout l'aspect forestier», a-t-il affirmé.

La SAGE voudrait aussi assurer la gestion de sites de camping. «Nous sommes dans la préparation finale des documents d'un plan de gestion des sites de camping que nous voulons remettre au Ministère pour protéger ce joyau provincial qu'est le lac des Trente-et-un milles et pour que les gens utilisent au mieux cette ressource», a terminé Réjean Carle.

Lors de la réunion, les gens de la SAGE et résidents du lac ont aussi étudié divers projets, comme le lavage des bateaux qui veulent entrer sur le lac, la tarification graduelle de l'accès au lac, l'autofinancement de la SAGE et la gestion possible par la SAGE du territoire entourant le lac des Trente-et-un milles et de ses points d'accès.

Faites confiance au seul courtier en Haute-Gatineau

Maisons à vendre à être déplacées.

 20 000\$	 20 000\$
 VENDE	 20 000\$

Jolie maison chalet située au Lac Roddick, plage des plus recherchées, soyez le premier à visiter.

LES IMMEUBLES MUGUETTE CÉRÉ



COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ **Muguette Céré** Agent immobilier agréé



Bureau : 449-1244

Pageette : 441-5633

CONSEIL MUNICIPAL DE KAZABAZUA

La situation se réglera sous peu

(H.R.) Kazabazua - La situation critique qui sévit au conseil municipal de Kazabazua devrait se régler sous peu. Un représentant de la Commission municipale du Québec a rencontré les gens du bureau municipal de Kazabazua pour remplacer le maire démissionnaire Florian Clément et les trois

autres conseillers qui ont quitté, soit Marie-Thérèse Kazees, Debbie Degrosse et Jacques Raymond. La rencontre ayant eu lieu dans la journée de jeudi, il nous est impossible d'en dévoiler les détails dû à notre heure de tombée.

Les Entreprises d'électricité Thibault (1987) Itée
ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN

ESTIMATION GRATUITE «JOUR ET NUIT»
449-2866 NOVELEC LABEL DE QUALITÉ

• Résidentiel • Commercial • Industriel

LICENCE R.B.Q. : 2432-8262-10
116, Notre-Dame, Maniwaki Fax : 449-6621

M. ET L. St-Amour PROPRIÉTAIRES

ACHAT DE BILLES

BOIS FRAÎCHEMENT COUPÉ

- CHÊNE • ÉRABLE
- MERISIER • BOULEAU
- TREMBLE

CONTACTEZ NOTRE ACHETEUR DE BOIS :

RÉMY CRITES
au (819) 449-3636 ext. 268 ou cell.: (819) 441-8356

LAUZON
Ressources forestières
77, rue Commerciale
Maniwaki (Québec) J9E 1N8

Lancement d'une entreprise
ASP 330 heures

Ton travail n'exploite pas ton plein potentiel?

Maximise tes compétences : démarre ton entreprise!

DÉBUT DES COURS : 27 SEPTEMBRE 2004

Centre de Formation Professionnelle Mont-Laurier
819 623.4111
1.866.314.4111

L'efficacité en formation!

Moi... je m'inscris

cfpml.qc.ca

Les inscriptions sont limitées.

Attention aux chevreuils!

Maniwaki - C'est la saison de chasse qui débute et les chevreuils sont de plus en plus présents sur les routes.

PAR FABIENNE LACHAPPELLE

La Sûreté du Québec de la Vallée-de-la-Gatineau demande aux conducteurs de véhicule de redoubler de prudence. «Avec le début de la chasse, les animaux semblent vouloir déménager plus souvent et des accidents impliquants des chevreuils sont plus fréquents», a indiqué la coordonnatrice des relations communautaires, l'agente

Gaétane Lacroix.

La saison à haut risque pour les accidents avec chevreuils est en branle. Quelques accidents sont déjà survenus dans la région.

«Nous demandons à la population d'ouvrir l'œil et de rester vigilante, a précisé l'agente Lacroix. Il faut ralentir et rester alerte.»

Les chevreuils se déplacent le plus souvent tôt en matinée et en soirée.



La Sûreté du Québec demande aux conducteurs de redoubler de prudence, puisque c'est la saison à haut risque pour les accidents impliquants des chevreuils. (Source: Fred Klus, Ministère des Ressources naturelles, de la Faune et des Parcs du Québec)

PRENDS TON AVENIR EN MAIN!

FORMATION INTENSIVE DE 8 1/2 MOIS!

Deviens abatteur manuel et opérateur de débardeur professionnel

Salaire initial moyen : 510\$/semaine*
*Relance du ministère de l'Éducation 2003

DÉBUT DES COURS 6 OCTOBRE 2004

Moi... je m'inscris **PRETS ET BOURSES**

Centre de Formation Professionnelle Mont-Laurier
850, Taché Mont-Laurier
819 623.4111
1.866.314.4111

L'efficacité en formation! cfpml.qc.ca



GMC SIERRA
1500 4X4 Z71
CABINE MULTIPLACE

Louez à **346 \$ / mois****
Terme de 36 mois. Transport et préparation inclus. Avec comptant de 3 324 \$.

Location de 36 mois

Mensualité	Comptant (ou échange équivalent)
366 \$/mois**	2 609 \$
439 \$/mois**	0 \$

Crédit de 1 000 \$ inclus*.

OU
0% FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 60 MOIS*.

+Crédit de 1 000 \$*.



UN FAIBLE POUR LA PUISSANCE?

Le Sierra possède plus de chevaux, de couple, de charge utile et de capacité de remorquage de série que les modèles Ford ou Dodge*.

Moteur V8 Vortec 5300 de 295 HP • Boîte automatique à surmultipliée et mode remorquage/charge lourde • Autotrac - Fonction 4RM automatique • Freins ABS aux 4 roues • Différentiel à blocage • Climatisation électronique à deux zones • Glaces électriques, télédéverrouillage, rétroviseurs à commande électrique, siège conducteur à réglage électrique en 6 sens • Radio AM/FM avec lecteurs de cassettes et de disques compacts • Sièges baquets avant à haut dossier • Équipement de remorquage spécial à grande capacité • Roues de 17 pouces en aluminium



Profitez de « La Grande Liquidation GM »!
Obtenez 20¢ de réduction par litre d'essence, applicable sur 2 500 L avec la carte de prix préférentiel*. Offre exclusive à GM.

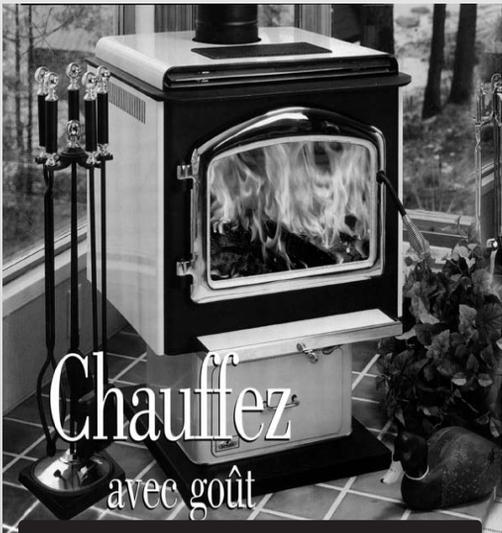
*Comparaison faite en fonction de véhicules Ford et Dodge de même catégorie que le Sierra. L'Association des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers, s'appliquant au modèle neuf 2004 Sierra (TK15543/1SE/Z71/A95/UB1/CJ2/B71/Z82) en stock. Sujet à l'approbation du crédit GMAC. Les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits payables à la livraison. *À l'achat ou à la location de modèles neufs ou de démonstration et moyennant le versement d'une somme additionnelle de 0,01 \$. La réduction de 0,20¢ inclut les taxes applicables. Les cartes sont valides du 1^{er} octobre 2004 au 30 novembre 2007 (la date limite de validité peut être prolongée; demandez les détails à votre concessionnaire), uniquement dans les stations Petro-Canada participantes ainsi que dans d'autres établissements approuvés, et ne sont pas monnayables. **À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 36 mois avec ou sans versement initial ou échange équivalent (voir tableau). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12¢ du km après 60 000 km. Première mensualité exigible à la livraison et dépôt de sécurité d'au plus 525 \$. *Le crédit de 1 000 \$ comprend les taxes applicables et est inclus dans les offres faisant l'objet de la présente publicité. 0% de financement sur approbation de crédit à l'achat de GMAC seulement. Un versement initial et/ou un échange peuvent être exigés. La mensualité variera selon le montant emprunté et le versement initial/l'échange. ****Les offres s'appliquent tel qu'indiqué aux véhicules neufs ou de démonstration. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Les quantités de modèles 2004 sont limitées. Les offres s'adressent aux clients du service de détail admissibles au Canada. Le concessionnaire peut vendre ou louer à un prix moindre. Ces offres exclusives sont d'une durée limitée et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre ni à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, au gmcanada.com ou au 1 800 463-7483.

L'HIVER ARRIVE AVEC SES BELLES ACTIVITÉS ET...

SON FROID INTENSE

CHEZ MARTEL ON Y'A PENSÉ POUR VOUS!

Poêle à bois, poêle à gaz, poêle à l'huile, cheminée et tous les accessoires pour vos poêles et foyers



NAPOLEON : Modèle 1400



NAPOLEON : Le Savoy



« FLAME » : XVR - I

Ensemble de support mural

- Inclus dans l'emballage
- Chapeau deluxe
- Longueur de cheminée
- 2 colliers muraux
- Longueur traversant le mur
- Té isolé et bouchon
- Bague murale
- Longueur de cheminée de 12 po ou TIEB
- Support mural ajustable
- Adaptateur de tuyau de poêle
- Adaptateur de cheminée universel
- Longueur ajustable
- Coude de 90°
- Longueur télescopique

Si votre cheminée est de plus de 22 pd vous devez installer un support mural intermédiaire.

GEMINI 1500

SCIEUR / SAWMAN



Tél.: 449-1590

Sortie nord de Maniwaki, Egan-Sud

LOCATION EXPERT

LOCATION D'ÉQUIPEMENTS DE TOUS GENRES

118, Route 105, Egan-Sud Tél. 449-4793 Fax 449-7083

Lundi au jeudi de 8h à 17h30
- Vendredi de 8h à 18h - Samedi de 8h à 15h

Travaux sur la route 105 à Maniwaki

(H.R.) Maniwaki - Des travaux de démolition et de reconstruction des feux de circulation ont débuté mercredi dernier sur la rue Principale (route 105), entre les rues Commerciale (route 107) et des Oblats à Maniwaki. Ces travaux se termineront à la mi-novembre 2004.

Ceux-ci se feront du lundi au vendredi de

6h30 à 18 heures. Les voies seront réduites à trois mètres durant ces heures. Cependant, à certaines occasions, et dépendamment des travaux effectués, des signaleurs dirigeront la circulation qui se fera en alternance. Les travaux coûteront 152 000 \$ et seront réalisés par Chagnon (1975) Itée de Saint-Léonard.

«Transports Québec demande la collaboration des usagers de la route et les incite à la prudence et à la patience dans leurs déplacements, principalement dans les zones de travaux routiers», a rappelé Mireille Brazeau, agente de secrétariat de la direction de l'Outaouais du ministère des Transports du Québec.

SUICIDE-DÉTOUR

Le détour, c'est la vie !

(H.R.) Maniwaki - Un groupe pour prévenir le suicide va se former très bientôt à Maniwaki. Le projet de l'organisme de prévention Suicide-détour est de former un groupe d'entraide et de parrainage pour les personnes endeuillées par le suicide d'un proche.

«Notre projet est d'aider les personnes endeuillées par le suicide, a expliqué Pascale Coggins, responsable du projet. Nous voudrions former un groupe d'entraide fermé à huit personnes pour

débuter. Nous parlerions des diverses étapes du deuil par suicide lors de nos rencontres», a-t-elle indiqué.

Deux dépliants seront également distribués dans les organismes communautaires, les CLSC et les endroits publics prochainement. «Le premier dépliant traitera du deuil que l'on vit suite à la mort d'une personne chère qui s'est suicidée. Le deuxième parlera des démarches d'aides que ces personnes peuvent obtenir», a ajouté Mme Coggins.



Le détour, c'est la vie !

L'organisme de prévention souhaite débiter ses rencontres à la fin du mois de septembre ou au début du mois d'octobre. «Pour démarrer le projet, nous aurons deux animateurs, dont un qui a déjà vécu le deuil par suicide. Notre projet par la suite serait de former un groupe de parrainage par de l'accompagnement bénévole, c'est-à-dire

CHEVALIERS DE COLOMB Première réunion du conseil de Maniwaki

(H.R.) Les Chevaliers de Colomb de Maniwaki, conseil 3063, tiendront leur première assemblée générale le 12 septembre prochain. La journée débutera à 8h30 avec un déjeuner et sera suivi par l'assemblée. Bienvenue à tous les chevaliers!

qu'une personne qui a vécu ce type de deuil aiderait une personne qui vit cela par de l'écoute active, de l'entraide, etc.», a signifié Mme Coggins. Suicide-détour songe également à faire des rencontres individuelles dans le futur, cependant une personne endeuillée peut toujours faire appel à l'organisme.

Les objectifs du premier groupe d'entraide sont de soutenir les personnes endeuillées, briser l'isolement de celles-ci, créer un sentiment d'appartenance à l'intérieur du groupe et favoriser l'entraide par le biais du parrainage, mais aussi dans le groupe. Si vous vivez cette situation, vous pouvez contacter le 441-1010.

Section Professionnelle

<div style="text-align: center;"> <h3>Desjardins & Gauthier</h3> <p><i>Avocats - Lawyers</i></p> <p>Maniwaki: 224, Principale Sud449-6075</p> <p>Gatineau: 132, rue St-Raymond771-7415</p> </div>	<div style="text-align: center;"> <h3>Denturologiste</h3> <p>Martin Cusson D.D.</p> <p><i>Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 17h sur rendez-vous soir et samedi</i></p> <p>449-6073</p> <p>137, Principale Sud, Maniwaki</p> </div>
<div style="text-align: center;"> <p>139, boul. Desjardins Maniwaki, Qc J9E 2C9</p> <h3>François Langevin</h3> <p>Comptables agréés</p> <p>Téléphone (819) 449-5319 Télécopieur (819) 449-6431</p> </div>	<div style="text-align: center;"> <h3>Serge Désilets D.D.</h3> <p>Denturologiste</p> <p>151-A, Commerciale, Maniwaki</p> <p>449-6484</p> <p>HEURES D'AFFAIRES</p> <ul style="list-style-type: none"> • Du lundi au vendredi de 9h à 17h • Soir et samedi, sur rendez-vous </div>
<div style="text-align: center;"> <h3>LABELLE-RYAN GÉNIPRO INC.</h3> <p><i>Structure - plomberie - chauffage - ventilation - électricité - services municipaux - environnement - traitement des eaux - routes</i></p> <p>135, RUE NOTRE-DAME Maniwaki (Québec) J9E 2H9 TÉL.: (819) 441-0441 FAX: (819) 449-6617</p> <p>436, DE LA MADONE Mont-Laurier (Québec) J9L 1S3 TÉL.: (819) 623-3302-3304 FAX: (819) 623-7616</p> </div>	<div style="text-align: center;"> <h3>Assurances Kelly et Associés</h3> <p>ASSURANCES GÉNÉRALES</p> <p><i>Gilles Beauseigle, C.D'A.Ass.</i></p> <p><i>Danielle Renaud, C.D'A.Ass.</i></p> <p><i>Anik Beauseigle, courtier d'assurance de dommages des particuliers et des entreprises</i></p> <p><i>Sylvie Roy, courtier d'assurance de dommages des particuliers et des entreprises</i></p> <p>7, Principale, Gracefield Tél.: 463-2898</p> </div>
<div style="text-align: center;"> <h3>Dumoulin Ethier Lacroix</h3> <p>Société en nom collectif / Comptables agréés</p> <p>À Maniwaki 140, rue King, QC J9E 2L3 _____ Tél.: (819) 449-3571</p> <p>À Mont-Laurier 530, boul. Albiny-Paquette Suite #2, QC J9L 3W8 _____ Tél.: (819) 623-3261</p> <p>À La Pêche 77, rue Principale Est, QC J0X 2W0 _____ Tél.: (819) 456-4229</p> </div>	<div style="text-align: center;"> <h3>Me Carole Joly LL.B., D.D.N.</h3> <p><i>Notaire</i></p> <p>182, Notre-Dame Maniwaki (Québec) J9E 2J5</p> <p>Tél.: (819) 449-6180 Fax: (819) 449-3115 Courriel: cjoly1@notarius.net</p> </div>
<div style="text-align: center;"> <h2>Jean Trépanier</h2> <p>AVOCAT</p> <p>145, boul. Desjardins Maniwaki (Québec) J9E 2C9</p> <p>Téléphone : (819) 449-4231 Télécopieur : (819) 449-2229</p> </div>	<div style="text-align: center;"> <h3>MC ÉVALUATIONS</h3> <p>9039-0253 Québec inc.</p> <p>Évaluateur Agréé</p> <p>MARC CÉRÉ, É.A., B.A.A.</p> <p>185, boul. Desjardins Maniwaki (Québec) J9E 2C9</p> <p>Tél.: (819) 449-3687 - Fax : (819) 449-1902</p> </div>

La Capitale

La Capitale Outaouais inc.
Courtier immobilier

La Capitale vendu .com

Lisette Lafrance

Agent immobilier affilié
(819) 441-0777
Sans frais : (866) 441-0777

LA CAPITALE VENDU .COM

VISITEZ MON SITE INTERNET : WWW.LLAFRANCE.COM

<p>80, ch. Lacroix, STE-THÉRÈSE LAC MITCHELL - Chalet-maison 4 saisons, 2 chambres, plafond cathédrale, 145 pieds sur le lac, petit chalet d'invité, garage</p> <p>Être bien chez soi ! 119 900 \$</p>	<p>135, ch. Lac des Îles, BLUE SEA LAC RIOPEL - Chalet (bungalow), très très privé et tranquille, 3 chambres, 2 chalets en tout sur le lac, eau cristalline, région montagneuse.</p> <p>Le paradis à votre porte ! 119 900 \$</p>	<div style="text-align: center;"> <h3>TERRAIN LAC MURRAY</h3> <p>Terrain plat, 242 pieds sur le bord du lac, belle plage sablonneuse, cul-de-sac.</p> <p>33 000 \$</p> </div>	<p>Prix réduit!</p> <p>18, ch. du lac Parreault, GRACEFIELD Chalet rustique, meubles antiques, poêle de cuisson à bois.</p> <p>Un havre de paix et de repos ! 29 900 \$.</p>
<p>143, rue Britt - MANIWAKI SECTEUR CHRIST-ROI - Unifamiliale, 5 chambres à coucher, sous-sol aménagé, près des écoles - 84 900 \$</p> <p>POSSESSION IMMÉDIATE !</p>	<p>67, ch. de la traverse, AUMOND BOIS - RIVIÈRE JOSEPH, maison-chalet, 3 chambres, terrain plat, beau jardin de plantes, garage isolé de 18 x 16, de la rivière Joseph, naviguez jusqu'au lac Joseph et sur la rivière Gatineau. 80 000 \$.</p> <p>Pêcheur / Jardinier ! Elle est pour vous !</p>	<p>28, chemin Principale, CAYAMANT Impeccable et très joli maison située dans le village, à deux pas de l'école et en face de la plage publique du lac Cayamant. Garage attaché.</p> <p>Une vraie aubaine ! 59 000 \$</p>	<p>184, Lac Murray, AUMOND Chalet 4 saisons, garage, abris d'auto, bateau et moteur...</p> <p>Profitez de la vie !</p> <p>Prix réduit. Contactez-moi !</p>
<p>32, chemin Leduc, AUMOND BORD DE L'EAU - Lac Murray - Maison mobile de 3 chambres, terrain plat.</p> <p>WOW ! Toute une baisse de prix.</p> <p>45 900 \$ 35 900 \$</p>	<p>10, ch. de l'Aéroport, MESSINES Luxueux bungalow, extérieur en pierre, beaucoup de boiserie, grand garage, entrée asphaltée, cour arrière très privée, près des terrains de golf. 129 900 \$.</p> <p>SOYEZ CONFORTABLES !</p>	<p>3, rue Lacroix, GRACEFIELD Maison ou chalet d'un étage et demi, 3 chambres, partie du sous-sol fini, presque 600 pieds sur le bord de l'eau, excellent pour la pêche, remarquable endroit pour vastes jardins.</p> <p>PRIX RÉDUIT À 74 900 \$</p>	<div style="text-align: center;"> <h3>LAC BASKATONG</h3> <p>163, chemin Lafrance, GRAND-REMOUS Bungalow comme neuf, à 2 minutes à pieds d'un descente au lac, sous-sol fini, 3 chambres, foyer au bois, 66 900 \$</p> <p>Ne laissez pas passer cette chance !</p> </div>
<p>42, ch. Val-Guerin, MESSINES Bungalow (ancienne école) - 3 chambres - murs hauts (10 pieds) - secteur en demande - 7 minutes de Maniwaki seulement.</p> <p>CONSTRUITE POUR MILLE ANS ! 65 000 \$</p>	<p>232, Route 105, MESSINES COMMERCIAL - Bungalow et grand garage (3 portes), beaucoup de rénovations (cuisine et salle de bain), sous-sol partiellement aménagé, piscine, possibilité d'acheter équipements de débousselage et peinture.</p> <p>125 000 \$ - UNE BONNE AFFAIRE !</p>	<p>96, rue l'Heureux, MANIWAKI SECTEUR CHRIST-ROI - Récent bungalow très, très propre, près des écoles et de l'hôpital, 3 chambres, logis d'une chambre au sous-sol (bien éclairé), grand terrain de 15 463 p.c.</p> <p>Soyez les premiers ! 74 900 \$</p>	<p>73, ch. Piché, STE-THÉRÈSE LAC BEAULIEU - Chalet de 3 chambres, très bien aménagé (comme dans les revues de décoration) - foyer au gaz propane, poêle à bois pour cuisson - IMAGINEZ LA BEAUTÉ !</p> <p>99 000 \$</p>
<p>39, ch. Petit Lac des Cèdres, MESSINES PETIT LAC DES CÈDRES - Chalet/maison 4 saisons - Rénovation majeure en 1993 - Belle plage de sable avec pente douce - Terrain plat aménagé - 164 900 \$</p> <p>INUTILE DE CHERCHER PLUS LOIN!</p>	<p>30, chemin du lac Boileau, MESSINES Gracieux bungalow, splendide cuisine, 4 chambres, sous-sol aménagé, terrain de 3,78 acres, garage de 2 étages de 24' x 16'.</p> <p>EN PLUS, VOUS AIMEZ LE GOLF ?</p> <p>1 seule petite minute du Algonquin ! 129 900 \$</p>	<p>63, ch. de la traverse, AUMOND Chalet construit sur le bord de la rivière Joseph ! L'endroit rêvé de tous les pêcheurs !</p> <p>45 000 \$ - SOYEZ LE PREMIER !</p>	<p>29, rue Morin, BOIS-FRANC Maison mobile en très bonne état, armoires et fenêtres neuves, sous-sol, près des usines de Bois-Franc et Grand-Remous - 44 900 \$</p> <p>HEY ! LES TRAVAILLEURS ! POURQUOI PAYER UN LOYER ?</p>
<div style="text-align: center;"> <h3>TERRAIN - Route 107 AUMOND</h3> <p>Mi-chemin entre Maniwaki et Mont-Laurier Tout près du lac Castor Blanc - +/- 45 acres - 34 900 \$</p> <p>TRÈS BEL ENDROIT POUR SE CONSTRUIRE</p> </div>	<div style="text-align: center;"> <h3>TERRAIN DE 2.66 ACRES - DÉLÉGÉ</h3> <p>7-9, Montée des Sables, DÉLÉGÉ (près du ch. à Ferme-Joseph), prêt à construire incluant garage de 20' x 30', poteau d'hydro installé, plantation de cyprès.</p> <p>À 3 minutes de Maniwaki ! 24 000 \$</p> </div>	<div style="text-align: center;"> <h3>TERRAIN LAC BLUE SEA 81 358 p.c.</h3> <p>Chemin Poulin, Messines Beau terrain boisé en pente à ± 300 pieds du lac seulement, grande remise, accès à la plage et descente de bateau en béton.</p> <p>Secteur recherché. 32 000 \$</p> </div>	<div style="text-align: center;"> <h3>URGENT !!! ACHETEUR VRAIMENT INTÉRESSÉ</h3> <p>Cherche maison avec terres agricoles.</p> <p>(Terrain pas besoin d'être très grand).</p> </div>
<div style="text-align: center;"> <h3>TERRAIN BORD DU LAC RODDICK</h3> <p>Plus de 2 acres - 212 pieds de bord d'eau - Vue splendide du lac - Arbres matures</p> <p>48 900 \$</p> <p>POUR LES AMANTS DE LA NATURE</p> </div>	<div style="text-align: center;"> <h3>TERRAIN PRÊT À CONSTRUIRE - DÉLÉGÉ</h3> <p>TERRAIN CH. RIVIÈRE GATINEAU N. DÉLÉGÉ Prêt à construire, 1/2 minute du pont de la Gatineau, services municipaux (eau et égouts), début de fondation, 14 000 \$.</p> <p>Taxes peu élevés + économie d'essence !</p> </div>	<div style="text-align: center;"> <h3>TERRAIN LAC BLUE SEA 34 150 p.c.</h3> <p>Chemin Poulin, Messines Beau terrain boisé à ± 300 pieds du lac seulement, accès à la plage et descente de bateau en béton.</p> <p>Servitude d'eau. Secteur recherché. 28 000 \$</p> </div>	

ACHETEURS ! Je vous offre **GRATUITEMENT LES GARANTIES APEC** (appareils, plomberie, électricité, chauffage) et **GVH** (garantie de versements hypothécaires) et ce, **QUEL QUE SOIT L'ÉCRITEAU** en avant de la propriété. Téléphonez-moi pour en savoir plus.



Les aventures

d'une journaliste

avec Fabienne Lachapelle

À chaque deuxième vendredi du mois, surveillez mes aventures. Je pars à la découverte de la belle et grande région de la Vallée-de-la-Gatineau. Je vous présente mes péripéties dans les différents sites et attraits touristiques de notre région. Si vous voulez que je visite un endroit que vous connaissez, n'hésitez pas à me contacter au (819) 441-5680. Au plaisir de vous rencontrer dans ma prochaine aventure!

MONT-MORISSETTE

Une promenade rafraîchissante

Avec l'automne qui est à nos portes et les nombreux paysages féeriques de la région, j'ai décidé de partir en randonnée pédestre ce mois-ci. Cap sur le Mont-Morissette.

On m'a dit que le Mont est situé à Blue Sea. Plusieurs personnes m'ont également



L'ancienne tour du Mont-Morissette, fermée depuis des années au public.

mentionné que la tour de la station de radio CHGA était sur cette montagne. Mais comment allais-je trouver le site?

Quelqu'un m'a suggéré de me promener dans la municipalité jusqu'à ce que je le trouve. Je voyais déjà ma journée s'écrouler. Une autre personne m'a dit de suivre le point rouge de l'antenne de CHGA. Petit problème lorsqu'il fait clair et que le ciel est bleu avec un beau gros soleil!

Finalement, ma patronne m'a suggéré d'arrêter et de demander des directives aux gens de Blue Sea. Je me suis arrêtée à l'épicerie Yvon et Suzanne Richard pour demander les directives. Bonne idée! J'en ai

même profité pour m'acheter un sandwich que j'allais manger sur le sommet du Mont. Le gentil employé m'a donné les directives et j'étais sur le bon chemin.

En arrivant par le chemin Lac Long, une pancarte brune indique clairement le Parc du Mont-Morissette. J'ai décidé de prendre ma voiture pour monter la première fois. Je dois dire que la route est très bien entretenue. Une chance puisque le chemin est très abrupt! Imaginez-vous qu'en revenant, je l'ai descendu au complet au neutre!

Je suggère aux gens qui ont des petites voitures où des véhicules qui ne sont pas équipés avec des 4 x 4 de se stationner au pied de l'ancienne tour et de faire le reste du chemin à pied. Un petit 5 à 10 minutes et vous êtes rendus au belvédère. Disons que je ne me voyais pas rester coincée sur le sommet du Mont-Morissette.

En voyant la tour au sommet du Mont, j'avais hâte de voir la vue du haut. Mais la tour est fermée depuis plusieurs années. Une pancarte y est accrochée et on peut y lire que la tour sera mise en bon état et rouverte au public bientôt. La clôture au bas de la tour est brisée et selon une source, plusieurs personnes la grimpent malgré l'interdiction.

Je me suis informée auprès de la municipalité de Blue Sea afin de connaître les projets pour cette tour. Mario Tremblay ne pouvait me confirmer les projets au moment de mettre sous presse, mais il m'a dit que la municipalité désire la réparer et la remettre en bon état.

J'étais un peu déçue de ne pas pouvoir prendre une photo du sommet de la tour et je croyais que je ne pouvais pas avoir une photo de la vue du sommet. Mais à mon heureuse surprise, j'ai trouvé le belvédère. Un site très bien aménagé avec une vue du lac merveilleuse.

Une cabane pour l'hiver est érigée afin d'accueillir le public. À l'intérieur il y a une table de pique-nique et un foyer pour faire du feu. Des bûches sont également mises à la disposition des randonneurs.

Il y a aussi une «bécosse» près du belvédère. J'ai inspecté cette toilette extérieure et je lui donne un 8 sur 10. Pour la propreté et la senteur, c'est presque une note d'excellence. Le seul «hic», c'est que la toilette se barre seulement de l'extérieur. Enfin, au moins il n'y a pas beaucoup de monde aux alentours.

J'ai pu



Le belvédère du sommet du Mont-Morissette et la vue magnifique.

Enfin, j'ai finalement pris ma photo de la vue du sommet du Mont-Morissette. Très belle vue! Il y a déjà des arbres de couleurs dans la forêt. Cet automne, la vue sera superbe, j'en suis certaine!

Après avoir mangé mon sandwich, j'ai décidé de faire demi-tour et de descendre la côte afin de réaliser le but de cette aventure et de monter le Mont-Morissette à pied. En marchant vers ma voiture, la forêt était silencieuse, sauf pour le vent dans les feuilles.

PLOUF! Un crapeau qui saute dans une flaque d'eau. J'ai tellement eu peur et sursauté! Je crois que ce moment aurait été digne de «Drôle de vidéo». Une suggestion pour les futurs visiteurs du Mont, regardez à vos pieds pour ces crapeaux surprises!

Poursuivant ma visite à l'envers, j'ai descendu le Mont en voiture et je me suis mise à marcher. Pour trouver les sentiers, suivez la pancarte pour les toilettes du stationnement.

J'arrive à l'intersection. Deux choix : le sentier «Du sommet»; 1km ou le sentier «Le

grand tour»; 5km. Je me dis que le sentier du sommet doit être très à pic et je connais mon état athlétique (pas très bon disons). Mais je me dis que je n'ai rien à perdre et je choisis le sentier qui va droit au but. (Peut-être que la distance a joué un rôle important dans mon choix, mais je préfère croire que je me lançais un défi!)

La pente du sentier était en effet très raide. J'ai dû prendre quelques pauses afin de reprendre mon souffle mais je me suis surprise! Je l'ai monté sans trop de peine ni de misère. (Je préfère garder mon temps pour moi puisque je ne marche pas très vite et que j'ai la drôle d'impression que cela gâcherait mon exploit).

La marche était superbe pour la montée autant que la descente. La forêt est très belle. Je suggère de ne pas aller trop vite et de vraiment prendre le temps d'écouter les sons de la forêt et de regarder les merveilles qui vous entourent.

Le Mont-Morissette est un endroit pour toute la famille. Entre amis ou en couple, une journée superbe vous attend. Que ce soit seulement pour pique-niquer devant une vue féérique ou pour faire une promenade de plusieurs heures, le Mont-Morissette est un endroit rafraîchissant! Et cet automne la vue sera de toute beauté! Une journée que j'ai adorée et que je recommencerais n'importe quand.



Une cabane avec foyer et table de pique-nique est située au sommet du Mont-Morissette.



Une sentier du Mont-Morissette.

Économie et affaires

AUBERGE DU DRAVEUR

Nouvelle administration et nombreux changements au bar

Maniwaki – Gilles Lafrenière, propriétaire de l'Auberge du Draveur, est devenu le nouveau propriétaire du bar situé à l'intérieur de l'Auberge le 15 août dernier. Celui-ci n'a pas chômé et plusieurs changements ont été faits depuis trois semaines pour mieux servir sa clientèle

PAR HUBERT ROY

«Nous avons d'abord décidé d'allonger les heures d'ouvertures du bar. Auparavant, il n'y avait qu'un service de barmaid le soir. Maintenant, le bar est ouvert sept jours sur sept, de huit heures le matin à trois heures la nuit, et une barmaid est toujours sur place. Nous avons également une multitude de produits disponibles. Auparavant, nous

régulières qui seront en vedette. Nous offrirons également dix-sept nouveaux plats aux gens, allant du déjeuner au souper, comme des rôties, des «club sandwich» et des frites par exemple, tous servis dans un panier en osier et sur papier ciré», a-t-il indiqué.

Bons résultats

Le nouveau bar obtient déjà des bons résultats selon M. Lafrenière. «La réaction des gens est assez intéressante après notre troisième semaine en charge. L'achalandage a augmenté de beaucoup. Nous avons fait cela graduellement. Nous y allons avec le personnel et faisons une étape d'entraînement», a-t-il ajouté.

L'Auberge du Draveur est en constante recherche de personnel d'ailleurs. «Nous

recherchons toujours du personnel de qualité. J'essaie de monter un cinq étoiles dans un trois étoiles. Notre personnel est formé dans ce sens-là. J'ai une vision assez large du service à la clientèle. Je crois qu'il est important de voir ce que le client ressent et reçoit. Nous ciblons une clientèle très large et le service que nous offrons à celle-ci est très important. Pour ce qui est du personnel, nous recherchons des gens à la réception et au bar pour faire du remplacement et du temps plein», a exprimé M. Lafrenière.

Possible portes ouvertes

Francine Carle, directrice de l'Auberge du Draveur, souhaite

également tenir une journée portes ouvertes prochainement. «J'ai réalisé au cours des dernières semaines que les gens d'affaires de Maniwaki ne connaissent pas bien les chambres de notre établissement. L'Auberge est pourtant construite depuis plus d'une dizaine d'années et nous venons en plus de dépenser beaucoup d'argent pour rénover toutes les chambres. Pourtant, des gens d'affaires très connus d'ici ne connaissent pas encore l'Auberge du Draveur. Mon but est donc de faire une journée portes ouvertes avec un vin et fromage. Ce serait l'ouverture officielle de l'établissement depuis que M.Lafrenière est devenu le nouveau propriétaire de l'Auberge le 1er avril dernier. Les gens d'ici connaîtraient l'endroit grâce à cela», a-t-elle conclu.



Le Bar du Draveur emploie quatre personnes. De gauche à droite, debout, Lynda-Lee Gauthier, assistante-gérante du Bar, Gilles Lafrenière, Edith Ouellet et Jane O'Brien, barmaids. Assises à l'avant, Francine Carle, directrice générale de l'Auberge du Draveur et Caroline Soucy, barmaid.

n'avions que les produits Labatt, mais nous avons ajouté les produits Molson. Nous avons donc plusieurs bières populaires, régulières et importées, en plus de la bière en fût blonde et rousse. À cela il faut ajouter nos cognacs, portos et autres, sans exclusivité et à des prix raisonnables», a expliqué M. Lafrenière.

Le nouveau propriétaire du bar du Draveur souhaite en faire un bar accessible à tout le monde. «Ça reste un bar pour les gens ordinaires, les jeunes, les professionnels et les gens d'affaires. Tout le monde est bienvenue. Nous avons 40 places en tout dans le bar. Nous pouvons donc recevoir des petits groupes dans une ambiance relaxante, cool et intime», a-t-il indiqué.

M. Lafrenière a également introduit un nouveau concept «happy hour» de quatre à huit heures tous les soirs. «Ce n'est pas un «after-hour». C'est simplement que nos prix réguliers sur la bière changent.

Ceux-ci passent de 3,75 \$ à 2,50 \$. Ce sera fait en tout temps. Le prix en vedette devient en fait le prix régulier. La bière en fût sera en vedette les mardis et les jeudis, et les cinq autres soirs ce seront les bières



Le Bar du Draveur est situé à l'intérieur de l'Auberge des Draveurs.

MÉTIERS SEMI-SPÉCIALISÉS

Soirée d'information

le 14 septembre



Le 14 septembre prochain, aura lieu une soirée d'information sur la formation en métiers semi-spécialisés.

Cette soirée d'information aura lieu au Centre Notre-Dame-du-Désert (335, rue du Couvent, Maniwaki) à compter de 19 h. Beaucoup d'informations seront alors prodiguées concernant la prochaine série de cours sur les métiers semi-spécialisés.

La formation en métiers semi-spécialisés : un passeport pour l'emploi!

Cette formation s'adresse aux personnes de 18 ans et plus qui ont terminé le secondaire II et qui souhaitent suivre une formation semi-spécialisée. La formation débouche sur une attestation de formation professionnelle (AFP) et elle est très avantageuse, tant pour les élèves que pour les employeurs potentiels. Elle permet en effet aux élèves d'acquérir relativement rapidement les notions dont ils ont besoin pour décrocher un métier semi-spécialisé, tout en donnant l'occasion aux employeurs potentiels de tester les compétences des élèves par le biais de stages.

La formation débute le 13 octobre 2004 et se terminera à la mi-juin 2005. Elle comprendra environ 900 heures en tout, soit 300 heures de cours académiques (matières de base du secondaire III), 100 heures de préparation au stage, 50 heures d'informatique et autres matières et 450 heures de stage pratique. La partie académique se donnera au Centre Notre-Dame-du-Désert. En ce qui concerne la sélection des lieux des stages, cela dépendra à la fois des besoins en main-d'œuvre et des préférences des élèves.

Pour suivre la formation, il faut acquitter un frais d'ouverture de dossier, de l'ordre de 50 \$. Une aide financière du Centre local d'emploi est possible.

Centre de formation professionnelle
de la Vallée de la Gatineau
211, rue Henri-Bourassa, Maniwaki (Québec)
449-7922 (poste 265)

Cap sur la réussite!

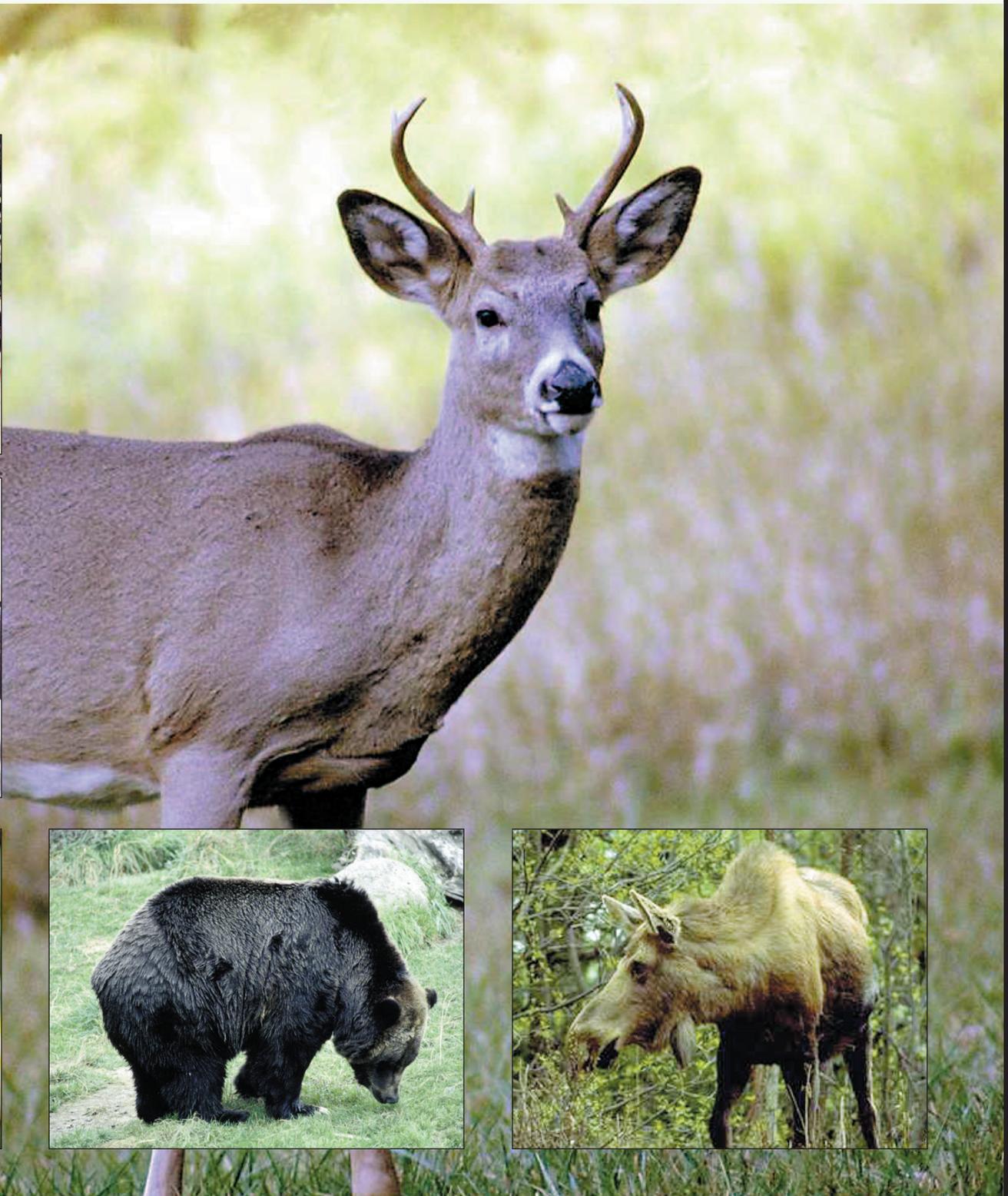
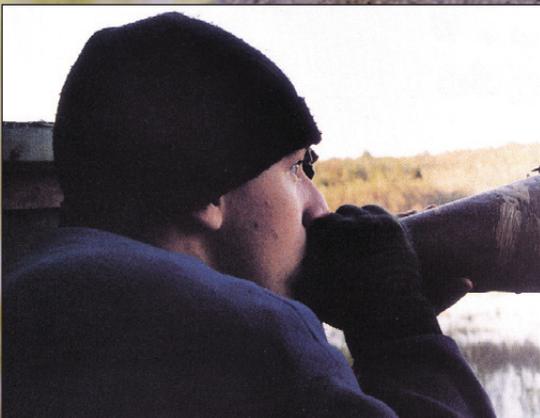
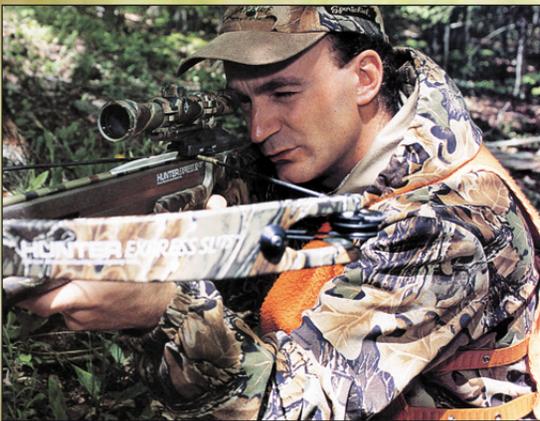


Commission scolaire
des Hauts-Bois-de-l'Outaouais

SPÉCIAL CHASSE

SAISON 2004

CAHIER PUBLICITAIRE
PRÉSENTÉ PAR



De la part de l'équipe du journal «La Gatineau»
nous vous souhaitons

BONNE CHANCE!

Soyez équipés pour une chasse

RÉUSSIE



2999\$

Génératrice
Électrique
PRAMAC
7500 W



19⁹⁸\$

Ruban pour
attache
Longueur variable



799\$

Génératrice
NIKOTA
• 3500W



199\$

DP-150
Capacité : 1^{1/2} tonnes
• 5' capacité de levage
• 18^{1/4} longueur du treuil
à levier



299\$

Winch
Électrique 2500
• 12 V
• 1 HP



199\$

Compresseur
d'air
Unité mobile
sur roue



119\$

Cric à levier
• Capacité : 2^{3/4} T



29⁹⁹\$

Pompe à main
Facile à utiliser !



PIÈCES D'AUTO

MANIWAKI

(819) 449-3630 / Fax : (819) 449-6597
145, rue Principale Sud (Québec) J9E 1Z8

PIÈCES PICHÉ LTÉE

GATINEAU

(819) 968-7805 / Fax : (819) 968-9596
955 chemin demasson Gatineau (Québec)

Qu'est-ce qu'une ZEC?

Maniwaki - Pour ceux qui se le demandent, une ZEC est une zone d'exploitation contrôlée. Mais il n'y a pas que de la chasse et de la pêche qu'on peut faire sur une ZEC. On peut également y faire de la randonnée pédestre, du canotage, du vélo de montagne, de l'escalade, du camping et autres. LA GATINEAU a donc rencontré Florent Lafond, patrouilleur sur la ZEC Bras-Coupé Désert, pour en savoir plus sur les ZEC et plus particulièrement celle

de la Bras-Coupé Désert.

PAR HUBERT ROY

«Nous avons tout d'abord le mandat de gérer les diverses activités sur ces territoires protégés, comme le camping, la chasse et la pêche. Nous avons aussi un droit de fermeture sur les lacs de ce territoire, c'est-à-dire que nous limitons le nombre de prises qui peuvent y être faites. Pour la chasse, nous décidons ce qui peut y être chassé. Par exemple, cette année, pour la chasse à l'original, on ne peut que chasser les mâles»,

a débuté M. Lafond.

La ZEC Bras-Coupé Désert regroupe un grand territoire. «Elle tire son nom des deux principaux cours d'eau qui la composent, soit le lac Bras-Coupé et la rivière Désert. Celle-ci a une superficie de 1205 kilomètres carrés et compte près de 400 lacs, dont 125 sont régulièrement fréquentés. Notre ZEC part de l'arrière de Maniwaki jusqu'à la réserve de la Vérendrye. Elle est accolée à celle du Pontiac au sud. Notre Zec est en zone 10 pour la chasse. Ce qui peut être important à savoir, car plusieurs n'étaient pas au courant cette année qu'il y avait un tirage au sort en zone 10 pour la chasse aux chevreuils femelles», a-t-il mentionné.

La ZEC Bras-Coupé Désert a connu une bonne saison de pêche aux dres de M. Lafond. «Nous avons connu une bonne saison de pêche. Plusieurs facteurs sont entrés en ligne de compte, dont la température. Plusieurs lacs ont très bien été, tandis que d'autres ont moins bien fonctionné et que nous avons dû les fermer plus tôt», a-t-il expliqué.

Pour ce qui est de la chasse, M. Lafond espère avoir une bonne saison et que le braconnage continue à diminuer. «Nous sommes obligés de protéger le territoire. Nous serons deux patrouilleurs cette année. Nous faisons semblablement le même travail que des agents de protection de la faune. Pour ce qui est du braconnage, il y en a de moins en moins, mais il y en aura toujours. Il y a trois ans, quelqu'un s'était fait prendre avec des collets à original sur notre territoire. Alors, il faut faire attention», a-t-il précisé.

Périodes de chasse sur la ZEC
Bras-Coupé Désert

Plusieurs animaux peuvent être chassés sur la ZEC Bras-Coupé Désert. Pour l'automne, l'ours peut être chassé du 25 septembre au 8 octobre à l'arc, du 30 octobre au 14 novembre avec une arme à feu et du 23 au 28 octobre avec une arme à chargement par la bouche, arc et arbalète. Pour la gélinotte huppée (perdre), la période s'étend du 18 septembre au 31 décembre. Elle débute également le 18 septembre pour le lièvre, mais se termine plus tard, soit le 1er mars.

Il est permis de chasser l'original avec un arc du 25 septembre au 3 octobre et avec une arme à feu du 9 au 17 octobre. Pour le chevreuil, la période de chasse débute avec l'arc du 25 septembre au 8 octobre, avec une arme à feu du 9 au 17 octobre et avec une arme à chargement par la bouche, arc et arbalète du 23 au 27 octobre. Pour plus d'informations, contactez la ZEC Bras-Coupé Désert au 449-5088.

Conditions pour fréquenter une zec

Une zec est un territoire accessible à tous les amateurs de plein air. Contrairement aux autres territoires fauniques, il n'est pas nécessaire de planifier le séjour longtemps à l'avance ou de prévoir des réservations. De plus, une fois sur les lieux, il est possible de se déplacer d'un lac à l'autre sans trop de contraintes. Toutefois, afin de préserver les ressources fauniques et de protéger ces territoires, l'adepte de la vie au grand air doit s'enregistrer au poste d'accueil et payer un droit d'utilisation. Ce droit contribue à l'autofinancement de la ZEC tandis que l'enregistrement vise à assurer la sécurité et le contrôle des usagers, comme l'indique le site Internet des ZEC du Québec www.zecquebec.com.



Photo: Florent Lafond, patrouilleur sur la ZEC Bras-Coupé Désert (Source photo: www.zecbrascoupedesert.zecquebec.com).

Revenez avec un magnifique trophée!



Rabais sur les bi-cylindres KVF-700 2004 en inventaire!

Kawasaki

GARANTIE 3 ANS!

Avec un VTT de chez Équipement Maniwaki vous partez gagnant!

EM Les Équipements Maniwaki

Sortie nord, Maniwaki (819) 449-1744

POUR UNE JOURNÉE
OU UNE SEMAINE DE VACANCES...

Pourquoi pas à l'Auberge du Draveur?

- 41 studios dotés d'accès Internet haute-vitesse (gratuit)
- Restaurant et bar
- Salles de conférence et de réception



RESTAURANT
WILLIAMSON '95

85, Principale Nord, Maniwaki
Tél.: (819) 449-7022 - Fax 449-2081
Sans frais: 1-877-449-7022
www.aubergedraveur.qc.ca

Venez nous saluer, on vous accueillera avec le sourire!



Mesures pour stimuler la chasse chez les jeunes

(H.R.) Maniwaki - Le ministère des Ressources naturelles du Québec a adopté des mesures réglementaires pour favoriser la chasse en famille. Les jeunes et les étudiants de 18 à 24 ans peuvent maintenant chasser en vertu du permis d'un adulte s'ils ne possèdent pas leur propre permis. Voici les conditions d'application de cette mesure.

- Pour les 12 à 17 ans

Celle-ci est valable pour les permis de chasse à l'original, au cerf de Virginie, au caribou, à l'ours noir, au petit gibier, mais pas aux oiseaux migrateurs. L'accompagnateur du

jeune, pour que cette mesure soit valide, doit être titulaire d'un certificat du chasseur approprié et avoir 18 ans et plus ou être un non-résident de 18 ans ou plus et titulaire d'un permis de chasse au Québec. Lors d'une chasse avec arme à feu, le jeune (12 à 17 ans) doit être sous la surveillance directe du titulaire d'un permis de possession d'arme à feu.

Certaines règles sont cependant à retenir. Le jeune de 12 à 17 ans peut donc chasser en vertu du permis d'un adulte qui l'accompagne. Il peut être porteur du permis d'un parent (père, mère ou leur conjoint) lorsqu'il chasse avec un adulte titulaire du certificat du chasseur

approprié ou d'un permis de non-résident. Il doit avoir son certificat du chasseur approprié et le porter sur lui.

Il faut aussi tenir compte que la limite de prises du jeune est comptée dans celle du titulaire du permis. Le jeune doit être accompagné par un résident de 18 ans ou plus titulaire d'un certificat du chasseur approprié ou par un non-résident de 18 ans ou plus titulaire d'un permis de chasse.

À noter qu'un jeune de 16 ou 17 ans peut chasser seul avec un arc ou une arbalète en portant le permis du parent ou du conjoint de celui-ci.

- Pour les étudiants de 18 à 24 ans

La mesure est valable pour les permis de chasse, à l'original, au cerf de Virginie, au caribou, à l'ours noir, au petit gibier, sauf aux oiseaux migrateurs. Lors d'une chasse avec arme à feu, si l'étudiant n'a pas de permis de possession d'arme à feu, il doit être sous la surveillance directe du titulaire d'un tel permis. Le permis n'est pas nécessaire pour la chasse à l'arc et à l'arbalète.

Les étudiants doivent être inscrits dans une institution d'enseignement de niveau secondaire ou postsecondaire. Ceux-ci peuvent chasser le petit et le gros gibier en vertu du permis de l'adulte qui les accompagne. Ils doivent porter sur eux leur carte d'étudiant émise par son institution d'enseignement et son certificat du chasseur approprié.

Il faut souligner que l'étudiant est soumis à la limite de prises du titulaire du permis. Il peut donc chasser seul en portant le permis du parent (père, mère ou conjoint). S'il chasse avec une arme à feu, il doit avoir son permis de possession d'arme à feu et le certificat d'enregistrement de l'arme qu'il utilise.

- Chasse à certaines grenouilles et colletage du lièvre pour les moins de 18 ans et pour les étudiants de 18 à 24 ans

Les jeunes de moins de 18 ans et les étudiants de 18 à 24 ans peuvent chasser certaines grenouilles et collecter le lièvre en vertu du permis d'un adulte. Cette mesure est valable pour le permis de chasse aux grenouilles et pour le permis de colletage du lièvre.

Le colletage peut aussi se pratiquer en vertu d'un permis de chasse au petit gibier. Le jeune doit être accompagné de l'adulte titulaire du permis à moins qu'il ne porte le permis de son parent (père, mère ou leur conjoint). Les jeunes de moins de 18 ans et les étudiants de 18 à 24 ans peuvent chasser certaines grenouilles et collecter le lièvre sans être accompagnés d'un adulte lorsqu'ils chassent en vertu du permis d'un parent (père, mère ou conjoint). Ils peuvent aussi chasser en étant accompagnés d'un adulte, en vertu du permis de celui-ci. Les étudiants de 18 à 24 ans doivent porter leur carte d'étudiant valide.

Source: www.fapaq.qc.ca



Source photo: www.zecbrascoupedesert.zecquebec.com

Chasseurs, sachez vous chauffer chaudement !

Ultra Dry **Water proof 100%**

Irish Setter by RED WING SHOE COMPANY



LAPOINTE

192, Notre-Dame
Maniwaki Tél.: 449-3200
Carte Sears acceptée



Chasseurs ! Quand vient le temps du service... STATION DE SERVICE HILLIKER S'EN OCCUPE !

Chez Petro-Canada, on ne vous sert pas seulement de l'essence mais...
• Du diesel • Des vers, sangsues, ménés • De la glace • Des articles de pêche
• Enregistrement de gibier • Et beaucoup plus !

- Vente de permis de chasse, pêche et piégeage

PROPANE MANIWAKI enr.

- Vente, installation et réparation d'équipements
- Vente de pièces
- Régulateur, tuyaux, etc.
- Remplissage (de 5 lb à 100 lb)



Nous sommes les spécialistes de la requalification de cylindres.

Conseil sécuritaire: un cylindre de 10 ans et plus a atteint son échéancier. Faites attention !!!

Plus que jamais !

STATION DE SERVICE HILLIKER
Tél.: 449-3677 • Fax: 449-5474

PETRO-CANADA 54, Principale Nord, Maniwaki / LICENCE RBQ : 8247-2531-32

Quoi de mieux qu'un bon verre de vin

Perdrix du Vieux chasseur

En savourant votre délicieuse Perdrix du Vieux chasseur

Passez à la S.A.Q. et/ou chez nos agences affiliées et offrez-vous ce qu'il y a de mieux.

NOTRE SUGGESTION DE VIN

- Muscadet de Sèvre-et-Maine • Bordeaux Rouge

Recette de la Perdrix du Vieux Chasseur

Ingédients

- 1 L de chou haché (4 tasses)
- 1 L d'oignon haché (4 tasses)
- 2 oeufs légèrement battus
- 250 ml de crème 35% (1 tasse)
- Sel et poivre au goût
- 1 ou 2 perdrix bien grasses
- Beurre
- Tranches de lard

Méthode : Bien mélanger les oignons et le chou dans un grand bol de bois. Ajouter les oeufs, mélanger et ajouter assez de crème pour obtenir un mélange crémeux. Saler et poivrer. Nettoyer les perdrix et les farcir avec une partie du mélange de chou et d'oignon. Coudre l'ouverture. Badigeonner chaque perdrix de beurre. Recouvrir les poitrines avec les minces tranches de lard. Beurrer généreusement une poêle en fonte. Disposer les perdrix au milieu. Faire cuire 30 à 40 minutes dans un four à 200° (400° F), sans couvrir. Arroser souvent avec du beurre fondu. Lorsque les perdrix sont dorées, ajouter le reste du chou. Laisser cuire encore pendant 30 minutes ou jusqu'à ce que les perdrix soient tendres. Servir avec des pommes de terre cuites au four en même temps que les perdrix et garnir de petits lardons de lard salé grillés ainsi qu'une pointe d'ail.



Société des alcools du Québec
Simon Cyr, directeur de succursale
Tél.: (819) 449-2482 • Téléc. (819) 449-2993
SAQ 100, rue Principale Sud, Maniwaki J9E 1L4 www.saq.com

Les agences vins et spiritueux affiliées

L'AGENCE SAQ VINS ET SPIRITUEUX	Marché Richelieu Alex Lafrenière et fils 65 rue Principale Messines QC J0X 2J0 465-2367	Épicerie La pointe à David 1777 Ch. Baskatong Grand-Remous 438-2844	Épicerie 4 saisons 42 ch. Principal Ste-Thérèse de la Gatineau 449-7453
	Marché AXEP J.B. Lévesque 1435 Transcanadienne Grand-Remous 438-2880	Restaurant / Dépanneur Le Classic Parc De La Vérendrye Montcerf-Lytton 438-5557	Épicerie Aumond 667 route Principale Aumond QC 449-4646

POUR UNE CHASSE CONFORTABLE MAGASINEZ CHEZ **J.O. HUBERT**



RABAIS DE 60\$

99⁹⁹\$

Sac de couchage
HUNTSMAN

- Dimension : 99 x 42 pouces
- 5 lbs Holofil, -20°C
- Couleur : camo
- Courant : 159,99\$

PRIX PROPAC
489⁹⁹\$

Carabine 710 avec
téléscope*PROPAC

- Calibre .30-06 (27410), .270 win. (27408), 7 mm Rem. Mag. (27412), 300 Win. Mag. (27414)
- Chargeur détachable
- Crosse synthétique
- Téléscope Bushnell 3-9 x 40 mm



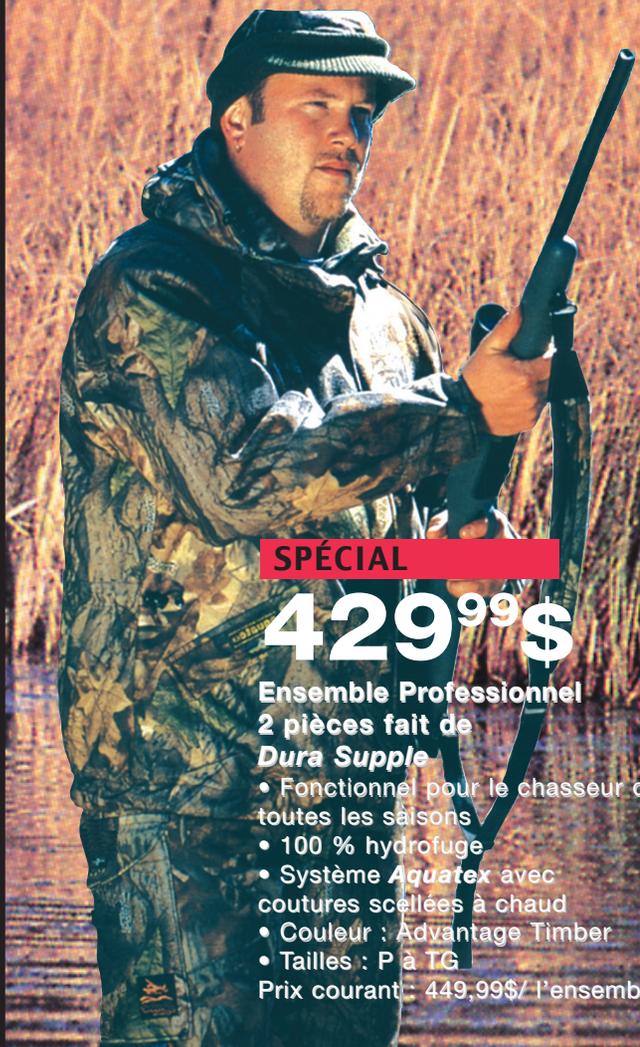
PRIME

Recevez gratuitement un
coffre pour armes (FLA6470SC)
d'une valeur de 20\$
(*À l'achat de l'ensemble 710)

RABAIS DE 50%
9⁹⁹\$

Casquette officielle
PROPAC

- Aussi disponible
Chevreuil ou original : 19,99\$
- Prix courant : 19,99\$



SPÉCIAL

429⁹⁹\$

Ensemble Professionnel
2 pièces fait de
Dura Supple

- Fonctionnel pour le chasseur de toutes les saisons
- 100 % hydrofuge
- Système *Aquatex* avec coutures scellées à chaud
- Couleur : Advantage Timber
- Tailles : P à TG

Prix courant : 449,99\$/ l'ensemble

RABAIS DE 30\$

39⁹⁹\$



Couteau **GERBER**

Lame régulière ou avec
crochet à éviscérer. Poignée
antidérapante en caoutchouc.
Étui rigide gainée de Cordura
Courant : 69,99\$

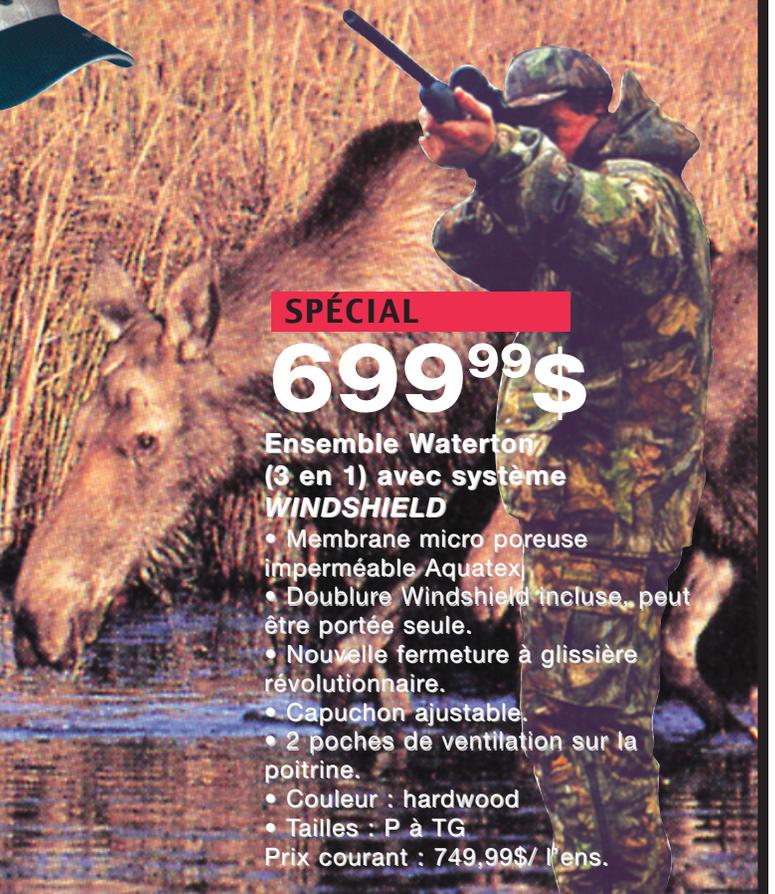
SPÉCIAL

699⁹⁹\$

Ensemble Waterton
(3 en 1) avec système
WINDSHIELD

- Membrane micro poreuse imperméable *Aquatex*
- Doublure *Windshield* incluse, peut être portée seule.
- Nouvelle fermeture à glissière révolutionnaire.
- Capuchon ajustable.
- 2 poches de ventilation sur la poitrine.
- Couleur : hardwood
- Tailles : P à TG

Prix courant : 749,99\$/ l'ens.



J.O. HUBERT LTÉE

163-165, Principale Sud, Maniwaki 449-3131

GESTION DES FORÊTS PUBLIQUES QUÉBÉCOISES

La FPQ invite à la gestion intégrée des ressources

Québec, le 27 août 2004 - La Fédération des pourvoies du Québec (FPQ) estime que le gouvernement du Québec doit rendre obligatoire la réalisation des Plans de gestion intégrée des ressources (PGIR) sur tous les territoires des pourvoies pour que les gestionnaires de pourvoies et les industriels forestiers puissent se concerter afin de préserver les richesses de la forêt québécoise.

De passage devant les membres de la Commission d'étude sur la gestion des forêts publiques québécoises ce 26 août, la FPQ a fait part de sa volonté de voir naître un statut légal de protection et de mise en valeur des ressources pour les détenteurs de permis de pourvoies. Cette mesure permettrait aux pourvoies de convenir à l'avance avec les autorités d'une méthode d'intervention davantage adaptée à leurs besoins. Ce faisant, il serait possible de garantir une préservation adéquate des habitats et des paysages intimement liés aux opérations de ces derniers.

Actuellement, il faut savoir que c'est aux pourvoies de démontrer la valeur de leurs objectifs alors que l'industriel forestier, initiateur d'un projet, n'est pas tenu de démontrer que ses interventions n'ont pas d'effets nuisibles sur l'environnement de la pourvoie. Dès lors, celui-ci doit engager des sommes d'argent souvent trop importantes pour réaliser les analyses nécessaires à sa défense, et ce, à répétition, selon les intentions de l'industrie forestière.

Un fonds spécifique aux pourvoies

Une des pistes de solution avancées par

la FPQ pour concilier les intérêts des différents utilisateurs est la réalisation de PGIR financés par un fonds spécifique dédié à la planification des objectifs de protection et de mise en valeur des ressources du territoire. Ce fonds, financé à même les redevances payées au gouvernement par les pourvoies et les industriels forestiers pour leurs droits sur le territoire, permettrait l'embauche de ressources professionnelles ainsi que le développement d'outils liés à la planification intégrée des ressources.

Pour le directeur général par intérim de la FPQ, M. Marc Plourde, il est nécessaire de trouver un rapport de force égalitaire si l'on veut préserver les droits de chacun. «Par la création de ce fonds et la reconnaissance légale du statut de pourvoie, nous pourrions assurément prendre part aux mêmes discussions et disposer d'une interface de travail adaptée aux besoins de tous. La gestion intégrée du territoire, ce n'est pas un caprice des pourvoies, mais bien une garantie que les richesses forestières du Québec dans leur ensemble seront gérées dans le meilleur intérêt de tous», souligne M. Plourde.

Soulignons que l'industrie de la pourvoie au Québec emploie près de 6 000 personnes et engendre des retombées économiques de l'ordre de 211 millions de dollars par année. À l'égard de la fréquentation, plus de 360 000 personnes se rendent en pourvoie annuellement dont 28% en provenance de l'extérieur du Québec.



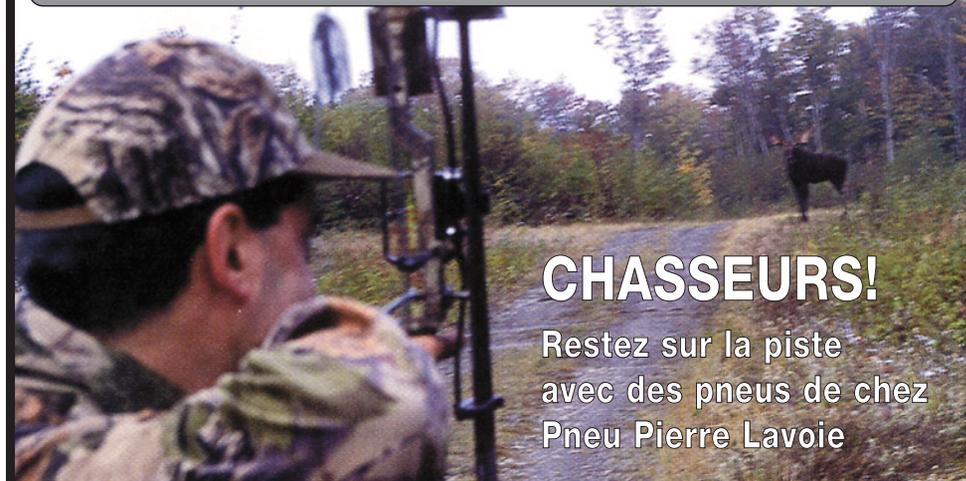
ENTRE LA ROUTE ET VOUS...



Pneus Kelly SAFARI MSR

**Un dur qui dure !
Pour camionnettes**

- Semelle profonde autonettoyante
- Stabilité et tenue de route supérieures
- Excellent rapport qualité/prix



CHASSEURS!

Restez sur la piste avec des pneus de chez Pneu Pierre Lavoie



PNEUS LA SÉCURITÉ SANS COMPROMIS
PIERRE LAVOIE INC.
260, boul. Desjardins, Maniwaki 449-1346 - 449-1861

Yves Langevin
Service routier
24 heures
Pagette: 1 (819) 779-1973

La nature à votre portée !

* En 2004, la chasse des orignaux mâles, femelles et veaux est permise. Deux coupons par orignal.



Le conseil d'administration vous invite AMIS CHASSEURS ! À l'occasion de la prochaine saison de chasse, la direction de la Zec Bras-Coupé Désert vous souhaite la bienvenue. Nous vous invitons à profiter de notre territoire avec prudence et discernement.

TARIFICATION (taxes incluses)				
Quotidienne	Résident		Non-résident	
	Ind.	Fam.	Ind.	Fam.
CHASSE PETIT GIBIER	18 \$	26 \$	21 \$	36 \$
CHASSE CHEVREUIL	30 \$			
Annuelle	Résident		Non-résident	
CHASSE PETIT GIBIER				
- Individuelle	145 \$		195 \$	
- Familiale	160 \$		220 \$	
CHASSE ORIGINAL				
- Individuelle	170 \$		215 \$	
CHASSE CHEVREUIL				
- Individuelle	130 \$		175 \$	
CHASSE ET PÊCHE				
- Individuelle	190 \$		220 \$	
- Familiale	205 \$		250 \$	
* Tarification «familiale» comprend le conjoint ainsi que tout enfant de moins de 18 ans.				
PERMIS DE CIRCULATION				
- Journalier	6 \$			
- Saisonnier	60 \$			

PÉRIODE DE CHASSE	
GÉLINOTTE HUPPÉE (perdrix)	18 septembre au 31 décembre
LIÈVRE	18 septembre au 1 ^{er} mars
ORIGINAL (Mâle seulement)	
- Arc	25 septembre au 3 octobre
- Arme à feu	9 octobre au 17 octobre
* Seul un résident, titulaire d'un permis spécial émis par tirage au sort pour la Zec Bras-Coupé, peut chasser le cerf sans bois.	
CHEVREUIL	
- Arc	25 septembre au 8 octobre
- Arme à feu	30 octobre au 14 novembre
Arme à chargement par la bouche, arc et arbalète	23 octobre au 27 octobre

Bonne chasse à tous et soyez prudents !



Association Chasse et Pêche de la Désert inc.
69, rue Principale Nord
Maniwaki (Québec)
J9E 2B5 Tél. : 449-3838

Soyez prêt pour l'ouverture de la chasse



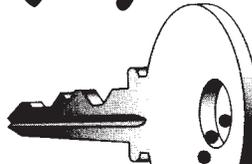
Grand choix de télescopes et montures à prix imbattables !!!

AFFÛTAGE DE :

- Couteaux
- Haches
- Ciseaux, etc.

Voyez l'expert !

ESTIMATION GRATUITE !



SERRURERIE YVES COUSINEAU enr.

SERRURERIE & CORDONNERIE
449-2245
La nuit : 449-5674
YVES COUSINEAU ENR.

CHASSEURS!

Aménagez votre territoire avec

 **Husqvarna**

UN « CROWN KIT »
OFFERT AVEC
CHACUNE DE CES
TRONÇONNEUSES!



ÉCONOMISEZ 70 \$



HUSQVARNA 345 - 469,95\$

ÉCONOMISEZ 50 \$



HUSQVARNA 136 - 299,95\$

ÉCONOMISEZ 150 \$



HUSQVARNA 55 RANCHER
539,95\$

ÉCONOMISEZ 110 \$



HUSQVARNA 353 - 579,95\$

ÉCONOMISEZ 90 \$



HUSQVARNA 359 - 659,95\$



Anatole Gagnon & Fils inc.

364, boul. Desjardins, Maniwaki

Tél.: 449-4000

Depuis
1972



**LE ROYAUME DES ANIMAUX
DÉMÉNAGE AU...**

**-> 282, Boul. Desjardins, Maniwaki <-
449-0044**

**Chasseurs! oubliez
les pommes et les carottes
voici la moulée à chevreuil**

Ritchie



Spécial
d'ouverture
10.99\$

Prix régulier 12.99



Nourriture
TIPTOP

**En plus de tous nos produits
et services habituels nous
vous offrons maintenant :**

- Moulée de ferme
- Bloc de sel
- Équipement pour chevaux
- Service de gardiennage et bien plus!



Sans oublier nos petits animaux!

BONNE CHANCE CHASSEURS !

Bienvenue à tous nos visiteurs !

*Vous êtes bel et bien
dans le pays de la chasse.
André Lapointe vous souhaite
à tous et à toutes la meilleure
des chasses et revenez avec
le gros trophée.*

**Métro André Lapointe
vous offre les produits alimentaires dont
vous pouvez avoir besoin pour votre expédition de chasse avec
un service courtois dans tous
nos départements.**

**Chez Métro, la chasse c'est du sérieux,
c'est pourquoi nous vous offrons les meilleurs
produits afin de bien vous servir.**

METRO **ANDRÉ LAPOINTE**
PROFESSION ÉPICIER

117, boul. Desjardins, Maniwaki

La grotte de la paroisse l'Assomption remise à neuf

Maniwaki - Trois bénévoles ont mis la main à la pâte cet été et ont complètement remise à neuf la grotte de Fatima située près de l'église de la paroisse de l'Assomption. Roger Jobin, accompagné de son épouse Nicole et de Gilles Danis, ont mis plus de 200 heures en tout pour rénover la grotte.

PAR HUBERT ROY

M. Jobin a amorcé les travaux de réfection le 4 juin dernier et a terminé le 17 juillet. «Il est rare de voir une pareille grotte dans une paroisse et la nôtre était en train de se détériorer. Je trouvais que cela faisait vraiment pitié et que ça ne donnait pas un beau cachet pour la ville de Maniwaki et pour la paroisse de l'Assomption. Nous avons tout refait, la peinture, le stucco, le ciment, les marches etc... Nous avons mis plus de 200 heures à trois pour la refaire», a expliqué Roger Jobin, instigateur du projet.

Celui-ci a également fait installer une plaque relatant l'histoire de la grotte. «Celle-ci a été construite en 1945 et inaugurée le 19 août de cette année-là. Elle a ensuite subi des transformations majeures en 1951 dans le cadre du Congrès eucharistique régional pour souligner le centenaire de la paroisse de l'Assomption. Il est très rare de voir une telle grotte à l'honneur de Fatima. J'en ai vu une seule à l'honneur de Fatima au Portugal et elle n'est pas aussi belle que la nôtre», a affirmé M. Jobin.

Nombreux collaborateurs

M. Jobin a disposé de l'aide de nombreux donateurs et de nombreux bénévoles pour réaliser son projet. Plus de 1 080 \$ ont été donnés par diverses



Les trois bénévoles ayant participé à la réfection de la grotte de Fatima de l'Église l'Assomption Gilles Danis, Nicole Jobin et Roger Jobin.

personnes, en plus de l'équipement fourni gratuitement. «Du côté des donateurs, j'aimerais remercier Arthur Bruyère, Roland Lauriault, Bernard Dionne ainsi que leur épouse, Réjean Grondin, Nicole Jobin, Gilles Danis, Jean-Paul Auger, le magasin J.O. Hubert, Gendron Autos, R. Hamel et fils, Location S.C.M, Location Expert, la clinique d'optométrie Iris, les trophées et promotion Karonan pour la plaque, le magasin Lafarge, les employés de la Ville de Maniwaki MM. Daniel Rollin, Pierre Coggins et Paul Latourelle pour le nettoyage de l'asphalte et les Chevaliers

de Colomb du Conseil 11973 du Christ-Roi», a-t-il tenu à souligner la contribution.

«Pour les bénévoles, je voudrais remercier le chef des pompiers de la Ville de Maniwaki Patrick Lemieux ainsi que les pompiers Jocelyn Danis et Guy Lascelle pour avoir nettoyé la grotte. Je voudrais aussi remercier le concierge de la Fabrique Gaston Lacourcière, ainsi que Dugal Chatel pour l'informations historiques sur la grotte, et le curé de la paroisse de l'Assomption Gilbert Patry pour la composition du texte historique», a conclu M. Jobin.



Arôma et Détente
Andrée David

Pour soulager vos douleurs musculaires et articulaires ou tout simplement pour RELAXER...

- Massage de détente
- Orthothérapie
- Soins corporels
- Massage aux pierres de Basaltes

POUR PRENDRE RENDEZ-VOUS ET AVOIR DES INFORMATIONS

Esthétique Karine Bonicalzi, 152, Laurier 441-2621

Au plaisir de vous recevoir dans ma nouvelle clinique !



Pour un service personnalisé et en toute confidentialité !

Andrée David



Pratique. Adorable.



Il n'existe pas de meilleur moyen d'entretenir votre véhicule... laissez-nous vous le prouver.

Protégez votre véhicule de la chaleur extrême de l'été avec notre service d'entretien complet.

Service d'entretien médaille d'or

39.95 \$[†]

Des frais environnementaux peuvent s'appliquer.

- Graissage (lorsque pertinent), vidange d'huile et remplacement de filtre
- Rotation des pneus
- Inspection tranquillité d'esprit
- Rapport écrit des résultats



Affichez votre appui pour l'équipe olympique avec un t-shirt équipe Canada **ROOTS** de qualité supérieure*. Profitez de notre spécial d'entretien et il vous sera offert gratuitement.

ROOTS

*ROOTS EST UNE MARQUE DE COMMERCE DÉPOSÉE DE ROOTS CANADA LTÉE.



SEULEMENT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP^{MD} • DODGE

*Jusqu'à épuisement des stocks. Cette offre de service ainsi que le prix et l'incitatif qui l'accompagnent ne s'appliquent qu'aux concessionnaires Chrysler • Jeep^{MD} • Dodge participants. Le service d'entretien inclut jusqu'à cinq litres d'huile Mopar. Certaines exceptions s'appliquent. †Des frais peuvent s'appliquer pour les diesels, V10, V8 HEMI^{MD}, et pour l'élimination des fluides et des huiles moteur semi-synthétiques et synthétiques. Le prix affiché ne comprend pas les taxes. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Cette offre est en vigueur jusqu'au 25 septembre 2004 inclusivement. Jeep est une marque de commerce déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada Inc. Consultez votre concessionnaire DaimlerChrysler participant pour tous les détails.



ÉCOLE PRIMAIRE PIE XII

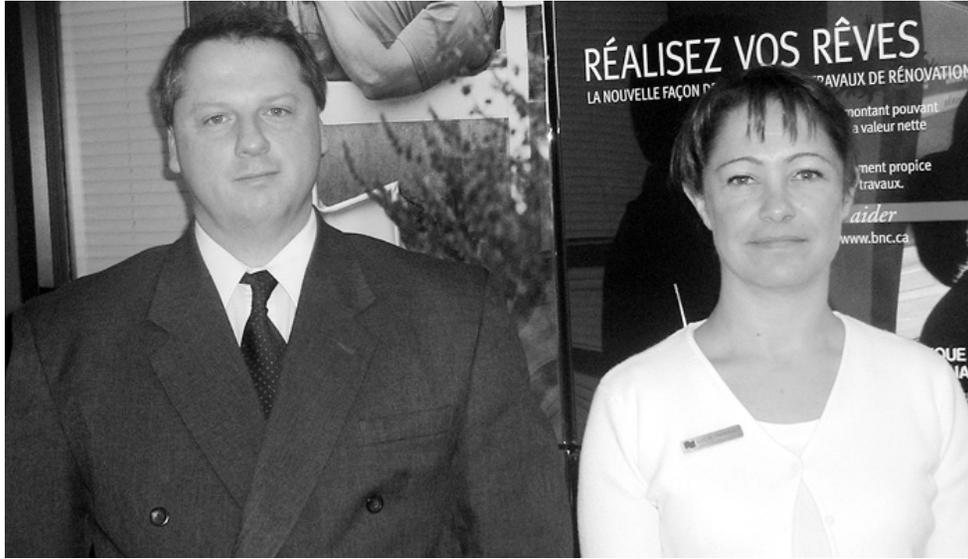
4^e édition du vélothron de la Banque nationale du Canada

Maniwaki - La Banque nationale du Canada de Maniwaki tiendra la quatrième édition de son vélothron le 18 septembre prochain à partir de neuf heures. L'événement changera de formule cette année et se fera sous la forme d'une chasse au trésor.

PAR HUBERT ROY

«L'objectif du vélothron cette année sera de récolter des sommes d'argent qui serviront à l'achat d'un module récréatif pour la cour de l'école Pie XII à Maniwaki», a souligné Denis Nault, représentant en épargne collective à la Banque nationale du Canada de Maniwaki. «La Banque donnera quant à elle 3 250 \$, après réception du reçu d'impôt, à titre de commandite à l'école Pie XII en plus d'organiser conjointement le vélothron», a-t-il expliqué.

Le départ du vélothron se fera à partir de l'école Pie XII et empruntera un circuit dans la ville de Maniwaki, allant au Château Logue, à la passerelle du Château, à la polyvalente, au bateau le Williamson, sur la rue des Oblats, pour revenir au Château et à l'école Pie XII. «Nous avons changé de formule parce que la piste cyclable n'était pas suffisamment sécuritaire pour les jeunes à certains endroits. Nous allons auparavant jusqu'à Messines aux côtés des camions et



Denis Nault, représentant en épargne collective et Lucie Thibault, directrice du service à la clientèle de la Banque nationale du Canada de Maniwaki, ont organisé le quatrième vélothron en compagnie d'autres membres du comité d'école Pie XII Nathalie Piché, Nancy Morin et Richard Leblanc.

voitures. Nous avons donc adopté une formule plus locale pour la sécurité des gens», a fait comprendre M.Nault.

La Banque nationale du Canada de Maniwaki a donné plus de 16 000 \$ au cours des dernières années à la collectivité de Maniwaki. «Nous avons remis environ 10 000 \$ à la Fondation du Camp Le

Terrier et 3 000 \$ au club Élan et au Comité des loisirs de Messines. Il est difficile de viser un objectif précis en argent pour l'instant. Nous aimerions avoir de 50 à 60 cyclistes qui participent. Nous espérons amasser de 600 à 700 \$ de la part des cyclistes, en plus des dons et des commandites» a conclu M.Nault.

FÊTE DU CIMETIÈRE À SAINTE-PHILOMÈNE DE MONTCERF-LYTTON CE DIMANCHE 12 SEPTEMBRE 2004

Montcerf-Lytton (Québec), le 8 septembre 2004 - Tous les paroissiens et amis de la paroisse Sainte-Philomène de Montcerf-Lytton sont invités à la Fête du cimetière de la paroisse, ce dimanche 12 septembre. Les défunts de la dernière année, depuis septembre 2003 jusqu'à ce jour, seront honorés tout spécialement à

la Messe de 11 h. La Messe sera suivie d'une visite au cimetière et d'un dîner servi par le Comité social Sainte-Philomène de Montcerf-Lytton au Centre municipal de Montcerf-Lytton. Une invitation toute spéciale est lancée aux membres des familles des défunts célébrés ainsi qu'à leurs parents et amis.

Pour de plus amples renseignements, on peut joindre Mme Louise L.-Beaulieu, présidente de la Fabrique, au 449-6772, ou, du Comité social Sainte-Philomène de Montcerf-Lytton, Mme Paulette Lacroix, au 449-1078, ou M. Ward O'Connor, au 449-4540 ou au (819) 664-4909.

JOURNÉE DES GRAND-PARENTS



Journée des grands-parents le dimanche 12 septembre 2004.

Ayez une pensée spéciale pour votre mami et votre papi !

Bien conseillé. Mieux logé !

On n'achète pas un immeuble sur un coup de tête. Pour faire le meilleur choix, confiez-moi vos projets. Je saurai vous conseiller pour vous aider à mieux vous loger.

ROYAL LEPAGE
VALLÉES DE L'OUTAOUAIS
Courtier immobilier agréé

Guy Ménard
Agent immobilier affilié

ATTESTATION PLATINE DU DIRECTEUR

Tél.: 449-0566

Page: 1-819-778-4563

Fax: 465-1434

gmenard@ireseau.com



Maison ancienne rénovée, située près de la rivière Désert, 4 chambres, système de chauffage à air forcé neuf, grand terrain avec 2 remises et piscine. Prix : 79 500 \$. Réf.: REP944
www.guymenard.com

De nombreux immeubles à visiter : www.guymenard.com

CARNET

Tous les mercredis :

• **Bingo** à Gracefield, à 18h45, 3, rue de la Polyvalente. Prix: 3000\$, gros lot 1200\$.

Tous les mardis :

- **Exercices de ViActive**, à 13h30, à la Place de l'Oasis, suivis de parties de sacs de sable. Infi: Claudette, 438-2038, Blanche, 438-2674.
- **Centre Chrétien de Maniwaki**, heures de réunions : dimanche à 14h30 et mardi à 19h.
- **Rencontre de musiciens amateurs** à 19h, au sous-sol de la Brasserie Table Ronde. Apportez vos instruments de musique. Info: René, 449-4688, Yvon, 463-2019.
- **Le Centre récréatif et communautaire de Gracefield** a maintenant un numéro de téléphone: 463-2397.

PAROISSE DU CHRIST-ROI

Vous êtes à la recherche d'une salle spacieuse avec grand stationnement pour y tenir une réception? La salle paroissiale Christ-Roi de Maniwaki est ce qu'il vous faut. Que ce soit pour des noces ou une soirée sociale avec permis de boisson, ou encore une réunion de groupe ou un souper de famille sans permis de boisson; la salle paroissiale Christ-Roi saura à coup sûr répondre à vos besoins. Il faut réserver tôt pour être certain d'obtenir la date désirée. Pour information ou location, communiquez avec André ou Hélène Fournier au 449-3607.

VENDREDI 10 SEPTEMBRE

• **Liges sacs de sable de Gracefield**, début des activités, salle municipale à 19h00, secteur Wright. Infos : Louise 463-3956

SAMEDI 11 SEPTEMBRE

• **Club Âge d'or "Les joyeux copains de Montcerf-Lytton"** - 1^{ère} soirée dansante - Musique : Couchetard, permis SAQ obtenu, bon goûter en fin de soirée. Venez en grand nombre!

SAMEDI 11 SEPTEMBRE

• **Le Club de l'âge d'or de l'Assomption**, vous invite à sa première soirée dansante de l'automne 2004 à 19h30. Musique : Campagnards. Bienvenue à tous!

DIMANCHE 12 SEPTEMBRE

• **Le Club de l'âge d'or de Cayamant « Les porteurs de bonheur »** débute sa saison 2004-2005 par son souper mensuel suivi d'une soirée dansante le 12 septembre 2004. Le coût par personne est de 5\$. Le souper buffet froid sera servi à 17h30 à la salle municipale de Cayamant. Infos : Madeleine au 463-0225 ou Carmen au 463-9950

LUNDI 13 SEPTEMBRE

• **Viactive de Blue Sea**, Bel âge vous invite aux exercices viactive. Début à 13h30 à la Salle municipale de Blue Sea. Hommes et femmes sont les bienvenues. Infos : Laura 463-2386

13-14-15-16 SEPTEMBRE

• **Club âge d'or de l'Assomption**, vous avise que les cours de danse en ligne débute à la salle du Club. Infos : Françoise 449-4036 Madeleine 449-1657

MARDI 14 SEPTEMBRE

• **Le cercle de fermières de Maniwaki**, tiendra sa première réunion de la nouvelle saison 2004-2005 à la salle d'âge d'or de l'Assomption à 19h00. Infos : Jacqueline Besner au 449-2146

MARDI 14 SEPTEMBRE

• **Les amies du bricolage** débiteront leurs activités de 13h00 à 15h00 au sous-sol de l'église du Christ-Roy. Bienvenue à tous, Infos : Anna Gagnon 449-2325

MERCREDI 15 SEPTEMBRE

-Municipalité de Denholm- 18h00
Vous êtes cordialement invités à assister à :
• Assemblée mensuelle du conseil de la M.R.C. Vallée-de-la-Gatineau

MERCREDI 22 SEPTEMBRE

- Municipalité de Denholm- 19h30
• Rencontre information «sécurité publique en période de chasse» avec un agent de la faune et un agent de la sûreté du Québec.

SAMEDI 18 SEPTEMBRE

• **Club Âge d'or l'amitié de Bois-Franc**, 1ère soirée dansante à 19h30 à la Salle Donat Hubert. Musique Couche-tard. Goûter fin de soirée

SAMEDI 18 SEPTEMBRE

• **Levée de fonds au profit de la paroisse d'Aumond**. Journée familiale à la Salle d'école d'Aumond. Plusieurs activités sont prévues. Billet pour le souper en vente maintenant contactez : Isabelle Séguin : 449-3529 Sylvie Grondin : 449-6719 (après 17h00) Épicerie Aumond : 449-4646 Venez vous amuser en grand nombre. Il y aura des prix de présence.

DIMANCHE 19 SEPTEMBRE

• **L'Alliance autochtone de Maniwaki**, vous avise qu'il y aura une assemblée générale à 13 heures, à la salle de l'Âge d'Or de la rue Des Oblats. Le président/Grand chef Monsieur Guillaume Carle sera présent. Nous comptons sur votre présence. Bienvenue à tous!

DIMANCHE 19 SEPTEMBRE

• **Bel Âge de Blue Sea** Journée portes ouvertes, à 13h00, à la Salle municipale de Blue Sea. Des jeux dans l'après-midi. Souper à 17h30 - 7\$ couvert. Suivi d'une soirée dansante avec Conrad Bérard. Infos : Laura 463-2386

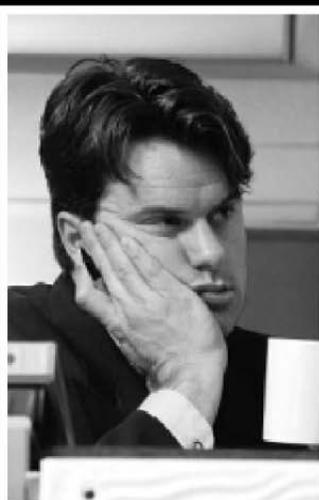
SAMEDI 25 SEPTEMBRE

• 1ère soirée dansante, **Club d'Âge d'Or de la Haute-Gatineau**. À 19h30 à la Salle Christ-Roi. Musique : Les campagnards. Goûter en fin de soirée. Elections aura lieu en cette soirée. Cartes de membres (renouvellement) en vente présentement. Bienvenue à tous. Infos : André ou Hélène Fournier 449-3607 ou Céline Riopel 449-1063.

MARDI 28 SEPTEMBRE

• **Club Âge d'or de Gracefield**, voyages aux pommes à St-Eustache. Départ à 11h00 du Centre Récréatif de Gracefield. Coût : 25\$/personne. Réservation : 463-4869 Rita

SOCCIAL



Les inscriptions sont limitées.

Lancement d'une entreprise

ASP 330 heures

Votre travail ne comble pas vos aspirations professionnelles? Épanouissez-vous pleinement en démarrant votre entreprise!

DÉBUT DES COURS : 27 SEPTEMBRE 2004



Centre de Formation Professionnelle
Mont-Laurier
819 623.4111
1.866.314.4111

L'efficacité en formation!

Moi... je m'inscris



cfpml.qc.ca

Ça vend 100 bon 100
449-1725

Les p'tites annonces classées

Vous avez jusqu'au
**mercredi
MIDI**

MAISONS À VENDRE

Maison 36'x60', située route 105, Kazabazua, construite en 1994, tapis murs à murs, chauffage et air conditionnés centraux, garage double, terrain de 1 acre, réservoir septique et puit artésien, 75 000\$ négociable. Financement par le propriétaire. 819-664-5506

59, Route 117, Lytton, avec garage 3 chambres. Sous-sol semi fini, fournaise à l'huile et bois (neuf), très belle maison + ménage compris + tracteur + Dodge turbo cumming diesel 1992 en très bonne condition + 1 campeur + 2 traillers 1 avec un couvert + plusieurs outils. 2 terrains 421' x 200' de profond. Le tout pour 85000\$ personne intéressé seulement. 438-2759 ou 449-5223

Grande maison 2 étages, sous sol non-fini, possibilité de faire 2 logis. Chauffage à l'huile. Cour arrière clôturée. Situé à Maniwaki. Prix demandé : 35 000\$. Non négociable. Intéressés seulement. Infos : 449-2158

Maison située au 74 Britt, Maniwaki, 3 chambres, 2 salles de bain, sous-sol fini, avec garage, 2 remises, grand terrain, 125 000\$. Intéressés seulement. 449-7218

Maison située à Bois-Franc, 4 chambres à coucher, chauffage au bois et à l'huile, avec garage, grand terrain, 50 000\$. Infos : 449-7218.

Maison à vendre, renovée à neufs, plancher flottant, peinture, tuyauterie et électricité refait à neuf, salle de bain refaite à neuf, très belle vue dans Maniwaki. 30 000\$. Non négociable, intéressés seulement. 441-2471



Section Affaire

**SERRURERIE
YVES COUSINEAU**
enr.
SERRURERIE & CORDONNERIE
YVES COUSINEAU ENR.
449-2245
La nuit: 449-5674

Amérenza
Résidence pour les personnes âgées
- Construction neuve
- Salle de bain dans chaque chambre
Tout comme à la maison!
Tél.: 449-4301
Maurice & Isabelle
200, ch. Principal, Ste-Thérèse-de-la-Gatineau

Près de Messines, 1 minute de la 105, très belle maison moderne, fini en brique. 3 chambres mezzanine, sous-sol semi fini. 2 salles de bain grande piscine intérieure très fonctionnelle. Chauffage radian à l'eau. Bois et électrique. 10 acres de terrain. Petite érablière. 200,000\$ 465-2317 laissez message pour visite.

Située dans le village de Blue Sea, grandeur 28 x 40, 3 cc., cuisine, salon, chambre de bain. Depuis 4 ans a été refait : fenêtres, portes, armoires de cuisine, plomberie, galerie, toiture, fosse septique. Prix 60 000\$ Info : 465-2652.

Bloc 4 appartements, centre de Maniwaki. Revenus de 1,425\$ par mois. Demande 80,000\$. Infos : 465-2652.

TERRAINS À VENDRE

Dans la région de Délage, 5 à 6 minutes de Maniwaki, pour terrains résidentiels, boisé ou non boisé, 200X200 et plus, infos : 449-3157 après 17 h.

ANIMAUX À VENDRE OU À DONNER

Chiots épagneuls american cooker, noirs, parents sur place, prix 250\$ chacun. 819-449-4147 Après 18h00

DIVERS À VENDRE

**Les couvreurs
ROCHON**
Nous faisons des toitures de tous genres
• Résidentielles • Commerciales • Industrielles
ESTIMATION GRATUITE
LICENCE RBQ : 2537-2913-00
78F, Route 105, Egan-Sud Kazabazua
(819) 449-4976 (819) 467-2958 • 467-2849
Sans frais : 1-888-2849

McCONNERY
Depuis... 1927
Michel Ménard
Représentant des ventes
BUR.: (819) 449-1632 • RÉS.: (819) 449-1148
REMOUQUAGE (819) 449-3078 • FAX: (819) 449-4266
105, boul. Desjardins, Maniwaki (Québec) J9E 2C8

**SALLE DE RÉCEPTION
60 À 120 PERSONNES**
MUSICIENS GRATUITS !!!
Située au sous-sol de la Brasserie.
Possibilité de repas chaud ou froid et bar sur place.
POUR RÉSERVATION : 449-4652
BRASSERIE LA TABLE RONDE
304, BOUL. DESJARDINS, MANIWAKI

**DÉMÉNAGEMENT
TRANSPORT J.V.**
Gilles Céré, propriétaire
Résidence Cellulaire
449-5311 441-4665
DÉMÉNAGEMENT
Résidentiel — Commercial

DUFRESNE & LANIEL FORAGE LTÉE
PUITS ARTÉSIENS
Vente et installation de pompes submersibles
P.F.E. 250
(819) 449-1802
Alain Lapierre, prop.
C.P. 376, Maniwaki (Québec) J9E 3G9
LICENCE R.B.Q. 1687-0511-30

Tél.: (819) 623-3369 ou (819) 623-3372
Fax: (819) 623-9551
MÉTAL GOSSELIN LTÉE
- FER NEUF ET USAGÉ
- VENTE DE CÂBLE D'ACIER
TUYAUX POUR PONCEAUX
Mario & Denis Gosselin 1591, boul. Paquette
GÉRANTS Mont-Laurier J9L 1M8

**PHILVITE
TRANSPORT**
PROP. PHIL PAYETTE TÉL.: (819) 449-0745
MANIWAKI-HULL GATINEAU-OTTAWA BUCKINGHAM
FAX: (819) 441-1512

NETTOYAGE - RÉNOVATION - CONSTRUCTION - RÉCLAMATION D'ASSURANCES
Licence RBQ: 8290-8641-40
Dufran 2003
François P. Lafontaine
54, rue Principale Nord, Maniwaki J9E 2B3
tél. (819) 449-6202/1 800 453-8535
télécopieur (819) 449-5474
courriel f.lafontaine@ireseau.com

Tél.: (819) 449-6115 Tél.: (819) 449-8404
Télécopieur : (819) 449-3380
**Excavation
Jean Robillard inc.**
Licence RBQ : 8241-4632-12
EXCAVATION AU LASER - EXCAVATION GÉNÉRALE
INSTALLATION DE FOSSES SEPTIQUES
RÉSIDENCE 395, R.R. #1
Délage (Québec) J9E 3A8
ADRESSE POSTALE C.P. 498
Maniwaki (Québec) J9E 3G9

Ford HUBERT maniwaki STERLING
Gérard Hubert Automobile Ltée
VENTES ET SERVICES AUTORISÉS
241, boul. Desjardins, Maniwaki (Québec)
Tél.: (819) 449-2266 • Fax : (819) 449-6217
Sans frais : 1 877 449-2266
Résidence : (819) 465-6452
Pierre Guertin Représentant

Plomberie Centrale
905531199 Québec inc.
SPÉCIALISTE EN
PLOMBERIE ET CHAUFFAGE
Entretien de brûleur à l'huile
Réparation de pompes à eau
Vente et service
Estimation gratuite
JACQUES ROLLIN, prop. Tél. et fax :
284, rue Champlain (819) 449-5128
Maniwaki (Québec) J9E 1L7 PAG.: 1 (613) 786-4391

L & L 2000 enr. Résidentiel Commercial
VIDANGE DE FOSSES SEPTIQUES Industriel
7 jours/7
Juggler Service rapide professionnel et propre
Vidangeage écologique
C.P. 112, Lac Blue Sea (Québec) J0X 1C0
(819) 463-4029 / (819) 449-7720 / 1-877-463-4902
Nous desservons toute la Haute-Gatineau !

**TRANSPORT
branchaud**
SPÉCIALITÉ :
Transport pleine remorque et L.T.L. de tout genre
TERRITOIRES :
Montréal, Québec, Toronto, Ottawa
VÉRONIQUE BRANCHAUD
Présidente Tél. : 819-449-6222
52, Route 105, Maniwaki Sans Frais : 866-449-6222
(Québec) J9E 3A9 Fax : 819-449-8191

• ZENITH • SHARP
• SAMSUNG • STAR CHOICE
GILBERT DAVID TV LTÉE
La Boutique Électronique
273, Notre-Dame Tél.: (819) 449-3545
Maniwaki (Québec) Téléc.: (819) 449-6748

GMP Garage MOTO PRO
Réparation de : Petit moteur - VTT - Motoneige - Etc.
Fabrication de : Pelle à neige (VTT) - Remorque
Entreposage de bateaux
PIÈCES NEUVES ET USAGÉES
MÉCANIQUE MOBILE
Mario Beaudoin (819) 449-1881
157, Route 107, Délage (Québec) J9E 3A8

technoPIEUX
Laurentides
Stéphane Rivest Mario Rivest
526, Des Glaileuls Des Ruisseaux, (Québec) J9L 3G3
Cell.: 1(514)606-7602(Stéphane)
Cell.: 1(819)440-7602(Mario)
Fax : 1(819)440-2114
www.technopieux.com
• Agrandissements de maison
• Chalets
• Solariums
• Patios
• Abris d'autos
Spécialiste au prix DE FONDATIONS VISSÉES

RBQ 8293-4985-41 Membre CMMTQ
Plomberie Aumond inc.
Philippe Aumond PRÉSIDENT
ENTREPRENEUR EN PLOMBERIE
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL
(819) 449-1729
Cel. (819) 441-4573
47 Aqueduc, Délage (Qc) J9E 3A1 Fax (819) 449-9915

CENTRE DE SERVICE ÉLECTRONIQUE
Électromax Enr.
138A, Route 105
Egan-Sud (Québec) J9E 3A9 François Moreau
L'Électronique au maximum Propriétaire
Démarrur à distance (819) 441-2002
AUTOSTART electromax@ireseau.com

EXCAVATIONS M. AUMONT INC.
DRAINAGE
EXCAVATION
TERRASSEMENT
CHAMPS D'ÉPURATION
MARTEAU HYDRAULIQUE
R.B.Q. 3129-3913-13
68, ch. Rivière Gatineau, Délage QCJ9 E3A6
Cel. 819-441-4446 Rés. 819-449-3781

Les Constructions
Fernand Galipeau
CONTRACTEUR GÉNÉRAL
R.B.Q.: 1910-370427
55, chemin de la Montagne
C.P. 21, Farley, Messines Tél.: (819) 441-1308
(Québec) J0X 2J0 Cell.: (819) 441-8181

Ça vend 100 bon 100
449-1725

Les p'tites annonces classées

Vous avez jusqu'au
**mercredi
MIDI**

-Argo 1995 - Moteur neuf. 6 roues avec tracks.
- Trailler 2 essieux Infos : 449-1879

4 mags en magnésium avec pneus pour FORD Ranger grandeur 15". Prix : 200\$ pour le tout. 449-6728 ou 449-8462 cell. on demande Simon.

Table de cuisine de 7 morceaux en meurisier, en très bonne état. 800\$. Pour infos : 449-8358

Fusil calibre 12, Ithaca, Semi-automatique, chamberé 2^{3/4"}, «Full Choke», neuf et enregistré. // Carabine Winchester 3030, commémorative. couleur cooper, très rare et enregistré. 819-449-8876

Débusqueuse John Deere. 440A, très bonne condition. 20 000\$ Infos : 449-2007

Tracteur de ferme Massey Ferguson, 35, chaussé en neuf avec pelle à neige. 449-1692 441-4112

1 moteur hors bord. 8 forces, Evinrude électronique, 350\$ infos : 449-2536

Garage 12 x 16 à déménager 1000\$/négociable // Roulotte 7 x 16 pour chasseur, 500\$ // Réservoir à l'huile 100 gal. 100\$ Autre : item pour chasseur. Pour infos : 449-5071

Ordinateur Pentium 2, 350 mhz, comprenant; lecteur cd, 64 meg mémoire vive, disque dur 2 gig, carte de son, carte vidéo, carte réseau, modem 56k (prêt pour l'INTERNET), disquette, clavier, souris, windows 98. Écran 15" : 225\$ TTC. INFORMATIQUE ÉCONOMIQUE 441-5357

Ordinateur Pentium 3, Celeron 466 mhz, comprenant, lecteur cd, 64 meg mémoire vive, disque dur 10 gig, carte de son et vidéo intégrés, lecteur disquette, haut parleur, clavier et souris, modem 56k, prêt pour l'INTERNET, Windows 98, écran 15" : 350\$ TTC. INFORMATIQUE ÉCONOMIQUE 441-5357

Remorque avec essieux doubles, 5' x 12', très bonne condition, prix 3200\$. 449-6202

2 tracteurs Massey Harris avec «loader» et pelle, en bon état, 3000\$ chacun. Maison : 463-1190 Pagette : 613-560-3132

5 moteurs omc / 9.9 - 1982, 500\$ // 9.9 - 1989, 550\$ // 9.9 - 4 temps 1996, 950\$ // 6 hp 1991, 325\$ // 3 hp 1996, 400\$ // 9.8 mercury 1978, 500\$. Garantie 1 mois. Pour infos : 449-1881

AA ALCOOLIQUES ANONYMES
DISTRICT 90-20
DE MONT-LAURIER

Bienvenue au 14e Congrès des Alcooliques Anonymes qui se tiendra les 18 et 19 septembre prochain à la polyvalente St-Joseph, située au 565 de la Montagne à Mont-Laurier avec la participation des membres Alanon.

Les inscriptions auront lieu les 18 et 19 septembre à compter de 8h00.

Samedi à 19h00, pièce de théâtre, suivi à 21h00 d'un buffet et d'une danse à 22h30.

L'invitation s'adresse aussi au grand public.
Information : (888) 523-5422

LOCAL COMMERCIAL À LOUER

Local commercial 1 000 pieds carrés à louer situé au 137, boul. Desjardins, Maniwaki.
Pour inf. : **449-5319**, demandez François Langevin.

ÉTABLISSEMENT DU COEUR-DE-LA-GATINEAU
11, rue St-Eugène, C.P. 313, Gracefield (Québec) J0X 1W0
Tél.: (819) 463-2949 / Téléc.: (819) 463-3085 / coeurgatineau@cshbo.qc.ca

INVITATION

À tous les parents des élèves du préscolaire, primaire et du secondaire des 5 écoles de notre établissement.

- Bouchette
- Lac Cayamant
- Gracefield
- Lac Blue Sea
- Lac Ste-Marie

Assemblée générale des parents de l'établissement
MARDI, LE 14 SEPTEMBRE 2004 À 19H00
LOCAL R-102 DE L'ÉCOLE DE GRACEFIELD

Information de la direction
Formation du conseil d'établissement 2004-2005

Thé, café et collation seront servis sur place.
L'ÉDUCATION ET LA RÉUSSITE DE VOTRE ENFANT SONT LE RÉSULTAT D'UN TRAVAIL D'ÉQUIPE

BIENVENUE À TOUS ET TOUTES !

Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais 331, rue du Couvent, Maniwaki (Québec) J9E 1H5



Attention ! Le Centre économique est déménagé au 216 Commerciale à Maniwaki. En plus de nos appareils ménagers, nous vendons et achetons maintenant des meubles neufs et usagés tels que sofas, ensembles de cuisine et plus. Info : 441-1203.

Inventaire de pin, environ 15 000 pieds, planches toutes grandeurs. 463-3663

Chariot élévateur de marque Raymond, électrique, capacité de lavage 3 000 livres, la hauteur de levage 15'6", poids de l'appareil 3 610 livres, chargeur 220 volts inclus dans le prix, sa valeur à neuf est de 35 000 \$, prix demandé 6 000 \$, parfaite condition. Infos. : 449-1656, Raynald ou Sébastien.

Achèterais 4 roues, motoneige ou motomarine. Les véhicules peuvent être en état de marche, avoir besoin de réparations ou être vendus pour

OFFRE D'EMPLOI BOUCHER

Le magasin **KZ Freshmart** est à la recherche d'un boucher avec au moins 2 ans d'expérience.

Veillez contacter M. Roger Pronovost au 449-3741 entre 9 heures et 15 heures.

les pièces. Infos. : 449-2083, demandez Marc.

Allis Chalmer HD (11) 3000\$ - Fourgonnette Safari 1994, 4x4 besoin transmission. 2500\$ - Compresseur HONDA 11 forces avec moteur à essence. 1000\$ Infos : 449-7489.

VÉHICULES À VENDRE

Camion MAZDA B4000, 4x4, 1994, chaussé sur 31", roues d'été et roues d'hiver, 6000\$. 449-1692 441-4112

Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais
331, rue du Couvent, Maniwaki (Québec) J9E 1H5
Téléphone : (819) 449-7866
Télécopieur : (819) 449-6083

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE PARENTS

Tous les parents sont cordialement invités à l'assemblée générale de parents de la Cité étudiante de la Haute-Gatineau.

Date : **Mardi le 14 septembre 2004**
Heure : **À 19h00**
Endroit : **À l'auditorium de la Cité étudiante**

Principaux points à l'ordre du jour :
• Rapport annuel;
• Élection des parents au conseil d'établissement;

Nous espérons vous y rencontrer en grand nombre.

OFFRE D'EMPLOI
L'Auberge du Draveur est à la recherche de personnel qualifié pour compléter son équipe.

RÉCEPTIONNISTE

Sous la supervision de la directrice générale, la personne aura à effectuer les tâches suivantes :

- Préposer à la réception
- Effectuer les entrées informatiques
- Autres tâches connexes à ce poste

Profil de compétence :

- Secondaire V
- Anglais, langue seconde, fonctionnel obligatoire
- Connaissances informatiques base (Manisoft : un atout)

Profil et habileté :

- Bon esprit d'équipe
- Caractère posé, calme et agréable
- Autonomie
- Souci du service à la clientèle

Conditions :

- Disponibilité immédiate
- Horaire variable
- Salaire à discuter

PRÉPOSÉ(ES) AU BAR (BARMAID)

(Nouvelle administration)

Sous la supervision de l'assistante-gérante, la personne aura à effectuer les tâches suivantes :

- Service aux tables
- Service au bar
- Servir boissons et nourritures

Profil et habileté:

- 2 ans d'expérience
- Bilingue
- Bon entregent
- Caractère posé, calme et agréable

Conditions :

- Temps plein
- Salaire à discuter
- Disponibilité immédiate

Les candidats doivent faire parvenir leur curriculum vitae à :

Mme Francine Carle
Auberge du Draveur
85 rue Principale Nord,
Maniwaki (Québec) J9E 2B5
Par courriel : motel@aubergedraveur.qc.ca

Ça vend 100 bon 100

449-1725

Les p'tites annonces

Vous avez jusqu'au
**mercredi
MIDI**

CHRYSLER - LX Cirrus 2000, 4 cylindres, 4 portes, 80 500km, demande 8 500\$ 449-5075

GMC JIMMY - 2000, 4 x 4, SLS, bleu foncé, 97 000 km, garantie prolongée jusqu'à 160 000km, demande 14 995\$, 441-2140

BUICK Rendez-vous 2003, 37 000 milles, accidentée, réparée. Prix : 17 500\$ Voiture très fiable. 819-465-1930

MAZDA - Precidia MX3, 1994, V-6, tout équipé, toit ouvrant, CD, 4 pneus d'hiver. Demande 4500\$, négociable. 441-2020 jour ou 449-7533 après 17h00.

MERCURY Sable, 1993, Automatique, 2500\$ 449-4392

JIMMY noir, 4x4, année 2000, 69 000km, Transfert de location 380\$/mois Infos: 441-7916.

VÉHICULES RÉCRÉATIFS À VENDRE

Scooter BWS Yamaha, 2000, bonne condition, 1400\$. Demandez Michel 463-4617 après 17h00

VTT 4x4 YAMAHA Kodiak 400, 1997, 6200km, winch rack pieds, 5000\$ négociable. 449-1773

Bateau Alliance Champion 17', 115 hp Mercury, 2000, avec remorque. Toile, lecteur CD, très propre, 17 500\$ pour plus d'informations 449-0843 ou Cell. 449-8684

Polaris XC600 2000 très propre. Femme propriétaire, 3500\$ Infos : 463-1470

HONDA 250R 1986, 4 pneus neuf. Pipe Paul Turner, beaucoup de pièces. 2500\$/négociable. Jour 449-4275 Soir 449-3232, on demande Philippe.

Motoneige Polaris 2002, XC600, seulement 1500km, Prix : 5800\$ 465-2132

MOTO Sport CBR 600 F3, Rouge et noir, 14 000km, en excellente condition. Pour infos : Patrice jour : 449-6104 Soir : 449-7071

Motorisé à vendre, Citation Excella, 34' Classe A, 84 000km, moteur 454 GMC, 4 auvents, caméra recul, génératrice Owen 4000 watts, balayeuse centrale. Remorque-véhicule incluse. Prêt pour voyager. 441-2700 Louis

Terra Jet 1988, modèle VA-6 industriel, en métal, 3 500\$. Maison 463-1190 Pagette : 613-560-3132

Autobus scolaire (stationnaire) moteur GM366. Bien équipé pour chasse ou camping. Comprend : salle de bain, cuisinière, fournaise à l'huile. etc. Couche 4 personnes. Prix : 3200\$ pour infos : 465-2132

Tracteur Oliver 1250, diesel, 5000 milles heures d'usage. Prix 5700\$ Pour infos : 463-4579 ou le 613-749-9331

4 roues, SUZUKI, 250 cc, 1983, à vendre pour les pièces. 449-5948

Bateau 2000-2001, ProSerie. Princescraft. 169, moteur 60 hp, toile de transport. Bi-mini toit.

17 500\$ infos : 449-1596

infos : 465-2591

ROULOTTES À VENDRE

Roulotte Unik 1979, 23 pieds, avec remise, tout équiper, en avant du Lac Baskatong. 4500\$ pour

Roulotte Taurus 28 pieds, 1985, très propre, tout équipée, 7000\$. 449-1692 441-4112

Roulotte 38 pieds, 4500\$ Maison : 463-1190



LA MAISON HALTE-FEMMES

(maison d'aide et d'hébergement pour femmes victimes de violence conjugale et leurs enfants ainsi que pour les femmes en difficulté).

RECHERCHE UNE :

INTERVENANTE - JEUNESSE

Poste à temps plein, horaire variable, 35 heures / semaine
Salaire : 15.50 \$ de l'heure

Résumé des fonctions :

- Effectuer de l'intervention individuelle et de groupe auprès des enfants hébergés
- Élaborer des plans d'interventions en partenariat avec les mères.
- Faire partie intégrante du groupe et collaborer au travail d'équipe
- Effectuer toutes autres tâches reliées à l'emploi

Qualification requises :

Détenir un diplôme post-secondaire, psycho-éducation ou avoir de l'expérience de travail jugée équivalente

Exigences particulières :

- Adhérer aux valeurs et objectifs de la Maison
- Avoir de l'initiative
- Être parfaitement bilingue (français et anglais)
- Posséder un véhicule et un permis de conduire valide

Faire parvenir votre C.V. avant le 24 septembre 2004

À : Halte-Femmes de la Haute-Gatineau
209, Principale Sud
Maniwaki (Québec) J9E 2A3
ou par télécopieur : (819) 449-4876



Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais

331, rue du Couvent, Maniwaki (Québec) J9E 1H5

AVIS PUBLIC TAXES SCOLAIRES 2004-2005

Les contribuables de la Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais recevront dans les prochains jours leur compte de taxes scolaires basé sur les données du rôle d'évaluation municipale pour l'exercice débutant le 1^{er} juillet 2004 et se terminant le 30 juin 2005.

▼ Période de perception

La période de perception s'échelonne du 15 septembre au 15 octobre 2004 inclusivement.

▼ Intérêts

Sans intérêts à payer jusqu'au 15 octobre 2004 (compte 2004-2005).
12% l'an à compter du 16 octobre (excepté les arrérages pour lesquels les intérêts courent quotidiennement).

▼ Paiement

Par la poste : Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais
C.P. 70
Maniwaki (Québec) J9E 3B3

En personne : - Aux caisses populaires
- À la plupart des banques à charte
- Au comptoir de la C.S. des Hauts-Bois-de-l'Outaouais à Maniwaki ou à Fort-Coulonge

▼ Quoique le service des taxes de la Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais demeure disponible aux heures d'affaires suivantes : du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00 et de 13h00 à 16h00, les contribuables sont fortement encouragés à se prévaloir des services financiers offerts par les institutions locales ou régionales afin d'acquitter leur compte de taxes scolaires.

▼ Aucun compte n'est envoyé à la compagnie prêteuse

Il est de la responsabilité du contribuable d'acheminer son compte de taxes à sa compagnie hypothécaire.

▼ Récupération

La Commission scolaire utilise les services de huissiers pour le recouvrement des taxes passées dues.

Donné à Maniwaki, ce 7^e jour du mois de septembre 2004.

Marlène Thonnard
Directrice générale

Henri
RADERMAKER
& Fils inc.

Depuis 5 générations dans les Hautes-Laurentides

Henri Radermaker & fils est une entreprise familiale de transformation de bois résineux en activité depuis 1919 dans la région de Ste-Véronique. Notre entreprise en constante expansion depuis plusieurs années désire combler un poste de :

TECHNICIEN FORESTIER

Nature du poste

Sous la direction du directeur des approvisionnements, le candidat aura à accomplir les tâches suivantes :

- Effectuer différents types d'inventaires forestiers
- Réaliser les compilations et présentations de données
- Participer au processus de planification forestière (PQAF, PAIF et RAIF).
- Suivre les travaux en forêt (récolte et aménagement).

Exigences

- Diplôme d'études collégiales ou professionnelles en foresterie.
- Expérience pertinente de quatre années dans le domaine forestier
- Habiletés en informatique
- Capables d'utiliser les outils géomatiques (Arcview et GPS)
- Faire preuve d'une grande autonomie.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante avant le 25 septembre à :

Henri Radermaker & fils inc.
a/s Mario Radermaker
1340, route 117, C.P. 299
Ste-Véronique, QC J0W 1X0
Télécopieur : (819) 275-7442
Courriel : scierie@radermaker.com

Veillez prendre note que nous communiquerons seulement avec les candidats retenus pour une entrevue.



Les p'tites annonces



Pagette : 613-560-3132

Roulotte fifth wheel 22 pieds, 1998, très bonne condition, propre et bien entretenue. Intéressé ? prix 13 000\$. / Négociable Info : Carole ou Claude après 17h15 465-1423.

Camper Bellefeuille, 10 pieds, 2400 lbs, 2000. Très propre. À qui la chance! 8500\$ pour information 449-2610, Demander pour le département de roulotte.

Roulotte de chantier 50 x 10 avec cuisine commerciale complète et équipement, système de feu, air climatisé, friteuse, poêle, etc. et plusieurs équipements. Pour inf. : (819) 568-2090.

MAISONS, APPARTEMENTS À LOUER

Maison à louer, 2 chambres, libre immédiatement au 43, chemin Orlo à Blue Sea

Lake. Pour infos : 819-463-4967

Maison de ville à louer, 58, Gendron, Maniwaki 2 étages 2 chambres, Construction récente, patio et grand terrain boisé, bail de 595\$/mois, pas chauffé ni éclairé. Entretien du gazon inclus. Libre fin septembre. Pour infos : 449-2779

Semi sous-sol, 41/2 pièces, avec grande fenêtres, 2 chambres, petite salle de lavage, petite remise, situé au 150 Britt, secteur Christ-Roi, 360\$/mois pas chauffé, ni éclairé, pas d'animaux, libre immédiatement. 449-1522

Logement à louer, 3^{1/2} demi sous-sol, pas chauffé, ni éclairé. Situé à Egan Sud, après 17h00. 449-5408

Beau petit 3^{1/2}, meublé, chauffé, éclairé, câble TV. Accès à laveuse/sécheuse. Stationnement Dénéigé. Locataire bruyant s'abstenir. 410\$/mois. 449-1304

Maison seule à louer. 2 chambres. Pas chauffé, ni éclairé, dans Maniwaki. 475\$/mois. Laissez message au 449-6680

Chambre pour étudiant(e) à Mont-Laurier à 2 pas

du cegep et du Centre professionnelle. Entrer et salle de bain privé. Stationnement, accès à tout la maison et la cour. Beaucoup d'intimité et tranquillité. 70\$/semaine. 819-440-4866 ou 819-623-6664

Bachelor à louer au centre ville, chauffé, éclairé, poêle fourni, pas d'animaux. Libre immédiatement avec référence. Pour informations : 449-5763 ou 449-2485.

Maison de ville, située sur la rue Beaulieu, Maniwaki, Québec. 3 chambres à coucher, pas chauffer, ni éclairée : 530\$ par mois. Libre immédiatement. Pour information demander : Gisèle Entre 9h et 21h. 449-3310

Appartement au 208B Beaulieu, chauffé, éclairé, meublé. 385\$ / mois. Libre immédiatement. Info : 449-4320

Hébergement : idéal pour couples ou personnes autonomes, à quelques petites minutes de Maniwaki, secteur Déléage. Grande propriété paisible, services offerts, salon pour fumeurs. Infos : 441-2761

Appartement rue Gareau à Maniwaki, 1 chambre

OFFRE D'EMPLOI

**ANIMATEUR
PROGRAMMATION RÉGULIÈRE :
(septembre 2004 à février 2005)**

«KAZABAZUA COMMUNITY ACTION NETWORK»

Le «Kazabazua Community Action Network» est un regroupement de partenaires, dont le mandat est d'améliorer la qualité de vie et promouvoir l'épanouissement des enfants de la municipalité de Kazabazua.

PRINCIPALES FONCTIONS :

Sous la supervision du coordonnateur, le candidat animera des activités pour des enfants de 4 à 12 ans pour la programmation régulière (aide aux devoirs et animation).

EXIGENCES ET CONDITIONS DE TRAVAIL :

Scolarité : Diplôme d'étude secondaire ou autres expériences connexes dans le domaine de l'enfance et/ou de l'animation.

Le candidat doit être bilingue.

Statut d'emploi : contractuel

Date prévue d'entrée en fonction : octobre 2004

Veillez envoyer votre curriculum vitae avant le 1^{er} octobre 2004 à l'attention de :

Monsieur Marc Delorme
Centre de santé Vallée-de-la-Gatineau
334, route 105, C.P. 130
Low (Québec) J0X 2C0

Si vous avez des questions vous pouvez appeler Marc Delorme ou Sylvie Lafontaine au (819) 422-3548.



Située dans la région de la Haute-Gatineau, à Maniwaki, notre entreprise en pleine croissance s'est bâtie une réputation enviable, à l'échelle internationale, par la qualité de ses produits de plancher de bois franc.

Afin de poursuivre notre croissance, nous recherchons actuellement des candidats(es) pour combler des postes de :

JOURNALIERS/JOURNALIÈRES

Pour une liste de rappel

La personne est appelée à occuper différents postes reliés à la production de planchers de bois francs (pileur de composante, préposé(e) à la réparation, remplissage de noeuds, etc.)

Profil recherché

- Secondaire terminé ou équivalence
- Bonne capacité physique
- Bonne dextérité manuelle
- Être capable de suivre la cadence de travail
- Capacité de travailler debout
- Travail répétitif
- Esprit d'équipe

La personne devra être disponible à travailler de jour/soir/nuit ou rotation. Le salaire offert sera en fonction de l'échelle salariale en vigueur.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae par télécopieur ou vous présenter en personne à :

Lauzon - Planchers de bois exclusifs inc.
a/s Lynda Dubois
Conseillère en ressources humaines agréée
77, rue Commerciale
Maniwaki (Québec) J9E 1N8
Téléphone : (819) 449-3636 poste 244
Télécopieur : (819) 449-4408



VILLE DE MANIWAKI APPEL D'OFFRES

La Ville de Maniwaki désire recevoir des soumissions concernant le devis no S-16.5 intitulé: «**Recouvrement bitumineux**»

Les devis, les documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus à partir du mercredi 15 septembre 2004 au service du greffe de la Ville de Maniwaki, 186, rue Principale Sud, Maniwaki (Québec) J9E 1Z9, Tél.: (819) 449-2800.

La soumission devra être accompagnée soit d'un chèque visé ou d'un cautionnement de soumission ou une lettre de garantie bancaire irrévocable établie à 10% du montant soumissionné pour les travaux prévus au devis no S-16.5.

Les soumissions seront reçues au bureau du service du greffe de la Ville de Maniwaki dans des enveloppes cachetées, fournies à cette fin et portant la mention «SOUSSION» jusqu'à 11h00 le jeudi, 30 septembre 2004, et seront ouvertes publiquement le même jour, à 11h01 au même endroit.

Pour obtenir d'autres informations, veuillez communiquer avec Monsieur Guy O'Leary, T.P., directeur des travaux publics au (819) 449-2822 poste 230.

La Ville de Maniwaki ne s'engage à accepter ni la plus basse soumission ni aucune des soumissions reçues.

MANIWAKI
Le 9 septembre 2004

M^e Andrée Loyer, greffière



VILLE DE MANIWAKI APPEL D'OFFRES

La Ville de Maniwaki désire recevoir des soumissions concernant le devis no S-16.1.1 intitulé: «**Remplacement et relocalisation du réseau d'aqueduc rue Notre-Dame et entrée sud.**»

Les devis, les documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus à partir du **mardi 14 septembre 2004** à: CIMA +, à l'attention de André Mathieu, ingénieur, 420 boul. Maloney Est, bureau 201 Gatineau (Québec) J8P 1E7. Téléphone (819) 663-9294, poste 318, télécopieur (819) 663-0084 et courriel: andre.mathieu@cima.ca contre un **dépôt non remboursable de 100\$**.

La soumission devra être accompagnée soit d'un chèque visé ou d'un cautionnement de soumission ou une lettre de garantie bancaire irrévocable établie à 10% du montant soumissionné pour les travaux prévus au devis no S-16.1.1 intitulé: «**Remplacement et relocalisation du réseau d'aqueduc rue Notre-Dame et entrée sud.**»

Les soumissions seront reçues au bureau du service du greffe de la Ville de Maniwaki dans des enveloppes cachetées, fournies à cette fin et portant la mention «SOUSSION» jusqu'à 11h00 le mercredi, 29 septembre 2004, et seront ouvertes publiquement le même jour, à 11h01 au même endroit.

Pour obtenir d'autres informations, veuillez communiquer avec Monsieur André Mathieu, ingénieur, CIMA +, au téléphone (819) 663-9294, poste 318

La Ville de Maniwaki ne s'engage à accepter ni la plus basse soumission ni aucune des soumissions reçues.

MANIWAKI
Le 9 septembre 2004

M^e Andrée Loyer, greffière



Les p'tites annonces



semi-meublé, sous-sol pour une personne seule. Chauffé, éclairé, pas d'animaux. Non fumeur. 350\$/mois. Libre 1er septembre. Infos : 441-0758

À VENDRE



Maison unifamiliale, 3 chambres, chauffage électrique, thermopompe, toiture et électricité refaits à neuf, secteur Commeauville, près des écoles. Disponible immédiatement.
Pour info: Philippe 449-1729.

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

La fondation Soeur Rita Roy tiendra son assemblée générale annuelle le **mardi 14 septembre** prochain au 2e étage de l'église l'Assomption à compter du **19h00**.
Muguette Céré, Présidente

Promo Détail Travailleurs autonomes **recherchés**
Pour faire la représentation de produits dans les supermarchés
Contrats de 14 - 20hres / semaine

Tâches : Promouvoir, présenter et faire goûter différents produits.

Vous avez de l'expérience dans la vente, vous êtes dynamiques et bons vendeurs, nous tenons à vous rencontrer.
Pour plus d'informations :
Tél.: (819) 243-9120

RECHERCHÉ

Personnel qualifié
Postes à temps plein et à temps partiel

- Cuisinier(e)
- Aide Cuisinier(e)
- Serveur(se) de restaurant et/ou de banquet
- Réceptionniste
- Femme de chambre

Veuillez faire parvenir votre CV aux adresses suivantes :

Château Logue
12, rue Comeau
Maniwaki, QC J9E 2R8
OU
info@chateaulogue.com

Seuls les candidats(es) retenus(es) pour une entrevue recevront une réponse.

Tél.: (819) 449-4848 Télécopieur : (819) 441-1370
12, rue Comeau, Maniwaki (Québec) J9E 2R8
www.chateaulogue.com

Bachelor à louer, chauffé, éclairé, meublé, au Lac Blue Sea, chemin Poulin. Secteur Messines. 15 minutes de Maniwaki. Libre immédiatement infos : 465-2542

Chambres à louer, situées au Centre-Ville, accès au réfrigérateur et micro-ondes. Info : 449-7011.

Grand 2 chambres à coucher situé à Bois-Franc, prise laveuse/sécheuse, 375\$/mois. Pas chauffé, ni éclairé. Libre à partir du 1er juillet. Pour informations : Soir :449-0627 ou 449-4320

2 chambres à coucher situé à Maniwaki, prise laveuse/sécheuse, 375\$/mois. Pas chauffé ni éclairé. Libre à partir du 1er juillet. Pour

Recherchons vendeur(se) dans la chaussure, bilingue, à temps partiel. Contactez Bernard chez chaussures Lapointe au **449-3200**

VILLE DE MANIWAKI

COURS D'AÉROBIE DANS L'EAU POUR ADULTES SESSION D'AUTOMNE

Le service des loisirs de la Ville de Maniwaki offrira des cours d'aérobic dans l'eau pour adultes les lundis et mercredis soirs de 19h00 - 19h50 à la piscine du Château Logue et ce à partir du lundi 27 septembre jusqu'au 15 décembre prochain. Le coût de l'inscription est de 55\$ par session par participant.

Pour s'inscrire, s.v.p. vous présenter à l'Hôtel de Ville de Maniwaki, au 186 Principale Sud entre 8h30 - 12h00 et de 13h00 - 16h30.

Faites vite! Les places sont limitées!

Veuillez prendre note que le cours du 11 octobre est annulé. Les frais de participation au montant de 50\$ pour les non résidents s'applique.

Le service des loisirs et de la culture

VILLE DE MANIWAKI

HORAIRE DU PATINAGE LIBRE

La saison des activités hivernales au Centre des loisirs est débutée ! Le service des loisirs de la Ville de Maniwaki invite la population à profiter des heures de patinage libre. L'horaire est la suivante :
Patinage libre :
Centre des loisirs

Les mardis et les jeudis :
L'heure du travailleur 12h00 - 13h00 (Adultes seulement)
Public et familiale 13h00 - 15h30

Les vendredis :
Public et familiale 18h20 - 19h20

Il serait à noter que le patin libre du vendredi soir est annulé lors des événements spéciaux.

Profitez de l'hiver - Venez patiner !
Le service des loisirs et de la culture

informations 449-0627 ou 449-4320 Soir.

Grand 3 chambres à coucher situé à Bois-Franc, prise laveuse/sécheuse. 400\$/mois, pas chauffé ni éclairé. Libre à partir du 1er juillet. Pour informations : 449-0627 ou 449-4320 Soir.

Appartement 2 chambres à coucher, situé à Maniwaki, prise Laveuse-sécheuse. 375\$/mois, pas chauffé ni éclairé. Libre le 1er Juillet pour informations communiquer 449-0627.

Appartement 2cc. situé à Bois-Franc, Grand salon, grande cuisine, salle de bain avec prise laveuse-sécheuse 375\$/mois. pas chauffé ni éclairé libre le 1er juillet, pour informations communiquer au 449-0627.

Chambres à louer avec entrée privée, satellite, chambre de bain et salon avec frigidaire et

Danses de la Cité étudiante

La Cité étudiante organise encore cette année les « danses étudiantes » du vendredi soir. Vous trouverez ci-joint les dates, les heures et les principaux règlements en vigueur.

Les nouveautés cette année sont :

- Les heures des danses seront de 19h15 à 23h00
- ****La carte étudiante sera obligatoire cette année****
- Aucun accès aux casiers ne sera permis, il y aura un vestiaire obligatoire pour tous (vêtements, sacs à dos, etc.)
- Comme l'an passé, il y aura une équipe stable de 3 surveillants(es) en plus de bénévoles différents pour chaque danse.
- Les règlements de notre école s'appliquent en tout temps
- *****Après 21h30, aucune entrée ne sera acceptée.*****

DATES DES DANSES

10 septembre	Accueil Centre Jeunesse
1er octobre	Mieux-Vivre
29 octobre	Halloween
26 novembre	
14 janvier	Nouvel an
11 février	St-Valentin
11 mars	Hivernale
1er avril	Poisson d'avril
6 mai	Printemps
3 juin	Fin d'année Conseil d'établissement

VILLE DE MANIWAKI

ANIMATION L'heure du conte avec Mme Raton

À la bibliothèque J.R. L'Heureux (desservant les municipalités de Maniwaki, Délage et Egan Sud) 14, rue Comeau, Maniwaki.

Inscription pour les enfants de 3 à 5 ans, 1 samedi par mois de 10h à 11h, de septembre à avril (dates à déterminer).

Votre enfant assistera à une animation avec bricolage portant sur un thème différent à chaque rencontre. L'activité permet aux tout-petits de découvrir le merveilleux monde des livres tout en s'amusant!

Les résidents de Maniwaki, Délage et Egan Sud peuvent inscrire leurs enfants auprès du :

Centre Parents-Enfants en composant le 441-0282 du lundi au vendredi de 8h30 à 12h30 et de 13h00 à 16h30.

Le service des loisirs et de la culture

micro-ondes. Info : 441-0427 ou 449-0640.

Appartement 3cc. situé à Bois-Franc, Grand salon, grande cuisine, salle de bain avec prise laveuse-sécheuse. 400\$/mois, pas chauffé ni éclairé. Libre le 1er Juillet. Pour informations communiquer au 449-0627

Chambre à louer pour travailleur(se) avec télévision. 78 principale Nord, à Maniwaki. Infos : 449-2576.

Appartement situé au 239, Principale Nord à Maniwaki. Pour informations: 449-1458.

Logis 1 chambre à coucher situé au centre de Gracefield. Pour informations: 463-2434.

Appartement de 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bain, refait complètement à neuf avec ventilateur, installation pour laveuse et sécheuse, pas chauffé ni éclairé, pas d'animaux,

OFFICE MUNICIPAL D'HABITATION DE MANIWAKI
180, boul. Desjardins, Maniwaki (Québec) J9E 2E2
Téléphone : (819) 449-4556
APPEL D'OFFRES
2^e PARUTION

Projet :
RÉFECTION DES PERRONS MARQUISES ET PAREMENT EXTÉRIEUR ET TRAVAUX CONNEXES

No. Dossier : 1234

Emplacement : 271 et 273 rue King à Maniwaki

Avis est par les présentes donné que des soumissions cachetées dans des enveloppes adressées et fournies par l'Office municipal d'habitation de Maniwaki seront reçues au bureau du directeur jusqu'à 14 heures le lundi 4 octobre 2004 pour être ouvertes publiquement au même endroit le même jour et à la même heure,

Les soumissionnaires pourront se procurer les documents de la soumission au bureau du directeur au 180 boul. Desjardins, Maniwaki entre 13h00 et 16h30 du lundi au vendredi contre un chèque visé de 20.00\$ non remboursable.

Les soumissions seront à forfait et devront être accompagnées d'un chèque visé au montant de 5% de la soumission ou d'un cautionnement de soumission de 10% de la soumission valide pour quarante-cinq (45) jours.

Cette garantie de soumission devra être échangeable, le cas échéant, à la signature du contrat par un cautionnement d'exécution 50-50 ou à défaut par un chèque visé correspondant à 10% du prix du contrat et à remettre à l'entrepreneur sans intérêt quarante-cinq (45) jours après la date de parachèvement des travaux.

L'Office ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Donné à Maniwaki, le 10 septembre 2004.

Yvon R. Poulin
Directeur

Ça vend 100 bon 100
449-1725

Les p'tites annonces

Vous avez jusqu'au
**mercredi
MIDI**

au 113 de la Colline, 375 \$ par mois, poêle et réfrigérateur inclus, libre immédiatement.

Personnes bruyantes s'abstenir. Pour inf.: 111, rue de la Colline à Maniwaki ou composez le 449-2349.

Avis public

Régie des alcools, des courses et des jeux

Avis de demandes relatives à un permis ou à une licence

Toute personne, société ou association au sens du Code civil peut, dans les **trente jours** de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ou à la licence ci-après mentionnée en transmettant à la Régie des alcools, des courses et des jeux un écrit sous affirmation solennelle faisant état de ses motifs ou intervenir en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les **quarante-cinq jours** de la publication du présent avis.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur par tout moyen permettant d'établir son expédition et être adressée à la **Régie des alcools, des courses et des jeux, 1, rue Notre-Dame Est, bureau 9.01, Montréal (Québec) H2Y 1B6.**

NOM ET ADRESSE DU DEMANDEUR	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
4231163 Canada inc. LE PUB MCVEY 306, chemin du Lac Sainte-Marie Lac-Sainte-Marie (Québec) J0X 1Z0 Dossier : 2099-919	1 Bar avec danse et spectacles sans nudité 1 Restaurant vendre 1 Bar sur terrasse (demande amendée)	306, chemin du Lac Sainte-Marie (Québec) J0X 1Z0

Québec

Avis public

Régie des alcools, des courses et des jeux

Avis de demandes relatives à un permis ou à une licence

Toute personne, société ou association au sens du Code civil peut, dans les **trente jours** de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ou à la licence ci-après mentionnée en transmettant à la Régie des alcools, des courses et des jeux un écrit sous affirmation solennelle faisant état de ses motifs ou intervenir en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les **quarante-cinq jours** de la publication du présent avis.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur par tout moyen permettant d'établir son expédition et être adressée à la **Régie des alcools, des courses et des jeux, 1, rue Notre-Dame Est, bureau 9.01, Montréal (Québec) H2Y 1B6.**

NOM ET ADRESSE DU DEMANDEUR	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
Auberge du Draveur inc. AUBERGE DU DRAVEUR 85, rue Principale Nord Maniwaki (Québec) J9E 3B5 Dossier : 2109-379	1 Bar (Suite à une cession partielle) (Demande corrigée)	85, rue Principale Nord Maniwaki (Québec) J9E 3B5

Québec

Joli grand 2 chambres à coucher situé à Bois-Franc, avec prise laveuse/sécheuse, satellite de base, déneigement et tonte de gazon inclus, 375 \$ par mois, pas chauffé ni éclairé. Disponible le 1er juin. Pour inf., communiquez avec Joël au 449-0627 ou Conrad au 449-4320.

Hébergement : idéal pour couples ou personnes autonomes, à quelques petites minutes de Maniwaki, secteur Délage. Grande propriété paisible, services offerts, salon pour fumeurs. Infos : 441-2761.

LOCAL COMMERCIAL À LOUER

Espace à bureaux ou boutique situé au centre-ville à Maniwaki, rue Commerciale et l'autre en face du McDonald, prix défiant toute compétition, chauffage à l'électricité inclus, libres immédiatement. Pour inf. : 449-1656 le jour ou 449-2985 le soir, demandez Raynald.

Restaurant Lola à louer. Rénové, près de l'usine, intéressé seulement. Bachelor à louer. Pour infos: 449-2506 cell: 449-0618.

Local commercial à louer au 178 Commerciale Maniwaki. Pour infos: 449-1422. Soir: 441-2207.

SANTÉ

Produits Rawleigh. Accélérateur de perte de poids. Info : 819-465-2030 ou sans frais, 1-877-901-2030.

OFFRES DE SERVICE

Garderie privée située à Délage, place disponibles à partir de 10 mois. Aussi disponible pour les scolaires. Éducatrice avec expérience. Infos : 449-2007

Cherchez-vous une femme de ménage avec expérience et de bonne référence? Je suis disponible le jour pour la région de Maniwaki. On demande Chantal au 449-6045.

Platrier et peintre, carte de compétence, plus de 25 ans d'expérience, références sur travaux antérieurs, estimation gratuite. Michel 441-3737

Scierie mobile disponible, aussi pin et cèdre à vendre. Info : 463-3663

Armoires R.N.
Fabrication d'armoires de cuisine etc. Estimation René Beauvais. Infos : 449-4688.

Pour un mariage, graduation, etc. Vous désirez une création exceptionnelle, je confectionne et loue des vêtements. J'ai des complets pour hommes, robes de soirée, ensembles de baptême, robes de première communion, bouquetières et dames d'honneur. Certains vêtements sont influencés de l'époque médiévale et autres. J'ai aussi des vêtements pour vos soirées costumées. Location création Loufo, 463-4157; Site web : www.loufo.com.

Service d'émondage et d'abattage d'arbres, construction de lignes électriques privées,



**VILLE DE
MANIWAKI**

NOUVELLES HEURES D'OUVERTURE À VOTRE BIBLIOTHÈQUE

La Ville de Maniwaki avise la population des nouvelles heures d'ouverture de la bibliothèque. Toujours soucieux de répondre aux besoins des citoyens et citoyennes, la bibliothèque demeurera ouverte sans interruption les jeudis et vendredis, selon l'horaire suivant :

De la Fête du travail au 24 juin :
Lundi au mercredi : 14h00 - 17h00
Jeudi et vendredi : 14h00 - 20h00
Samedi : 13h00 - 16h00
Du 24 juin à la Fête du Travail :
Lundi au mercredi : 13h30 - 16h30
Jeudi et vendredi : 13h30 - 20h00
Samedi : Fermé
Le service des loisirs et de la culture

assurance-responsabilité 1 000 000 \$. Pour inf. : Les Entreprises Latourelle 463-4001.

Rénovation Victor Beaudoin, #9069 8424 Québec inc., construction générale, commerciale et résidentielle, 33 ans d'expérience, estimation gratuite. RBQ: #8229-7813-10. Pour inf.: 449-2538.

DISCO MOBILE, tout genre de musique, moderne et autres, imitations, spectacle d'humour sur demande, très vaste choix musical : rock'n'roll, rétro, disco, québécois et country américain. Info : 441-0679 après 6h p.m., demandez Serge.

Scierie mobile D.A. Richard, disponible pour faire la coupe de vos billes de bois. Infos : 449-2007.

Briqueur, estimation gratuite, briques, blocs, pierres, travail garanti, 463-2758 Émile.

OFFRES D'EMPLOI

On recherche aide-cuisinière avec expérience. Apportez votre CV à la P'tite Maison. 144 Notre-Dame.

Jocus, Les conseillers en jouets éducatifs, recherche personnes dynamiques pour présenter sa nouvelle collection automne-hiver. Catalogue gratuit. Janick 800-361-3161 #9358

Aide cuisinière et serveuse demandée, se présenter en personne à La Brasserie table ronde et demander Robert.

Recherche représentants(es) temps partiel ou complet, possibilité de 500\$ à 1000\$ par semaine. Info : 449-2835.

Recherche «bus-girl» et laveuse de vaisselle pour travailler à Low. Info : 819-422-3413.

RECHERCHÉ

Gardiennage avec voiture, pour garder chez moi le soir en semaine et parfois, le jour, le soir et fin de semaine. 441-2785

Photocopie usagées ou fax avec photocopie en bonne condition. 449-8181

Recherche pièges "Conni Bear" usagés en bonne condition; 2 douzaines de pièges 120 et 1 douzaine de pièges 280 ou 330. Mikes 463-3694 (Laisser un message)

Poêle à Granules - Infos : 441-3040 449-2003

Avis! Avis! Avis! Avis! Nous sommes à la recherche de contenants de margarine vides, 1/2 lb, 1 lb et 2 lb. Apportez-les au Centre St-Eugène situé au 67, chemin Rivière Gatineau. Ils serviront pour le projet du Pain Quotidien.

DIVERS

NOUVEAU : Nous avons maintenant un site Internet www.lacgrenon.qc.ca pour le Centre plein air lac Grenon.

Besoin de 7 clients sérieux et engagés pour perdre 10, 20 ou 50 livres. ou plus, évaluation gratuite. 1-800-296-1337 x-slim.com.

RENCONTRE

Homme 43 ans, séparé, 5'9", doux, sociable, honnête bon vivant, travaillant, ne fume pas, ne bois pas et pas de drogue. Recherche femme pour but sérieux seulement. Entre 35 et 45 ans. André au 441-3823

Homme de 57 ans, célibataire, désire rencontrer une amie de coeur dans la cinquantaine, les qualités recherchées : une femme, qui prend soin de sa personne, qui prend des initiatives, patiente, dynamique et qui a un brin d'humour, une femme qui voudrait m'accompagner pour faire des sorties diverses. Si intéressée, laissez un message avec vos coordonnées. C.P. 133 Maniwaki. J9E 3B4.

BOWATER

DIVISION CANADIENNE DES PRODUITS FORESTIERS
Exploitations de Maniwaki

Bowater inc., dont le siège social est établi en Caroline du Sud, est un chef de file mondial dans le secteur du papier journal et fabrique également des papiers couchés et non couchés à base de pâte mécanique, de la pâte kraft blanchie et de bois d'œuvre. **Un important projet de modernisation d'environ 19 millions vient d'être réalisé à la division de Bowater Produits forestiers du Canada inc.** à Maniwaki, où nous cherchons à combler le poste suivant :

MÉCANICIEN CLASSE 4

Responsabilités spécifiques :

(sous la supervision du contremaître du département d'entretien)

- Effectuer l'entretien de deux séchoirs;
- Travailler en collaboration avec le personnel des opérations afin de maximiser la productivité;
- Apporter les changements nécessaires pour rencontrer les normes de qualité demandées;
- Effectuer l'entretien des équipements des départements d'affûtage, d'écorçage, de sciage et de rabotage;
- Assurer un service d'entretien préventif des équipements et ce, en travaillant de façon sécuritaire;

Exigences :

- Détenir un diplôme d'études secondaires (D.E.P.) ou un diplôme d'études collégiales (D.E.C.) en mécanique;
- Détenir la classe 4;
- Posséder un minimum de cinq (5) années d'expérience dans le domaine;
- Toute autre combinaison d'expérience et de formation jugée équivalente sera considérée;
- Être disponible, dynamique, avoir le sens de l'organisation et facilité à travailler en équipe.

Joignez-vous à une société croyant à l'égalité des chances en emploi et capable de vous offrir une excellente formule de rémunération et d'avantages sociaux.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 17 septembre 2004 à :

Bowater Produits forestiers du Canada inc.
Division canadienne des Produits forestiers
Exploitations de Maniwaki
200, Chemin de Montcerf
Maniwaki (Québec) J9E 1A1
À l'attention de Sandra Bélanger

Seules les candidatures retenues pour les étapes subséquentes du processus de sélection recevront un accusé de réception.

Nécrologie

MME REINA COURCHAINE DESLOGES

De Bouchette est décédée le lundi 6 septembre 2004 à l'hôpital Civic d'Ottawa, à l'âge de 69 ans et 8 mois. Elle était l'épouse de Valorie Desloges, la fille de Corona Labelle



de Gracefield et de feu Coride Courchaine. Outre son époux et sa mère, elle laisse dans le deuil ses enfants; Pauline de Bouchette, Jean-Paul (Raymonde Beauregard) de Bouchette et Christian (Anne Pelletier) de Maniwaki, ses 5 petits-enfants; Érick, Keven (Geneviève Mantha), Jessica, Nicola et Alex, son frère; Germain (Gertrude Turnbull) de Blue-Sea, ses soeurs; Germaine (feu Germain Lafrenière) de Gatineau, Fleur-de-Mai (feu Guy Rice) de Gracefield, Hélène (Léo Joanis) de Hull et Irène (Georges Beaudoin) de Gatineau, son beau-frère; Michel Desloges (Bernise St-Denis) de Messines, ainsi que plusieurs neveux,

nièces, beaux-frères, belles-soeurs et de nombreux ami(e)s. La direction des funérailles a été confiée à la **Maison Funéraire McConnery, 206 Cartier Maniwaki**. Selon les dernières volontés de la défunte il n'y aura pas de visites au salon. La famille recevra les condoléances à l'église St-Gabriel de Bouchette le vendredi 10 septembre 2004 à compter de 13h30, suivi du service religieux à 14 heures et de l'inhumation des cendres au cimetière paroissial. Des dons à la fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés

**Maison Funéraire
McConnery**
449-2626
206, Cartier
Maniwaki

1^{er} Anniversaire

François Joly

(Décédée le 13 septembre 2003)

1 an s'est écoulé depuis ton départ. Pas une journée ne passe sans que ton souvenir ne vienne occuper nos pensées. Tu nous manques beaucoup mais notre plus grande consolation est de penser que tes souffrances sont terminées. Là où tu es maintenant, continue de veiller sur nous et de nous protéger comme tu savais si bien le faire quand tu étais parmi nous. Donne-nous le courage de continuer notre route sans toi. Ceux qui l'ont aimé, ayez une pensée pour lui en ce jour anniversaire de son décès.



Tes enfants, parents et tes soeurs

Une messe anniversaire sera célébrée en sa mémoire, le 12 septembre à 9h30 à l'église l'Assomption.

1^{er} Anniversaire

Constance Paul

(Décédée le 13 septembre 2003)

Déjà 1 an Constance. Nous n'avons jamais autant pensé à toi depuis que tu es partie. Nous savons que là où tu es, tu nous protèges. Ton départ nous a appris que la vie est courte et précieuse et qu'il faut en profiter avec la famille et les ami(e)s qui nous tiennent à coeur. Nous t'aimons et tu nous manques énormément.



Ton fils, tes parents, tes frères et soeurs et tous ceux qui t'ont aimé

PAROISSE LA VISITATION DE GRACEFIELD

L'entrée scolaire est terminée... c'est maintenant la rentrée pastorale

Vous souhaitez que votre enfant célèbre le Premier pardon, la Première Communion ou la confirmation ? Nous sommes en mesure de vous donner de l'information sur les moyens à prendre pour réaliser ce projet. Par la présente, nous vous invitons à une rencontre de réflexion, d'information. Cette rencontre portera sur les points suivants : 1- Présentation du projet **Passages** et les directives du Diocèse de Mont-Laurier. 2-

Les besoins des parents 3- Les services que peut offrir la communauté chrétienne. Les besoins de cette même communauté. 4- Les activités qui sont offertes à la Paroisse. Les activités qui peuvent s'y greffer. 5- Démarches à suivre pour célébrer les sacrements du 1er pardon de la 1re Communion et même de la confirmation.

Cette rencontre peut durer 90 minutes... elle se déroulera en trois moments pour

faciliter la participation de chacun(e). Vous pouvez choisir celle qui vous convient. La même information sera transmise à chacune des rencontres.

Jeudi le 16 septembre 2004 à la sacristie de l'église de Gracefield, 9h30, 13h30 et 19h00. Il serait important que vous manifestiez votre désir de participer à l'une ou l'autre en téléphonant au numéro 463-2857 entre 9h et 16h du lundi au jeudi. Cette

invitation s'adresse surtout aux parents de ceux et celles qui ne sont pas déjà inscrits dans une démarche d'initiation à la vie chrétienne. Elle pourrait aussi intéresser les autres parents qui ont besoin d'appui, de conseils ou de plus d'informations pour poursuivre la démarche avec leur enfant.

Je demeure disponible pour répondre à vos questions : 463-2857. Raymonde Carpentier-Marais, agente de pastorale.

La vie à la Cité

Textes rédigés et/ou adaptés par l'organisme de participation des parents de la Cité étudiante de la Haute-Gatineau

(Source : Marie-Anne Poulin)

Trop souvent nous remarquons et soulignons les mauvaises expériences rencontrées dans la vie de tous les jours. En tant que parents, nous avons un œil critique sur la façon de faire des écoles et on hésite pas à crier haut et fort quand une situation qui affecte l'éducation de nos enfants. Mais malheureusement et trop souvent les bons coups passent inaperçus. Il est ainsi pour les élèves qui ont terminé leur secondaire 5 l'an passé. Ceux-ci ont atteint des taux de réussite qui méritent d'être applaudis par nous tous. Voici les résultats;

- *Écriture aux examens MEQ de 5ième secondaire: taux de réussite de 84,5%. Taux qui se trouve largement au-dessus de la moyenne de l'école publique et privée.*

- *Lecture aux examens MEQ 5ième secondaire: 93,3% de réussite ce qui équivaut au niveau privé et dépasse largement le réseau public.*

- *Oral aux examens MEQ en 5ième secondaire: 100% de réussite. Plus élevé que le public et le privé.*

Dans l'ensemble le taux de réussite est plus haut qu'au public et au privé.

Au niveau de l'histoire secondaire 4, une hausse importante du taux de réussite qui se situe cette année à 76%.

Assemblée générale des parents :

N'oubliez pas que l'assemblée générale des parents aura lieu le 14 septembre à 19h00 à l'auditorium de la Cité Étudiante.

PAROISSE LA VISITATION DE GRACEFIELD

Services offerts aux parents

Le parcours de formation ÉVEIL À LA SPIRITUALITÉ. Ce parcours permet aux participant(e)s de s'arrêter pour apprécier leur vie familiale. L'approche choisie privilégie la lecture et l'interprétation des expériences. Ce parcours veut permettre aux participant(e)s de mettre des mots sur leur expérience, leurs convictions, leurs croyances. Ils seront invités à s'exprimer librement et dans un climat de confiance créé par le respect et l'ouverture.

À travers des activités, les participant(e)s sont amenés à saisir l'importance de la

dimension spirituelle et à consacrer du temps pour favoriser concrètement l'éveil spirituel des membres de la famille. Les thèmes qui seront abordés : la spiritualité... la famille... les valeurs... la foi... des lieux et des moments privilégiés.

Le parcours vise surtout les parents ayant des enfants âgés de moins de 11 ans. Toutefois des réseaux peuvent être mis à contribution : ainsi les grands-parents, les garderies, etc... peuvent aussi découvrir des moyens pour aider les autres parents. Quelle que soit la clientèle, le respect et

l'ouverture sont toujours de mise.

Comme vous le constatez, cinq thèmes sont abordés... Certains thèmes demandent (2) rencontres. Les dates et les heures de rencontres seront définies par le groupe qui sera formé. Une première rencontre (information et inscription), jeudi, le 9 septembre 2004, 19h, à la sacristie de l'église de Gracefield. Le coût d'inscription est de 15 \$. Vous êtes invité(e)s. Vous êtes même attendu(e)s S.V.P. Confirmer votre présence. Agente de pastorale : Raymonde au 463-2857.

RECHERCHÉ



POUR SES EXCELLENTS PRODUITS !

Michel Marinier

conseiller aux ventes et à la location, entend vous offrir le meilleur service que vous n'avez jamais eu. Recherchez-le chez Marinier automobile.



Tél.: 449-1544

57, route 105, Maniwaki J9E 3A9

MERCI!



Je remercie tous les amis et les frères chevaliers qui sont venus m'aider à construire ma maison. C'est ça des vrais frères chevaliers!

Hubert Céré

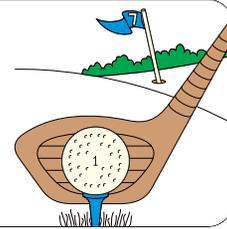


Club de Golf
Route 105, Messines
449-2554

Algonquin

www.GolfAlgonquin.ca

vous présente la saison de
GOLF



CLUB DE GOLF ALGONQUIN

Les champions de la Coupe Ryder de Kitigan Zibi sont maintenant connus

Messines - Le challenge de la Coupe Ryder de Kitigan Zibi s'est déroulé la fin de semaine dernière au Club de golf Algonquin. Un total de 30 golfeurs sélectionnés ont joué sur les verts au cours des deux jours de compétition. C'est l'équipe K.Z. Eagles, dirigé par Glenn Whiteduck, qui a remporté la Coupe Ryder.

PAR HUBERT ROY

Cette équipe détenait déjà l'avance après la première journée et les 15 premières parties avec un mince avantage de 8 à 7 sur l'équipe Team City Slickers, dirigée par Larry Whiteduck. L'équipe K.Z. Eagles a cependant dominé la deuxième

journée avec un pointage de 11,5, pour terminer le challenge avec un pointage de 19,5, leur permettant de remporter la Coupe Ryder.

Plusieurs des parties se sont jouées au 18e trou, dont les deux affrontements entre les deux capitaines Glenn Whiteduck et Larry Whiteduck, qui se sont joués au dernier coup roulé à chaque occasion. Tous les joueurs de l'équipe K.Z. Eagles ont joué un rôle important dans la victoire, mais certains d'entre eux se sont distingués en remportant leurs deux matchs de la fin de semaine, soit le capitaine Glenn Whiteduck, Ronald Whiteduck, Andy Dewache, Russel

Tenasco et Stephan Rochon. Pour l'équipe Team City Slickers, Hector Beans Decontie et Clint Commanda ont également remporté leurs deux matchs.

La Coupe Ryder de Kitigan Zibi de cette année a été un immense succès selon Larry Whiteduck, capitaine des Team City Slickers. «Nous sommes venus dans ce tournoi avec beaucoup de confiance et avec d'excellents joueurs. Nous avons travaillé très fort. Nous avons donné tout ce que nous avions le premier jour, mais l'équipe K.Z. Eagles a été meilleure que nous la deuxième journée dimanche dernier. Nous serons de retour l'année prochaine», a-t-il lancé.



Madeleine et Robert Morin présentent la coupe Ryder de Kitigan Zibi au capitaine de l'équipe K.Z. Eagles Glenn Whiteduck.

LES OURS BLANCS

Réouverture du sentier #13

(H.R.) Maniwaki - Les Ours Blancs, club de motoneige de la Vallée-de-la-Gatineau, annonce que son sentier # 13 sera rouvert.

Celui-ci ne débouchait plus à la suite de la perte du droit de passage. Ce sentier passera dorénavant par le lac Sainte-Marie vers Gatineau. Cette section sera dorénavant sous la responsabilité de l'Association des motoneigistes du Pontiac et du Club Éclairs de Gatineau.

Les Ours Blancs participeront aussi à la

cause des petits déjeuners du Québec en tenant deux dîners aux hot dogs, appelé «lunch des Ours», sur le sentier «Au foyer à Roger» à Grand-Remous et au belvédère des Ours blancs dans la Forêt de l'Aigle en février et en mars 2005.

La traditionnelle journée de la femme se tiendra aussi en mars et le méchoui, soirée de fermeture, se tiendra au mois d'avril.

«Shore lunch»

Le «Shore lunch», soirée d'ouverture se tiendra le samedi 23 octobre et non le 29



HAUTE-GATINEAU

octobre à la Légion canadienne de Maniwaki.

Festival Quad Matapédien

Une délégation du Club Quad Vallée-de-la-Gatineau consistant de Paul Langlois, sa conjointe Lorraine Larocque, Bernard Gauthier, sa conjointe Claudie Coulombe et Roger Guilbeault et sa conjointe Guylaine Heafey se sont rendu à Amqui pour participer au Festival Quad Matapédien tenu les 3,4 et 5 septembre 2004.

Le samedi et dimanche ils ont parcouru au-delà de 320 km de sentiers exceptionnels. Le tout s'est clôturé le dimanche soir avec un souper ou, après les discours d'usage, il eut des présentations.

Le Club V.T.T. de la Matapédia a présenté une plaque qui se lit comme suit : «

Félicitations à Lorraine et Paul Langlois pour la réussite exceptionnelle du Jamboree Maniwaki 2004 »

La plaque fut présentée par M. André Blouin, Président du Club V.T.T. de la Matapédia et M. Gaston Ruest, le Maire d'Amqui.

Il est à noter que le Club Quad Vallée-de-la-Gatineau avait reçu, en juin, une plaque de la Fédération Québécoise des Clubs Quads pour « Excellence du Jamboree d'hiver 2004 »

Les participants du Club Quad Vallée-de-la-Gatineau fut de plus réjoui de voir une cinquantaine de quadistes porter les cotton-

ouatés et t-shirts qu'ils ont reçus au Jamboree d'hiver 2004.

Le Club Quad Vallée-de-la-Gatineau aimerait remercier ses commanditaires : La M.R.C. Vallée-de-la-Gatineau, le C.L.D. et Broderie Orquis qui ont fait ce projet réalisable.

Paul-A. Langlois, Président

Le Triangle
BOSTON - SNOOKER INTERNET
175, RUE COMMERCIALE (SUITE 100)
MANIWAKI (QUÉBEC) J9E 1P1
TÉLÉPHONE & TÉLÉCOPIEUR :
819 449-5699
letriangle@bellnet.ca

BAR - BILLARD

LIGUE HEBDOMADAIRE
- Semaine 1 -

Dimanche
Gagnant A : Danny Thériault (11 pts)
Gagnant B : Robert Demers (7 pts)

Mardi
Gagnant A : Fernand Ledoux (11 pts)
Gagnant B : Sylvain Rivest (7 pts)

POSITIONS	POINTS
1- Danny Thériault	11
1- Fernand Ledoux	11
3- Anik Lachapelle	9
3- Christian Desloges	9
5- Robert Demers	7
5- Sylvain Rivest	7
7- David Carle	5
7- Mario St-Amour	5
9- Marie Gendron	3
9- Marcel Dénommé	3

PROCHAIN TOURNOI :
Samedi 18 septembre
7^e Omnium Martin Valiquette
Jeu du «8» individuel

CUEILLETTE DE BOUTEILLES

Cueillette de bouteilles au profit du Novice A, samedi et dimanche les 11 et 12 septembre 2004 à Gracefield, Délage, Egan Sud, Maniwaki et la Réserve Indienne.

Encourageons les hockeyeurs !

COURS D'ÉDUCATION PHYSIQUE !!!

Cours d'éducation physique pour les femmes qui veulent bouger !

GRATUIT !

Les lundis et mercredis de 19h à 20h à l'école Laval à Ste-Thérèse-de-la-Gatineau. Début des cours le 13 septembre 2004.

INFOS : 441-1544

(Demandez Céline)

HORAIRE A.H.M.M.

Du samedi 11 au vendredi 17 septembre 2004

Samedi 11 septembre

8:00 à 9:20 MAHG 1-2
9:30 à 10:20 Novice 2
10:30 à 11:50 Atome 1-2
12:00 à 13:20 Pee-Wee BB
13:30 à 14:20 Pee-Wee 2
18:45 à 19:35 Bantam A
19:45 à 21:05 Midget CC

Dimanche 12 septembre

10:45 à 11:35 Novice 1
11:45 à 13:05 Atome A
13:15 à 14:35 Atome BB
14:45 à 16:10 Pee-wee A
16:20 à 17:10 Pee-wee B
17:20 à 18:10 Midget

Lundi 13 septembre

17:30 à 18:20 Novice 2
18:30 à 19:20 Atome B
19:30 à 20:20 Pee-Wee B
20:30 à 21:20 Bantam A

Mardi 14 septembre

18:15 à 19:05 Novice 1
19:15 à 20:30 Atome A
20:40 à 21:50 Pee-Wee A

Mercredi 15 septembre

17:30 à 18:20 MAHG 1-2
18:30 à 19:20 Novice 2
19:30 à 20:40 Pee-Wee B
20:50 à 21:50 Bantam A

Judi 16 septembre

18:45 à 19:35 Novice 1
19:45 à 20:35 Atome B
20:45 à 21:50 Pee-Wee A

Vendredi 17 septembre

16:40 à 18:05 Atome A
19:30 à 21:00 Bantam BB
21:10 à 22:30 Midget

Comi-Art inc.
présente

Salle Gilles-Carle

181, RUE COMMERCIALE, MANIWAKI
INFO-HORAIRE : 449-3066 • «SALLE CLIMATISÉE»

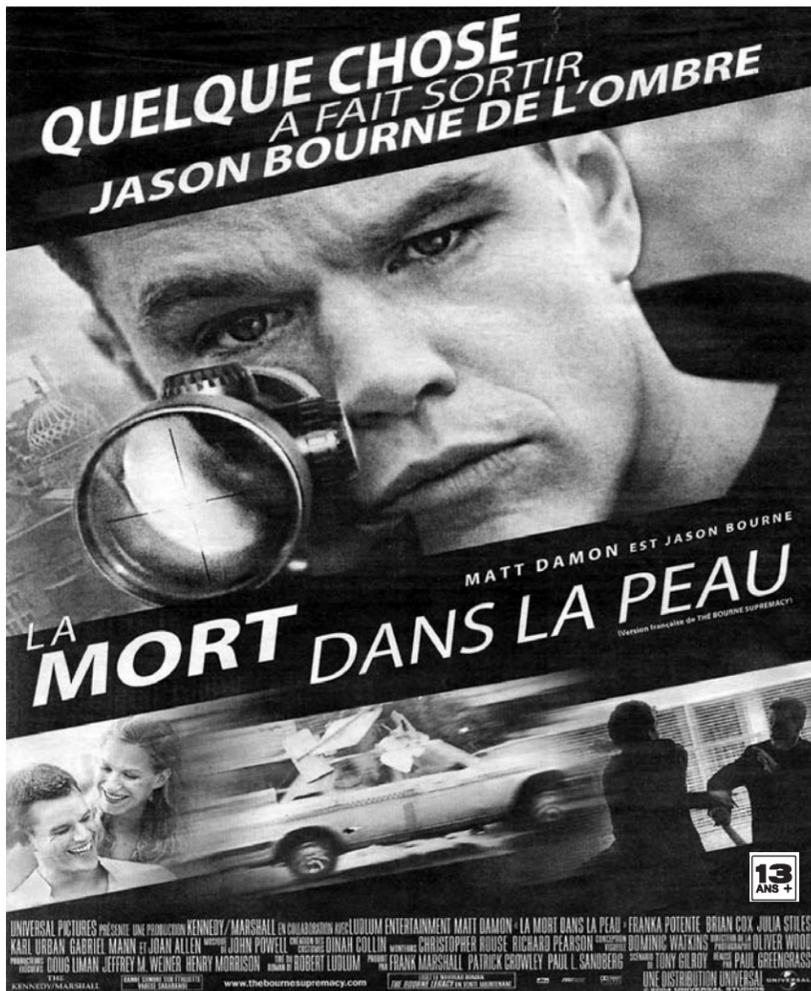
DOLBY SURROUND



Accès pour les
personnes à mobilité
réduite, à l'arrière,
près de l'Auberge
de la Désert

COÛTS :

Enfants (0 à 12 ans)5 \$
Âge d'or (55 ans et+)6,50 \$
Étudiants (13 à 20 ans)6,50 \$
Général8 \$
SPÉCIAL DU LUNDI SOIR
Admission générale6,50 \$



**LA MORT
DANS LA PEAU**

(VERSION ORIGINALE : THE BOURNE SUPREMACY)

VENDREDI 10 SEPTEMBRE À 19H
SAMEDI 11 SEPTEMBRE À 19H
LUNDI 13 SEPTEMBRE À 19H

Réalisateur : Paul Greengrass
Acteurs : Matt Damon, Franka Potente, Joan Allen
Distribution : Universal Pictures

La mort dans la peau revisite le monde ténébreux de l'expert assassin Bourne (Damon), hanté par des images fragmentées de son ancienne vie. Les enjeux sont maintenant encore plus importants pour cet agent, puisqu'il doit manœuvrer dans les eaux troubles et dangereuses de l'espionnage international afin de découvrir la vérité sur son propre passé.

Début du ciné-répertoire, mercredi 15 septembre à 19h

**LE PAPILLON
BLEU**

Canada (Québec)/Royaume Uni. 2003. 96 min.
Avec William Hurt, Pascale Bussière,
Marc Donato.

Un jeune garçon atteint d'une tumeur au cerveau, entraîne sa mère et un entomologiste célèbre à la recherche d'un papillon rare, le Morpho bleu, dans les forêts d'Amazonie. Inspiré d'une aventure vécue par l'entomologiste Georges Brassard, fondateur de l'Insectarium de Montréal. «Une fable humaniste. Un merveilleux film pour toute la famille.»

Entrée régulière pour tous : 8 \$
Abonnement
ciné-répertoire : 24 \$ (4 films)



FILMS À VENIR AU CINÉ-RÉPERTOIRE :

- SUPER SIZE ME
(mercredi 13 octobre à 19h)
- LE BONHEUR CEST UNE CHANSON TRISTE
(mercredi 17 novembre à 19h)
- ZATOICHI (mercredi 8 décembre à 19h)

PROGRAMMATION : 449-3066

BILLETTERIE : 449-1651 (POSTE 10)



OUTAOUAIS SOCIÉTÉ DE DIVERSIFICATION ÉCONOMIQUE

VILLE DE MANIWAKI

Culture et Communications
Québec

Réseau Scènes

Deguire et Martel champions !

Collaboration spéciale de Claude Courchesne

TOURNOI DOUBLE MIXTE: DEUX MAGNIFIQUES JOURNÉES

Deux magnifiques journées pleines de soleil, des participants(es) regorgeant d'enthousiasme, un terrain en bonne condition et une saine compétition. Voilà les principaux ingrédients à l'origine du succès du 2e tournoi mixte aux 3 Clochers.

Le duo Martin Deguire et Louise Martel a remporté le



Louise Martel et Martin Deguire, champions du tournoi double mixte entourent Maurice Riendeau et Sylvie Martin qui leurs ont remis leur trophée.

championnat, grâce à deux solides rondes consécutives de 65 pour devancer de 5 coups leurs plus proches poursuivants Claude Courchesne et Marthe Hilliker.

L'équipe de Sonny Constantineau et Janik Courchesne est sortie victorieuse de la 2e envolée, grâce à une solide performance de -3 lors de la 2e ronde. Sonny et Janik ont devancé le duo Pete McConnery et Louise Poirier par deux coups, malgré une excellente 2e ronde de 68 de ces derniers.

La 3e envolée a été remportée par Jacques et Ginette Vachon suite à une belle ronde de 72 le dimanche. L'équipe de Mathieu Paiement et Fannie Courchesne a conclu le tournoi à 3 coups des gagnants.

Félicitations aux équipes gagnantes et merci à toutes, pour leur participation.

SOIRÉE DES HOMMES

L'équipe de Michel Martel, Alban Grondin, Danny Stosik et Mike McConnery s'est méritée la première position avec une carte de -5, lors de la dernière soirée des hommes.

La prochaine aura lieu lundi le 13 septembre et à noter que la dernière soirée se tiendra le 20 septembre. À cette occasion, des activités spéciales seront organisées pour souligner cette dernière soirée de l'année. Bienvenue à tous.

TOURNOIS ET ACTIVITÉS À VENIR - SAISON 2004

- Senior : 16 septembre
- Fermeture : 10 octobre
- SPÉCIAL DU DIMANCHE :
Quatuor / 25 \$/joueur
(golf 9 trous, voiturette, steak & frites)

OMNIUM DE LA SANTÉ 2004

Environ 6 000 \$ amassés

(H.R.) Maniwaki - La huitième édition de l'omnium de la santé qui s'est déroulé mercredi dernier au Club de golf Aux 3 Clochers a permis de récolter environ 6 000 \$ de profits.

L'argent ira au Centre de santé Vallée-de-la-Gatineau, qui regroupe l'hôpital, le CLSC et les foyers de Gracefield et Père-Guinard. Une partie des bénéfices servira à l'achat d'une salle Snoezelen.

Soixante-douze golfeurs ont participé au

SOIRÉE DES DAMES

Bravo à 4 golfeuses tenaces: Claudette St-Amour, Lorraine Piché, Lorraine Gussin et Julie Thiboutot. Lâchez pas!

TOURNOI DE FERMETURE.: Dimanche le 10 octobre

Le tournoi de fermeture aux 3 Clochers se tiendra dimanche le 10 octobre. On se souviendra que cet événement avait attiré plus de 60 golfeurs et golfeuses l'an dernier. La même formule s'appliquera cette année, c'est-à-dire, un 4 écossais dont 2 hommes, 2 femmes. Les juniors peuvent compléter les formations. On en reparle dans les prochaines semaines.

LIGUE INTER-ENTREPRISES: LE C.S.V.G. CHAMPION

Le Centre de Santé Vallée-de-la-Gatineau, a remporté le championnat de la ligue inter-entreprises, mercredi



On peut voir sur la photo les représentants des 3 premières positions, soit le CSVG, les Sports Dault et frères et le Living In.

dernier. Représenté par Marc Boutin, André Marcoux, Jacques et Ginette Vachon, (Jocelyn Carle et Gilles Michaud absents), le C.S.V.G. a récolté 45 points lors de la dernière rencontre. Cette production s'est avérée suffisante pour devancer l'équipe de Sports Dault & frères qui termine en 2e position. Celle-ci était représentée par Jocelyn Dault, Denis Blais, Alain Lacroix et Réjean Blais.

La 3e position a été remportée par le Living In, représenté par Claude Lacaille, Dave Forester et Brad

LIGUE INTER-ENTREPRISES SAISON 2004	RÉSULTATS 1 ^{er} septembre 04	RÉSULTATS 3 ^e étape	CUMULATIF
Centre de Santé V.G.	45	134	421
Sports Dault & frères	55	115	384
Living In disco club	47	111	383
Dumoulin Informatique-Électronique A	37	102	343
Dumoulin-Éthier-Lacroix	31	81	341
Golf aux 3 Clochers	34	83	326
Dumoulin Informatique-Électronique B	58	91	264
Commission scolaire Hauts-Bois	39	49	195

Les joueurs de la ligue du 1^{er} septembre, ayant le plus aidé leur entreprise avec un pointage de 21 sont **CLAUDE LACAILLE** pour le Living In disco club, et **MARTIN LANTHIER** pour Dumoulin Informatique et Électronique B.

Hicks. (Annie Méconse et Sylvain Labelle, absents). Cette ligue en était à sa première année. Merci aux entreprises participantes, et il est assuré qu'elle sera sur pied à nouveau prochain.

ACTIVITÉS SPÉCIALES:

Dimanche le 26 septembre

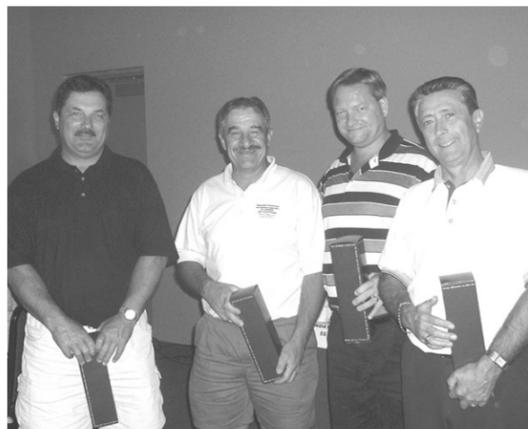
Les responsables s'affairent à organiser un «shoot-out» dimanche le 26 septembre. Cette première compétition sera suivie d'une deuxième ronde, après une courte rencontre au chalet. À noter que cette journée s'adresse autant aux dames qu'aux hommes. Selon le nombre et le niveau des participants, il pourrait y avoir deux classes. Bienvenue à tous et à toutes.

HORS-LIMITES

- Les années se suivent et se ressemblent pour Louise Martel. En effet, l'an dernier, au 18 ième trou, elle avait réussi un coup roulé décisif. Encore cette année, elle a réussi le roulé qui a fait «sourire» Gina St-Jacques et «grimacer» Fannie et Sonny... Bravo Louise!
- Pete et Louise étaient «en feu», dimanche: un excellent 68. Bravo!
- Sonny a converti un «bogey certain» en normale, au 8e trou, avec un roulé appelé «grande couleuvre» dans le jargon du golf. Bravo Sonny. Sa partenaire Janik était ben, ben contente..
- L'équipe de Maurice Riendeau et Sylvie Martin a connu toutes sortes d'ennuis sur les verts en fin de semaine. S'ils avaient «putté» comme ils ont «drivé» et «chippé», ils auraient conservé leur titre, mais si...si.....!
- Le «fun» était dans le chalet samedi soir: ce qui a fait dire à Louise Poirier; «On devrait inverser le temps: 1 heure sur le terrain et 4 dans le chalet...»
- Bravo à l'équipe de Sébastien Joly et Karine Courchesne pour leur ténacité: après un départ désastreux, ils ont complété les 15 derniers trous à +2 seulement. Bravo à vous deux!
- Jacques et Ginette Vachon ont présenté la plus grande amélioration parmi toutes les équipes. En effet, après un 82 le samedi, le duo Vachon a entré une carte de 72 le dimanche. 10 coups de moins. Bravo!
- Anouk Lacroix a vu la chance lui sourire; elle a remporté le prix «Golf & Hébergement» du Château Logue. Bravo Anouk!
- AH! Les hommes: ils ont remporté un petit défi amical contre les femmes après la ronde du



GOLF AUX 3 CLOCHERS



Les gagnants chez les hommes ont joué pour -6.

441-2222

274, des
Oblats,
Maniwaki



Ouverture officielle d'Adam et Ève

Maniwaki – L'ouverture officielle du nouveau magasin Adam et Ève, situé sur la rue Principale sud, a eu lieu le 7 septembre dernier.

PAR FABIENNE LACHAPELLE

Le magasin pour tailles fortes a vu le jour le lundi 2 août dernier. Il offre des vêtements de maternité et de la lingerie fine pour les femmes et une gamme de choix pour les hommes. Des grandeurs 1x jusqu'à 5x sont disponibles.

«Nous tentons de suivre la mode, mais elle est évidemment adaptée pour les tailles fortes», a indiqué la propriétaire de la boutique, Véronique Saumure. Elle a précisé qu'elle avait entre autres du Tommy Hilfiger pour les femmes.

L'achalandage commence à devenir plus

régulier depuis l'ouverture au mois d'août. «Il y a de plus en plus de monde qui ont besoin de linges pour tailles fortes, a souligné Mme Saumure. Ils veulent pouvoir s'habiller en région. J'ai entre autres des clients de Mont-Laurier qui visitent ma boutique.»

Les clients peuvent profiter d'un service de commande spéciale si leur taille et si leur produit n'est pas disponible. Des produits des États-Unis, de Paris et du Québec sont disponibles.

«J'aimerais remercier les personnes qui m'ont aidé dont le Fonds régional d'investissement jeunesse, la Société de crédit commerciale autochtone et le Centre local de développement Vallée-de-la-Gatineau», a conclu Mme Saumure.



La boutique Adam et Ève est ouverte depuis le 2 août dernier.



Véronique Saumure lors de son ouverture officielle, avec à ses côtés, sa sœur et collègue de travail, Geneviève Saumure.

1000\$ pour le Centre de dépannage



La Fondation Laure Gaudreault a remis un chèque de 1000 \$ à Sœur Rollande pour le Centre de dépannage. Sur la photo de gauche à droite : Claire Lévesque, Sœur Rollande et Georgette Grondin.

Bouchette – La Fondation Laure Gaudreault, association des retraités des enseignants du Québec, a remis un chèque de 1000 \$ au Centre de dépannage de la Haute-Gatineau.

PAR FABIENNE LACHAPELLE

La remise du chèque s'est déroulée le mardi 7 septembre dernier. Sœur Rollande a reçu le chèque avec joie. «Je suis très contente d'avoir l'aide de la Fondation Laure Gaudreault», a-t-elle souligné.

Le don permettra de poursuivre le projet du Centre de dépannage qui vient en aide à plus d'une centaine de familles défavorisées du nord de la Vallée-de-la-Gatineau. «Nous donnons aux familles le nécessaire comme du pain, de la viande

et des légumes», a précisé Sœur Rollande.

Cette année, le Centre a permis à 84 familles de s'approvisionner en fournitures scolaires. «C'est bien de voir les enfants quitter avec leurs sacs et prêts pour la rentrée», a indiqué Sœur Rollande.

Le Centre de dépannage dessert la population de Maniwaki jusqu'à Grand-Remous. Les dons et l'aide financière de Centraide permettent au service d'offrir l'aide nécessaire aux familles en besoin.

«Nous sommes très contents de l'aide financière que vous nous donnez. Nous n'avons pas beaucoup d'argent, mais assez pour subvenir à nos besoins», a conclu Sœur Rollande.

Usine DAVIDSON Sawmill
79, Rue Thomas Lefebvre
Davidson (Québec) J0X 1R0

ACHÈTE

BILLES - QUALITÉ SCIAGE (Pin blanc & rouge - Bois franc - Épinette)
BILLES - QUALITÉ DÉROULAGE (Chêne rouge - Érable à sucre - Bouleau blanc et merisier)
LOTS BOISÉS

Pour des informations supplémentaires : Benoît Audet / Téléphone (cellulaire) : (819) 743-2370
ou (819) 683-2711, ext. 229 / Sans frais : 1-888-239-2711, ext. 229

Le détour, c'est la vie!

C.P. 193, Succ. Bureau en chef, Maniwaki (Québec) J9E 3B4 / Fax : 441-3351

Endeuillés par suicide... un détour ensemble!

Groupe d'entraide et parrainage pour personnes endeuillées par le suicide.

Objectifs

- > Soutenir les personnes endeuillées
- > Briser l'isolement
- > Créer un sentiment d'appartenance à l'intérieur du groupe
- > Favoriser l'entraide entre les personnes par le biais du parrainage mais aussi dans le groupe

Tu vis des sentiments de colère, de culpabilité ou de honte? Tu n'es pas seul(e).
Viens te joindre à nous pour parler de tes émotions sans peur d'être jugé. Tu auras une écoute attentive avec des gens qui vivent les mêmes choses que toi.

Appelle-nous : 441-1010

Donne-toi la chance de renaître à nouveau!

Suicide Détour

Perspective d'affaires

Un nom et toutes les solutions en assurance des entreprises

<p>Madeleine Caron Cléo Monette Gracefield • 53, rue St-Joseph Téléphone • 463-4766 Télécopieur • 463-3881</p>	<p>Guy Joanis Henri Joanis Maniwaki • 147, boulevard Desjardins Téléphone • 449-2962 Télécopieur • 449-7091</p>
--	---

Agents en assurance de dommages

PROMUTUEL LA VALLÉE

www.promutuel.ca

Promutuel La Vallée, société mutuelle d'assurance générale est un cabinet en assurance de dommages et en services financiers.

Assurance • Sécurité financière • Services financiers

Contribution financière non remboursable de 400 000 \$ dans le projet de scierie Ced-Or inc.

Corporation Ced-Or (« Ced-Or ») est heureuse d'annoncer qu'Investissement Québec, dans le cadre du Programme des Immigrants Investisseurs, investira 400 000 \$ sous la forme d'une contribution non remboursable dans le projet d'usines de fabrication de produits à valeur ajoutée en cèdre de sa filiale Scierie Ced-Or Inc. à Maniwaki et à Mont-Laurier.

Cette contribution financière non remboursable sera versée à SCO en un

maximum de quatre (4) versements annuels, égaux et consécutifs, dont le premier versement sera payable au plus tôt douze (12) mois après la signature de l'entente, soit en août 2005.

Cette aide financière permettra à SCO d'effectuer des ajouts et des améliorations techniques à ses deux usines et d'améliorer son fonds de roulement.

Les actions ordinaires de Ced-Or se transigent à la Bourse de croissance TSX.

La Bourse de croissance TSX n'accepte aucune responsabilité concernant la véracité ou l'exactitude de ce communiqué.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec :

Corporation Ced-Or :
Jean-Paul Cossette, Président
Téléphone : (514) 396-2600
Luc Carpentier, Directeur,
Administration et finances
Téléphone : (819) 440-2600

Héma-Québec tient une rencontre publique régionale à Gatineau

Montréal, le 2 septembre 2004 - C'est à Gatineau qu'Héma-Québec a tenu le 1er septembre sa treizième rencontre publique régionale dans le cadre d'une tournée provinciale qui mènera l'entreprise dans une vingtaine de villes. Par cette rencontre régionale destinée à ses partenaires, Héma-Québec souhaite faire prendre toute la mesure de l'importance du rôle des intervenants du milieu et des comités organisateurs de collectes.

Lors de sa présentation, Monsieur André Roch, vice-président aux affaires publiques, a déclaré que «sachant que toutes les 80 secondes, une personne a besoin de sang, nous avons tous, individuellement et collectivement, un rôle à jouer pour assurer l'approvisionnement en quantité suffisante de produits sanguins à la population québécoise». Il a ajouté que «pour remplir sa mission, Héma-Québec doit pouvoir compter sur les partenaires de la communauté dont vous êtes». Monsieur Roch en a également profité pour les

remercier de leurs efforts constants au maintien de la réserve de sang collective.

Les représentants d'Héma-Québec ont présenté l'entreprise aux participants, dresser un bilan des aCnTés réalisées de 2002 jusqu'en 2004 et des grands projets à court terme de l'organisation. On y a également parlé des mesures de sensibilisation au don de sang et des conditions de succès d'une collecte de sang. Aussi, des collaborateurs représentant la chaîne transfusionnelle ont témoigné de l'importance du don de sang, dont Madame Hélène Darby, présidente de l'Association des bénévoles du don de sang. Tous ont insisté sur la nécessité de préparer la relève, tant chez les comités organisateurs que chez les donateurs dans le contexte du vieillissement de la population.

Rappelons que toute personne, entreprise ou organisation intéressée à organiser une collecte de sang ou à y participer en tant que bénévole ou donneur

peut communiquer sans frais au 1888 666-HEMA (4362) ou visiter le site Internet d'Héma-Québec à l'adresse Mm.hemaquebec.go.ca

Depuis sa création en septembre 1998, Héma-Québec a accueilli plus de 1 500 000 donateurs dans le cadre des 10000 collectes organisées en collaboration avec les partenaires de la communauté partout sur le territoire québécois. En moyenne, Héma-Québec livre chaque année quelque 400 000 produits sanguins aux hôpitaux pour subvenir aux besoins des patients.

Héma-Québec a pour mission de fournir avec efficacité des composants, des substituts sanguins et des tissus humains séculitaires, de qualité optimale et en quantité suffisante pour répondre aux besoins de la population québécoise, d'offrir et de développer une expertise, des services et des produits spécialisés et novateurs dans les domaines de la médecine transfusionnelle et de la greffe de tissus humains.

La Loi sur l'aquaculture commerciale est en vigueur depuis le 1^{er} septembre 2004

Québec, le 2 septembre 2004 - Adoptée le 17 décembre 2003 par l'Assemblée nationale, la Loi sur l'aquaculture commerciale est en vigueur depuis le 1^{er} septembre 2004.

Cette nouvelle loi constitue la base législative pour l'encadrement de la pratique de l'aquaculture au Québec. Elle vise à favoriser l'émergence d'une activité durable et une utilisation optimale du domaine hydrique de l'État occupé à des fins d'aquaculture. Son instauration était devenue nécessaire en raison de la croissance de l'aquaculture et, plus particulièrement, de l'augmentation des activités de mariculture au Québec.

Les nouvelles dispositions de cette loi privilégient l'harmonisation et la coordination des actions des ministères et des gouvernements intéressés par l'environnement, le régime des eaux ainsi que la protection de la faune et de ses habitats. Certaines de ces dispositions viennent confirmer les exigences qui s'étaient graduellement imposées afin de protéger l'environnement. D'autres dispositions, notamment celles relatives à la durée des permis, répondent aux demandes des entreprises aquacoles et devraient favoriser la pérennité de ces entreprises.

Présentée par la ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, Mme Françoise Gauthier, la Loi sur l'aquaculture commerciale a été l'objet de nombreuses consultations menées auprès des représentants et des membres de l'industrie de l'aquaculture en eau douce et en eau

salée de tout le Québec, lesquels ont également pu se faire entendre au cours des audiences de la Commission de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation qui ont eu lieu en septembre 2002 et en février 2003.

Permis d'aquaculture et d'étang de pêche

Précisons que la Loi prévoit que les permis d'établissement piscicole et d'étang de pêche délivrés en vertu de la Loi sur les pêcheries et l'aquaculture commerciales demeureront valides jusqu'au 1^{er} septembre 2005.

La personne ou l'entreprise qui demande un nouveau permis d'aquaculture ou d'étang de pêche doit fournir, lorsque cela est requis par les autorités intéressées (le ministère de l'Environnement et le ministère des Ressources naturelles, de la Faune et des Parcs), un certificat d'autorisation, ainsi qu'il est précisé à l'article 22 de la Loi sur la qualité de l'environnement, et une autorisation accordée selon l'article 128.7 de la Loi sur la conservation et la mise en valeur de la faune.

Aquaculture dans le domaine hydrique de l'État

Le titulaire d'un permis d'aquaculture délivré pour un site aquacole dans le domaine de l'État devra également obtenir un bail à des fins d'aquaculture en vertu de la Loi sur le régime des eaux, ce bail est octroyé par le Centre d'expertise hydrique du Québec, qui est une agence du ministère de l'Environnement. Notons que le domaine hydrique de l'État comprend le lit des lacs et

des cours d'eau les plus importants du Québec et le Saint-Laurent.

En outre, à moins de posséder un permis d'aquaculture, la réalisation d'activités d'aquaculture à des fins de recherche ou d'expérimentation dans le domaine hydrique de l'État sera soumise à l'obtention d'une autorisation délivrée par le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation. Cette autorisation ne dispense cependant pas la personne de se conformer aux autres lois et règlements qui s'appliquent.

Le Règlement sur l'aquaculture commerciale édicté en vertu de la Loi sur les pêcheries et l'aquaculture commerciales continue de s'appliquer et ce, jusqu'à l'adoption d'un nouveau règlement qui donnera toute leur force aux dispositions de la Loi. Le nouveau règlement précisera notamment les normes d'exploitation.

L'aquaculture québécoise est appelée à un avenir prometteur. Le nouvel encadrement législatif privilégié par le gouvernement du Québec devrait permettre de répondre aux besoins d'une industrie axée sur le développement durable, la cohabitation harmonieuse et la viabilité économique de ce secteur d'activité si important pour les régions maritimes et le développement rural.

La Loi sur l'aquaculture commerciale (2003, c. 23) peut être consultée à l'adresse électronique suivante : www.agr.gouv.qc.ca/publications/Loi_aquaculture_commerciale.html



Les entraîneurs de hockey, connaissent bien Georges Lalande, une personne de Gatineau

très impliqué au hockey. Georges est aussi mon neveu par alliance!! Alors voici son histoire: Un beau matin, Georges, tout énervé, crie à sa femme «Bé, on s'est fait voler notre bac à recyclage». Ma nièce, de lui répondre tout calmement «Ben non, c'est la cendre qui l'a fait...fondre!» Pauvre Georges, calé en hockey mais pourri en...ordures!



À l'ouverture officielle de la boutique Adam et Eve, la propriétaire Véronique Saumure coupait des cornichons pour son vin et fromage. Véronique trouvait ça vraiment ennuyant, mais que veux-tu, Véronique, c'est la rançon de la gloire!

Réjeanne Carpentier, apprenait à lancer des balles de golf cette semaine. Réjeanne se



concentre, prend la position parfaite, inspire profondément et s'élanche de tout son corps et ...brise son bâton sur le poteau du driving ranch!! Wow ça joue rough!

Au tournoi de golf de la Chambre de Commerce les joueurs ont pris six heures pour effectuer le parcours, tandis qu'avec le même nombre de joueurs les golfeurs de l'Omnium de la santé ont pris quatre heures et demi??? Trouvez l'erreur!



Une autre de mes nièces, nouvellement mariée, voulait protéger son mari, qui a une énorme peur des couleuvres, d'une de ces horribles bestioles. En apercevant, la couleuvre elle lui crie «Randy ne regarde pas, ne regarde pas», puis elle est sautée dans la voiture et a barré les portes. C'est bien



Francine, avec les portes BARRÉES il est évident que la couleuvre n'y pouvait rien!

C'est le meilleur temps de l'année pour vous procurer un véhicule neuf à prix de liquidation.

Prix clairement affichés sur chaque véhicule !

VENTE ANNUELLE SOUS LA TENTE



Pour 4 jours, les 15-16-17-18 septembre, obtenez :



Les meilleurs prix de l'année



Offres de financement à partir de

0%* Jusqu'à 60 mois à l'achat sur certain modèle

Près de 300 véhicules offerts à des prix incroyables

Cette semaine seulement !

15 sept.	16 sept.	17 sept.	18 sept.
-----------------	-----------------	-----------------	-----------------



CHAQUE CONCESSIONNAIRE AURA SA PROPRE TENTE...



DUPORTAGE FORD
949 boul. St-Joseph
(secteur Hull) Gatineau



MONT-BLEU FORD
375, boul. Maloney ouest
Gatineau



SHAWVILLE FORD
315, route 148
Shawville



GÉRARD HUBERT
241, boul. Desjardins
Maniwaki



CARLE FORD
901, rue Dollard
(Secteur Buckingham) Gatineau



HUBERT FORD MONT-LAURIER
2076, boul. A Paquette
Mont-Laurier

Les concessionnaires Ford de l'Outaouais

ford.ca



CETTE VENTE EST ORGANISÉE CONJOINTEMENT PAR LES CONCESSIONNAIRES SUIVANTS :

CARLE FORD DE BUCKINGHAM — MONT-BLEU FORD DE GATINEAU

DUPORTAGE FORD DE HULL — GÉRARD HUBERT À MANIWAKI ET À MONT-LAURIER — SHAWVILLE FORD

*Sur approbation de crédit, détails sur place.

Je regarde ailleurs, j'achète chez McConnery.



La chasse arrive et l'essence est cher.



Larry McConnery



Jean-Guy Séguin



Michel Ménard



Luc Morin



0% d'intérêt + 20¢ de rabais le litre d'essence

* Détails en magasin.

OU

Optimum

VÉHICULES D'OCCASION



Les véhicules d'occasion Optimum incluent :

- 1- Une garantie d'un manufacturier
- 2- Un privilège d'échange de 30 jours / 2 500 km sans tracés
- 3- Une inspection en plus de 150 points
- 4- L'assistance routière 24 heures

DES CAMIONS USAGÉS

2003 S10 - 4 PORTES - 4X4	1999 SILVERADO - 3/4 - 4X4 - CABINE ALLONGÉE
2003 TRACKER - 4X4	1998 TRACKER - 4X4
2001 TRACKER - 4X4	1997 F250 - 4X4 - 3/4 - CABINE ALLONGÉE - DIESEL
2000 SILVERADO - CABINE ALLONGÉE - 4X4	1996 F250 - 3/4 - 4X4
2000 SILVERADO - 4X2	1997 EXPLORER LIMITED - V8
2000 JIMMY - 4X4	

P.S. Si nous ne l'avons pas, nous vous le trouverons.



105, boul. Desjardins
Maniwaki
449-1632

McCONNERY
Depuis... 1927



**SERVICE DE
REMORQUAGE 24H
449-3078**

